

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 21, NO 49

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 2 MAI 1957

Prix: 5 SOUS 36 PAGES



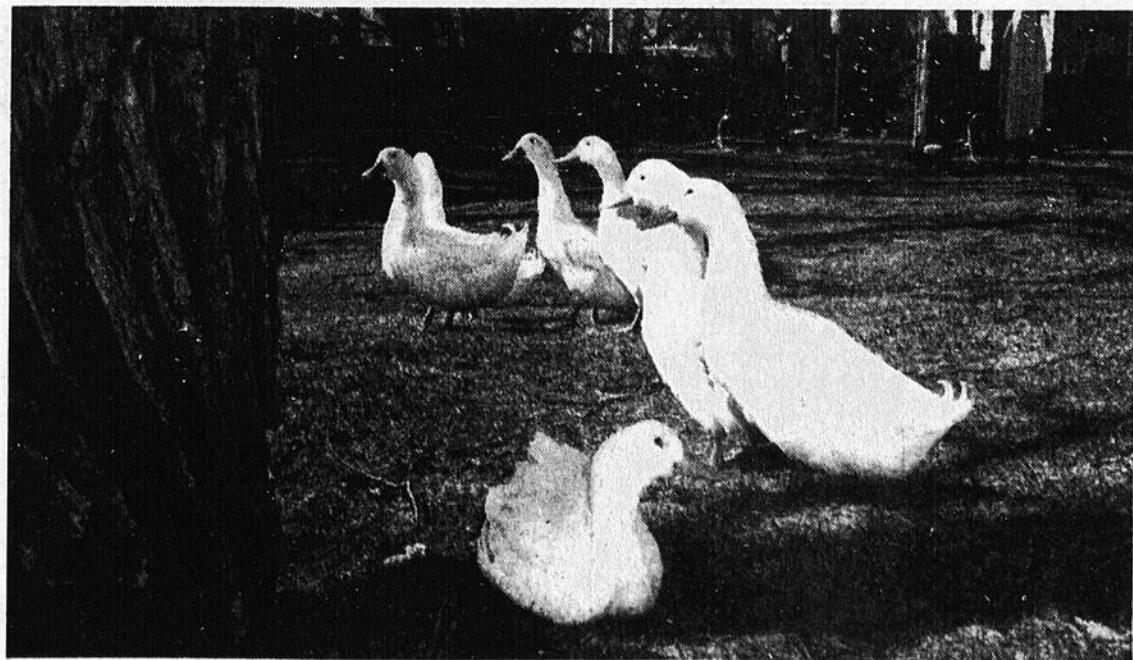
Le premier appel interurbain à émaner de Valleyfield après la conversion du réseau local à l'exploitation automatique a été logé par Mlle ANNETTE CORBEIL, qui prend sa retraite avec pension après 36 années au service de la compagnie de téléphone Bell. Mlle Corbeil occupa le poste de téléphoniste en chef au central local

durant 23 ans, soit de 1929 à 1952. Dans cette photo, on voit Mlle CORBEIL logeant le premier appel interurbain acheminé à Valleyfield par l'outillage de commutation à "barres transversales", tandis que Mlle MADELEINE CHARTIER, surintendante du trafic au district laurentien, surveille la scène.



Deux personnes de Valleyfield, M. JEAN-MARC DUQUETTE, de la Banque Royale du Canada, et M. GASTON DESCHAMPS, de la Banque de Montréal, ont été transportés d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield jeudi soir dernier après que l'automobile dans laquelle ils voyageaient, propriété de M. Duquette, eût frappé un arbre à l'intersection des rues Jacques-Cartier et Champlain. La police n'a pu encore avoir aucune version de l'accident de l'un ou de l'autre voyageur. Selon toute vraisemblance, une autre

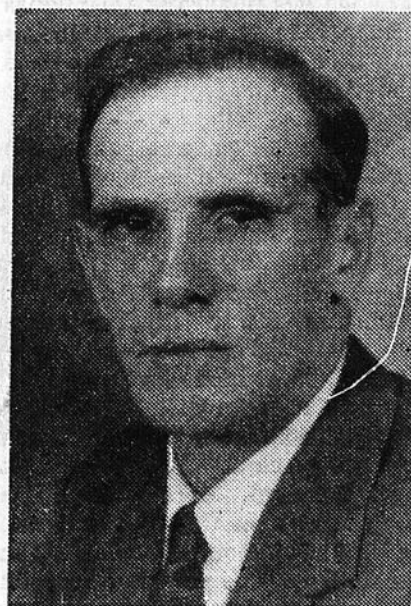
automobile aurait coupé le chemin à M. Duquette qui tenta de l'éviter; cependant dans cette manœuvre il dirigea sa voiture sur le terrain du nouvel édifice du Bell Telephone pour s'écraser sur un arbre. L'accident est survenu à 11.30 heures p.m. Ce sont les constables Simon, Rochefort et Chevrier qui se rendirent sur les lieux pour établir leur enquête. Comme nous le montre cette photo, l'automobile a presque subi une perte complète. — (Photo Peter Rozon).



### DEVOUES MEMBRES DE LA LIGUE DE QUILLES GARDE CHAMPLAIN



La ligue de quilles de la Garde Champlain Ind. Inc. célèbre cette année son dixième anniversaire de fondation. Plusieurs membres de la Garde ont manifesté un intérêt continu dans les activités de la ligue pour en faire une des plus actives qui soit à Salaberry-de-Valleyfield. Sur cette photo on reconnaît les personnes grandement responsables des succès de cette ligue depuis 1946. Ce sont de gauche à droite, première rangée, MM. MARCEL LALONDE, trésorier pendant neuf ans, et M. SIMON POIRIER, président fondateur de la ligue. En arrière, dans le même sens, M. VICTORIEN POIRIER, président actuel, M. HENRI BENOIT, président de 1950 à 1953, et M. JEAN PAUL, président de 1953 à 1956. Ces membres de la ligue invitent tous les quilleurs de la Garde Champlain et leurs amis à assister au dixième banquet annuel, qui aura lieu le 18 mai 1957, à la Salle Tougas & Nicholson. — (Photo Studio Beauchamp).



S.H. M. le maire Louis Quevillon

Le Club Richelieu de Salaberry-de-Valleyfield se propose de faire briller un peu de bonheur dans les yeux des enfants malheureux, mais seul, il ne peut y parvenir. Il a besoin de vous, de votre grand coeur. Ce ne sont pas des hommes qui vous tendent la main, ce sont des enfants qui demandent qu'on leur rende la joie de vivre. Votre récompense sera un rire clair et jeune, et la satisfaction d'avoir

donné un peu de soleil à ceux qui y ont droit.

A cette fin je proclame le "24 Heures Richelieu" à partir de vendredi, le 3 mai, de 6.00 heures p.m. à samedi, le 4 mai, à 6.00 heures p.m.

Je demande à la population de souscrire généreusement à cette campagne afin qu'elle soit un succès complet.

LOUIS QUEVILLON, Maire

### UN CANARD, DEUX CANARDS . . . S'EN ALLANT!

Un des indices les plus frappants de l'arrivée du printemps est la présence, dans notre majestueuse baie St-François des canards qui, par leurs courses et leur "bavardage" semblent donner une atmosphère encore plus frappante à notre beau paysage. La belle température des derniers jours et le soleil si chaud ont probablement contribué plus que n'importe quel autre facteur à redonner aux canards (et aux humains!) plus de vigueur que jamais à ce temps-ci de l'année. (Photo Peter Rozon).





**LES PROMESSES ELECTORALES:** — Les candidats aux élections fédérales peuvent faire n'importe quelle promesse électorale — oralement — mais ils n'en doivent signer aucune. Le public a le droit d'interroger et d'intervenir au cours d'une assemblée politique, sauf si son intervention est faite "dans le but de nuire à la marche normale de l'assemblée." Depuis des années, la loi électorale interdit le port d'armes dans les environs d'un bureau de votation. Ce sont là trois des dispositions de la loi sur les élections du Canada. La loi est faite, dans son ensemble, pour assurer des élections secrètes, honnêtes, qui se passent dans l'ordre. La première restriction a pour but d'empêcher les candidats de se vendre sur certaines questions; la deuxième, d'empêcher le sabotage d'un discours par une clique d'adversaires, et la troisième, d'empêcher que l'on intimide les gens qui vont voter.

**PEINES SEVERES:** — Certaines des peines prévues pour les délits de ce genre sont très sévères. Vous pouvez être passible d'une amende de \$2,000 ou de deux années d'emprisonnement si vous êtes pris en flagrant délit de port d'armes à moins d'un demi-mille d'un bureau de votation. Si ce n'est pas votre quartier, la distance est d'un mille. Pour l'interruption organisée d'une assemblée politique, vous pourriez vous voir imposer une amende de \$500 ou un an de prison, ou les deux. Le candidat qui signe une promesse électorale ne pourra plus, pendant cinq ans, siéger aux Communes, se présenter aux élections ou détenir quelque poste que ce soit dans une administration gouvernementale. Ce qui veut dire que, même si ce candidat était élu, il ne pourrait pas être député et n'aurait pas le droit non plus de se présenter à la prochaine élection. Voici quelques autres interdictions comprises dans la loi. Il est interdit de porter un emblème de parti dans les deux jours qui précèdent l'élection. Il est défendu de vendre de la bière ou des boissons alcoolisées le jour de l'élection ou la veille. Il est défendu de menacer un électeur, ou d'essayer de voter si vous ne remplissez pas les conditions requises.

**LA CANALISATION: UN MAGNETISME:** — M. Charles Gavsie, vice-président de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, a déclaré que cette nouvelle artère aura en quelque sorte un magnétisme qui attirera de nouvelles industries tout le long de son parcours. Conférencier au congrès annuel de l'Institut canadien des mines et de la métallurgie, il a dit que la canalisation facilitera la décentralisation de l'industrie. Il a décrit la voie maritime du St-Laurent comme "la rue principale" de l'économie canadienne.

**UN PEU DE TOUT:** — On estime que presque tous les abonnés au Bell Telephone ont fait l'expérience des nouveaux téléphones à cadran à Valleyfield dimanche dernier, le 28 avril. Certains usagers du téléphone eurent beaucoup de difficultés, surtout à l'heure du dîner, avec de signaler le numéro voulu. Apparemment, trop d'abonnés inondaient les circuits en même temps - - - Dans la livraison du 18 avril dernier de LA GAZETTE, une erreur typographique s'est glissée dans le compte-rendu d'un accident survenu à l'intersection des rues Jacques-Cartier. Le nom de M. Rosario (Plâtrier) Rochefort a été mentionné. Il aurait fallu lire Rosario Robin - - - Est-vrai que le député libéral sortant dans Châteauguay-Huntingdon-Laprairie, Me Jean Boucher, ne recevrait pas l'appui de ses supérieurs à Ottawa? Si cette rumeur était fondée, Me Boucher se présenterait-il à ses propres frais candidat libéral? Est-ce que le candidat libéral indépendant recevrait la sanction et le porte-feuille du parti libéral officiel? Autant de questions que se posent certains politiciens d'élections dans cette circonscription voisine depuis quelques jours. Un fait certain: le candidat conservateur sera M. Merrill Barrington, d'Ormstown, agent d'assurance. Il était le candidat à la dernière élection fédérale - - - Dans Vaudreuil-Soulanges, M. Marcel "La Presqu'île" Brouillard nous souligne que le député sortant, Me Louis-René Beaudoin, aura un adversaire choisi chez les conservateurs. M. Brouillard ajoutait: "Comme on le sait, la date de la prochaine élection fédérale vient d'être confirmée. Depuis quelques temps déjà, c'était même devenu un secret de polichinelle. A tout événement, il est désormais certain que nous irons aux urnes le 10 juin. A cet effet, un bref du 12 avril autorisait Me Ubald Larivée, officier-rapporteur pour Vaudreuil-Soulanges, à mettre en branle tous les préparatifs en vue de ce scrutin. Les énumérateurs ont déjà commencé à rédiger la liste électorale. Certains ont même terminé leur travail. La mise en nomination aura lieu au Palais de Justice de Vaudreuil, le 27 mai prochain, de midi à deux heures de l'après-midi. Me Larivée se tiendra alors à la disposition des candidats" - - - Dans Beauharnois-Salaberry, le député sortant, M. Robert Cauchon, inaugurera probablement sa campagne électorale à Salaberry-de-Valleyfield lundi soir, le 27 mai, à 8 heures, lors d'un grand ralliement au Parc Salaberry. Son adversaire serait M. Josaphat Demers, conservateur, de Valleyfield - - - De plus amples détails au sujet des nouvelles électorales ailleurs dans cette livraison de LA GAZETTE cette semaine - - - Ceux qui n'ont pas échangé de correspondance avec l'impôt à la date limite du 30 avril, n'oublieront pas d'ajouter les amendes imposées aux retardataires - - - Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Jean-Paul (The Shawinigan Water & Power) Caza, actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield - - - Le nouveau salon de barbier Adrien Lefebvre et Hector Meury, rue Ste-Cécile un endroit des plus populaires. On fournit un service à trois aux clients - - - Ceux qui voyagent sur nos routes en fin de semaine ont toujours très hâte de remiser leurs voitures. Toujours la même chose: les conducteurs imprudents et

(suite à la page 3)

# KIK COLA

"L'homme bien mis  
s'habille"

chez  
**HENRI**  
11a, Chaussée  
VALLEYFIELD

## M. J. Tassé est décédé à Montréal

Frère de M. Paul  
Tassé

M. Joseph Tassé, fils de feu Joseph Tassé, industriel de Montréal et Victoria, C. B., et de feu Phoebe Murphy, est décédé à l'âge de 64 ans. Le défunt avait fait ses études au collège Mont-S.-Louis et s'était ensuite engagé dans l'armée britannique, lors de la première grande guerre. Il servait notamment en France.

Il laisse son épouse, née Henriette Méhay, sa soeur Mme Louis-Philippe Gagnon, née Marguerite, d'Ottawa; ses frères MM. Louis, Alphonse et Paul Tassé, de Montréal. Les funérailles eurent lieu en l'église Notre-Dame-de-Grâce, mercredi matin.

**Dr Marc Y. Trépanier**  
Dentiste

Le soir sur rendez-vous.  
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.  
Rés. FR. 3-2405  
412, Blvd du Havre Tél. FR. 3-6636  
Valleyfield

## A la télévision

LE SAMEDI, 3 mai

CBFT Montréal Ch. — 2

10.00-Fon Fon  
11.00-Concerts pour la jeunesse  
12.00-Mire  
3.30-Long métrage: "La rose effeuillée".  
5.00-Tic-Tac-Toc  
5.30-Pépinot  
6.00-Beau temps, mauvais temps  
6.30-Ce soir  
6.45-A votre service  
7.15-Télé-Journal  
7.30-Cinéfeuilleton "Ces sacrés gosses".  
7.45-Quelles nouvelles  
8.00-Aventures  
8.30-Chacun son métier  
9.00-Long métrage "Arc de Triomphe"  
10.30-A la romance  
11.00-Le Téléjournal  
11.10-Nouvelles sportives  
11.15-Cabaret de Paris  
11.30-Long métrage: "Fabiola"

CBMT Montréal Ch. 6

1.55-Today on CBMT  
2.00-Camera III  
2.30-Speaking French  
3.00-Feature Film  
4.00-Hans Christian Andersen  
4.30-Sir Lancelot  
5.00-Golden Temple Paradise  
5.15-Kentucky Derby  
5.45-Film  
6.00-Oh Susannah!  
6.30-Mr. Fix-It  
6.45-CBC TV News  
7.00-Radisson  
7.30-Holiday Ranch  
8.00-Perry Como  
9.00-Great Movies  
10.30-The Barris Beat  
11.00-CBC News  
11.10-Juliette  
11.30-Lutte

Le dimanche, 5 mai

CBFT Montréal, Canal 2

10.00-Grand-Messe  
Grand Séminaire de Montréal  
1.00-Musique  
2.00-Le Téléjournal  
2.05-Actualités religieuses  
2.15-Une caméra chez les bêtes  
2.30-Témoignage  
3.00-Aux quatre coins du monde  
3.30-Long métrage "Les hors-la-loi".  
5.00-Kim  
5.30-L'aigle noir  
6.00-Joie de connaître  
6.30-Les travaux et les jours  
7.00-Nouvelles et l'actualité  
7.30-La Clé des champs  
8.00-Music-Hall  
9.00-Cléopâtre  
9.30-Théâtre populaire "Teddy et Partner"  
10.30-Prise de bec  
11.00-Le Téléjournal  
11.10-Nouvelles sportives  
11.15-Point de mire  
11.45-Le monde du sport

CBMT Montréal — Ch. 6

10.55-Today on CBMT  
11.00-Religious Service: Westminster Presbyterian Church  
12.00-Wonders of the Wild

12.15-U.N. Review  
12.30-This is the Life  
1.00-Here and There  
1.30-Country Calendar  
2.00-Junior Magazine  
3.00-Family Circle  
3.30-Long métrage: "La rose effeuillée".  
3.30-Blondie  
4.00-You are There  
4.30-Lassie  
5.00-Fighting Words  
5.30-Perspective: "The Barrier"  
6.00-Burns and Allen  
6.30-Father Knows Best  
7.00-December Bride  
7.30-News Magazine  
8.00-Ed Sullivan  
9.00-All Star Theatre  
9.30-Showtime  
10.00-Television Theatre "Ladies' Choice"  
11.00-CBC News  
11.10-This Week  
11.35-Long métrage

Le lundi, 6 mai

CBFT Montréal Canal 2

5.00-Boîte à surprises  
5.30-La vie qui bat  
6.00-Kimo  
6.30-Ce soir  
6.45-Carrefour  
7.15-Le Téléjournal  
7.30-Cinéfeuilleton "Ces sacrés gosses".  
7.45-Rollande et Robert  
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut  
8.30-La rigolade  
9.00-Porte ouverte  
9.30-Théâtre Colgate  
10.00-Reportage  
10.30-Elections fédérales Libéral  
10.45-Elections fédérales CCF  
11.00-Le Téléjournal  
11.10-Nouvelles sportives  
11.15-Télépoliciier "L'inspecteur Sergil"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT  
3.30-Kiddies' Corner  
4.00-Open House  
4.30-Howdy Doody  
5.00-In the Story Book  
5.15-Peppermint Prince  
5.30-Buccaneers  
6.00-Robin Hood  
6.30-Playhouse 15  
6.45-CBC News  
7.00-Tabloid  
7.45-Invitation P'house  
8.00-The Millionaire  
8.30-On Camera  
9.00-I Love Lucy  
9.30-Denny Vaughan  
10.00-Studio One  
11.00-News  
11.15-Little Theatre  
11.30-The Tapp Room

Le mardi, 7 mai

CBFT Montréal Canal 2

5.00-Boîte à surprises  
5.30-Pinocchio  
6.00-Récits du Père Ambroise  
6.30-Ce soir  
6.45-Carrefour  
7.00-Elections fédérales  
7.15-Télé-Journal  
7.30-Cinéfeuilleton "Ces sacrés gosses".  
7.45-Paris chante  
8.00-Le Survenant  
8.30-Cap aux Sorciers  
9.00-C'est la vie  
9.30-Histoires d'amour "Compassion" avec Viviane Romance  
10.00-Rendez-vous des sports

10.30-Arts et Lettres  
11.00-Le Téléjournal  
11.10-Nouvelles sportives  
11.15-Télépoliciier "L'inspecteur Sergil"  
CBMT Montréal Ch. 6  
3.25-Today on CBMT  
3.30-Kiddies' Corner  
4.00-Open House  
4.30-Howdy Doody  
5.00-Toes in Tempo  
5.30-Fury  
6.00-Rocky Jones  
6.30-Two Grand  
6.45-CBC News  
7.00-Tabloid  
7.30-Eddie Arnold  
7.45-Big Time in Sport  
8.00-Big Town  
8.30-Sheaffer's Showcase  
9.00-Dragnet  
9.30-Pick the Stars  
10.00-Buried Treasure "The Walls of Jericho"  
10.30-Federal Elections  
10.45-Federal Elections  
11.00-CBC News  
11.15-Theatre of Stars  
11.45-Frontier

Le mercredi, 8 mai

CBFT Montréal Canal 2

2.30-Place aux dames  
3.30-Long métrage "Le Grand Refrain"  
5.00-Boîte à surprises  
5.30-L'île aux trésors  
6.00-Opinions  
6.30-Ce soir  
6.45-Carrefour  
7.15-Le Téléjournal  
7.30-Cinéfeuilleton "Ces sacrés gosses".  
7.45-Les Collégiens Troubadours  
8.00-Pays et merveilles  
8.30-Famille Plouffe  
9.00-Lutte  
10.00-Point d'interrogation  
10.30-Au p'tit café  
11.00-Télé-Journal  
11.10-Nouvelles sportives  
11.15-Télépoliciier "L'inspecteur Sergil"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT  
3.30-Kiddies' Corner  
4.00-Open House  
4.30-Howdy Doody  
5.00-Junior Television Club  
5.30-Rin Tin Tin  
6.00-Damon Runyon Stories  
6.30-Frankie Laine  
6.45-CBC News  
7.00-Federal Elections  
7.15-Federal Elections  
7.30-Disneyland  
8.30-Hit Parade  
9.00-Kraft TV Theatre  
10.00-Here and There  
10.30-Federal Elections  
10.45-Federal Elections  
11.00-CBC TV News  
11.15-Bob Cummings Show  
11.45-Top Plays of '57

Le jeudi 9 mai

5.00-Boîte à surprises  
5.30-Dessins animés  
6.00-Histoires de M. de La Fontaine  
6.30-Ce soir  
6.45-Carrefour  
7.15-Télé-Journal

7.30-Cinéfeuilleton "Ces sacrés gosses".  
7.45-Toi et moi  
8.00-Le fil d'Ariane  
8.30-Le Colombier  
9.00-Rendez-vous  
9.30-Le Théâtre des étoiles  
10.00-Sérénade pour cordes  
10.30-Elections fédérales P.C.  
10.45-Elections fédérales Libéral  
11.00-Le Téléjournal  
11.10-Nouvelles sportives  
11.15-Télépoliciier "L'inspecteur Sergil"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT  
3.30-Kiddies' Corner  
4.00-Open House  
4.30-Howdy Doody  
5.00-Maggie Muggins  
5.15-Sports Time  
5.30-Lone Ranger  
6.00-I Spy  
6.30-Charles Laughton  
6.45-News  
7.00-Tabloid  
7.30-The Goldbergs  
8.00-Jane Wyman  
8.30-Shower of Stars  
9.30-Jackie Rae Show  
10.00-Alfred Hitchcock  
10.30-The World in Action  
11.00-CBC TV News  
11.15-Sport Guesses and Guests  
11.45-The Lone Wolf

Le vendredi, 10 mai

CBFT Montréal Canal 2

5.00-Boîte à surprise  
5.30-Grenier aux images  
6.00-Sophie-Magazine  
6.30-Ce soir  
6.45-Carrefour  
7.15-Télé-Journal  
7.30-Cinéfeuilleton "Ces sacrés gosses".  
7.45-Pour elle  
8.00-Le sport en revue  
8.30-Chansons - vedettes  
9.00-Chasse au crime  
9.30-Quatuor: "Elise Velder"  
10.00-Profiles d'adolescents  
10.30-Conférence de Presse  
11.00-Le Téléjournal  
11.10-Nouvelles sportives  
11.15-Mélanges  
11.30-Reprise long métrage: "Marius".

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT  
3.30-Kiddies' Corner  
4.00-Open House  
4.30-Howdy Doody  
5.00-Discoveries  
5.15-Children's International Newsreel  
5.30-Roy Rogers  
6.00-Crunch and Des  
6.30-Adventures Out of Doors  
6.45-News  
7.00-Tabloid  
7.30-Studio "M"  
8.00-On Trial  
8.30-Plouffe Family  
9.00-Graphic  
9.30-Country Hoedown  
10.00-Cavalcade of Sports  
10.45-Jim Coleman Show  
11.00-CBC TV News  
11.15-Revival Night



## Les nouvelles en raccourci

(Suite de la page 2)

trop "osés" font frémir ceux qui réalisent les grands dangers de la route à cette période de l'année - - - Les déménagements nombreux ont donné du fil à retordre aux compagnes Shawinigan et Bell, aux autorités municipales et aux camionneurs. Trop de personnes attendent à la dernière minute pour s'assurer un service parfait en quelques heures. C'est la vie! - - Au risque de s'attirer encore quelques lettres anonymes (des braves!), nous ne pouvons pas nous empêcher de signaler un événement survenu l'automne dernier à une importante intersection à Valleyfield. Une dame attendait le changement des feux de circulation; la lumière jaune venait tout juste de se faire voir et un chauffeur de taxi commença à claxonner à tout casser! Cette dame ne se laissa pas intimider. Elle sortit promptement de sa voiture, demanda à ce chauffeur ce qu'il voulait avec ce tapage. Ce dernier lui adressa des paroles aigres-douces. Madame lui appliqua aussitôt une taloche à la Joe Louis! Le chauffeur se "boucha" et Madame continua sa route aux applaudissements de plusieurs témoins dans les environs. Ceci prouve encore une fois que certains chauffeurs de taxis ne sont pas les maîtres exclusifs de nos routes et qu'ils ne doivent pas abuser de leur arrogance, même s'il s'agit de femmes au volant des autos. - - Les opératrices aux Bell se souviendront longtemps du 28 avril et du changement au système automatique à Valleyfield. Elles ont été surchargées d'ouvrage du commencement à la fin de la journée. Tous voulaient "voir comment ça marche ce système?" - - Nos meilleurs vœux de succès continu à McDonald & Robb Limited qui célèbrent cette année leur 75e anniversaire de fondation. Meuniers avantageusement connus d'un océan à l'autre, McDonald & Robb jouissent d'une belle popularité dans nos parages et ailleurs. La qualité de leurs produits est reconnue par toutes les bonnes ménagères - - - L'Exposition de Valleyfield aura lieu du 14 au 18 août inclusivement. La Revue Hamid, le Midway World of Mirth, des attractions nombreuses et des exhibits commerciaux et industriels promettent à l'avance une réussite pour 1957 dans ce domaine.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

LE MEILLEUR COLA...  
DANS UNE BOUTEILLE GÉANTE

**KIK COLA**

**BUVEZ KIK COLA**

un breuvage pour toute la famille

AU MAGASIN PRÈS DE CHEZ-VOUS

### BREUVAGES CAPRICE

Ch. Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-5460

## Cinéma Salaberry

Le foyer des bons films Tél. FR. 3-6266

DIMANCHE SEULEMENT ..... LE 5 MAI

### "LE GRAND CHEF"

Victor Mature et Susan Ball

Très bon film d'action en couleurs, de bonne "suspense".  
AU MEME PROGRAMME

### "LE NUMERO FATAL"

John Garfield et Marie Windsor

LUN. - MAR. - MER. .... 6-7-8 MAI

### "FUNNY FACE"

Audrey Hepburn - Fred Astaire - Michel Auclair

Un film splendide! un merveilleux divertissement nouveau genre. Il faut voir et entendre, dans son premier grand film musical, Audrey danser et chanter avec Fred sur les airs de Gershwin! "S Wonderful!" "Clap Yo' Hands!" "How Long Has This Been Going On?" — et 8 autres chansons inoubliables. C'est un film en Vista-Vision et couleurs.

AUSSI: Cartoon, Sujet Court, Comédie.  
CE FILM VOUS EST PRÉSENTÉ TOUT DE SUITE APRES  
LE LOEW'S DE MONTREAL.

JEU. - VEN. - SAM. .... 9-10-11 MAI

PRODIGIEUX! ... six ans à peine et déjà un grand acteur

Pablito Calvo

dans

### "MARCELINO PAIN ET VIN"

Un film tendre, malicieux, et constamment émouvant, voire même drôle et fin. Ce film a été primé à Cannes, Berlin, Madrid et par l'O.C.I.C. C'est tout dire.  
AU MEME PROGRAMME

### "LES CONQUÉRANTS DE CARSON CITY"

Randolph Scott et Lucille Norman

Film d'actions en couleurs, bagarres, meurtres, séductions, etc.

Bureau: 32, Ste-Cécile  
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

## Albert Lemieux AVOCAT

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.,  
Tél. Rés. FR. 3-8144 et FR. 3-7909

## POUR APPELER VOTRE COABONNE

Vérifiez le numéro (sur la  
carte que vous avez reçue  
récemment par la poste)  
et notez-le.PORTEZ LE RECEPTEUR  
A L'OREILLE  
attendez de percevoir le  
bourdonnement continu,  
puis composez avec soinDeux lettres—Cinq chiffres  
"FR" 3-XXXXRACCROCHEZ dès que  
vous entendez le signal  
"occupé"  
(buzz-buzz-buzz)VOTRE TELEPHONE ET  
CELUI DE VOTRE  
COABONNE  
sonnent alors en même  
tempsLa sonnerie Cesse  
dès que votre coabonné  
répondDECROCHEZ LE RECEP-  
TEUR et parlez - - -SI la sonnerie CONTINUE  
plus de 8 à 10 coups - -(Votre coabonné ne répond  
pas) — SOULEVEZ LE RE-  
CEPTEUR un instant, puis  
raccrochezLA  
COMPAGNIE DE  
TÉLÉPHONE BELL  
DU CANADA

## 750,000 personnes dans l'industrie du textile

Au Canada — Causerie de M. F.-R. Daniels,  
vice-président Dominion Textile

L'importance de l'industrie des textiles de base pour le Canada, la province de Québec et en particulier les Cantons de l'Est, tel a été l'un des sujets traités ici par M. F. Ryland Daniels, vice-président et directeur-gérant de la Dominion Textile Co. Ltd. à Montréal.

M. Daniels, qui parlait à la réunion annuelle de l'Association textile des Cantons de l'Est, a signalé que, directement et indirectement, l'industrie des textiles de base assure leur subsistance à trois-quart de million de Canadiens, soit à près de 5 p. 100 de la population du pays.

"L'industrie des textiles de base est très décentralisée, dit-il, et dans plusieurs cas elle est le principal, sinon le seul, gagne-pain d'un bon nombre de petites villes et de villages. Plus de 95 p. 100 de cette industrie est concentré dans les provinces de Québec et d'Ontario, mais Québec détient la plus large part, — soit 57.3 p. 100 de tous les employés de l'industrie des textiles de base".

Parlant de la concentration des filatures dans les cantons de l'Est, M. Daniels a signalé que 82 pour cent, environ, des employés d'usines de Drummondville sont au service de l'industrie textile. Pour Granby, la proportion est de 33 p. 100 et pour St-Hyacinthe elle dépasse 50 p. 100.

La liste de paie annuelle des 3,579 travailleurs du textile de Sherbrooke atteint près de \$10,000,000, dit-il.

M. Daniels a parlé aussi du

rapport, récemment publié, du bureau canadien du National Industrial Conference Board, qui fut préparé pour la Commission royale Gordon sur les perspectives économiques du Canada.

D'abord, dit-il, le rapport souligne l'importance de l'industrie textile pour le Canada en la qualifiant de "significative selon tous les termes de comparaison". Sur la question controversée de l'efficacité, le rapport a trouvé que l'industrie canadienne était remarquable par son "attitude alerte et agressive".

"Le rapport conclut qu'il n'existe aucune raison de mettre en doute l'affirmation des manufacturiers canadiens qu'aucun pays de maturité économique comparable, ou possédant une industrie textile comparable, a des droits de douane moins élevés que le Canada".

En conclusion, M. Daniels dit: "Il est démontré que l'industrie textile est d'une grande valeur pour notre nation. Toutefois, la part qu'elle a prise jusqu'à présent n'est rien, comparée à celle qu'elle pourrait prendre dans l'avenir et à la valeur qu'elle pourrait représenter pour le Canada dans les prochaines vingt-cinq années et par la suite".

## Annoncez dans La Gazette

### EXAMEN DE LA VUE

## ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS

VALLEYFIELD

Samedi-soir et lundi

Tous les jours sauf lundi

Edifice Thrift

44, avenue Grande-Ile

CO. 8-3900

Tél. FR. 3-3200

## CINEMA BELLERIVE

Le rendez-vous des cinéphiles Tél. FR. 3-2565

DIM. - LUN. - MAR. .... 5-6-7 MAI

A LA DEMANDE GENERALE CE FILM VOUS SERA  
PRÉSENTÉ POUR TROIS JOURS SEULEMENT

### "UNE FILLE NOMMÉE MADELEINE"

Marta Toren, Gino Cervi et Jacques Sernas

Plus de 3,500 personnes ont vu ce film au Cinéma Salaberry la semaine dernière, mais nous avons refusé plus de 1,000 entrées faute de place. Ce film ne sera pas présenté à Valleyfield avant deux ans, profitez des trois derniers jours au cinéma Bellerive. Admission: \$0.75.

AU MEME PROGRAMME

### "LES FIANCEES DE ROME"

avec

Lucia Rose et Cosetta Greco

JEU. - VEN. - SAM. .... 9-10-11 MAI

### "BATTLE STATION"

avec

William Bendix et John Lund

AU MEME PROGRAMME

### "BLACKJACK KETCHUM, DESPERADO"

avec

Howard Duff et Maggie Mahoney

Film d'action en couleurs, l'ambiance angoissante et tragique est soutenue du commencement à la fin.



**SITE COMMERCIAL IDEAL****A VENDRE**

Beau coin commercial, Grande-Ile et Boulevard-du-Havre, 50 x 65. Pour informations, s'adresser à

**M. JOHN BARON,**  
sur les lieux le jour, ou tél. FR 3-0404, Valleyfield (2-P)

**Vallefield Excavation Ltee**

Creusage, nivelage

Sable, gravier, ciment, coupes d'eau, etc.

32, Ste-Cécile C.P. 213 Valleyfield  
TEL.: FR. 3-6233 et FR. 3-4360

**ENCAN PUBLIC**

**SAMEDI, LE 11 MAI 1957**

1 heure p.m.

à la ferme de

**M. Eugène St-Onge**  
Lignes Trout River, Qué.

Les articles suivants:

35 têtes de Holstein et Jersey

12 vaches Holstein, lactations différentes, 3 Jersey dues en mai et juin, 5 taures de 18 mois, 8 taures d'un an, 2 génisses de 6 mois, 3 veaux du printemps, jument âgée d dix ans.

Machinerie:

Tracteur à roues jumelles IHC Farmall "H", charrue à trois sillons IHC, trayeuse neuve Surge, 2 chaudières, 4 courroies, compresseur et boyaux, 2 batteuses, épancheur à fumier neuf sur pneus, faucheuse sur pneus New Holland usagée un an, rateau de côté à 4 barres sur pneus comme neuf de marque Case, rateau simple, charrette sur pneus, chargeur à foin, remorque à 2 roues, grubber à ressorts, cultivateur, balance, tondeuse électrique pour vaches de marque "Oster", réservoir à gasoline en acier neuf capacité 200 gallons avec boyau et bec, harnais, bidons à lait et couloir, rail à poulie 70', pompe citerne, câble d'un pouce, tondeuse à gazon, scies, barils, girouettes, fourches, pelles, chaînes et bien d'autres articles non mentionnés.

Termes: comptant.

**HAROLD P. HIGGINS,**  
encanteur

Tél: Huntingdon CO. 4-5114 (2-9)

**COURS PRIVES DE COUPE ET COUTURE**

Apprenez à coudre et à faire vos propres patrons. Pour informations s'adresser à Mme Rose-Ange Bergeron-Côté, tél: FR. 3-1810, Valleyfield, ou CO. 8-4635, Beauharnois. (2-9-16-23-c)

**A LOUER**

Une belle résidence d'été, toutes les commodités de la ville, chauffage automatique, belle terrasse, située sur le bord de l'eau dans le chemin de la Baie, un mille de Valleyfield. S'adresser tél: FR. 3-3951, Valleyfield.

Maison moderne de 8 appartements, située à 76 rue McLaren. Prix: \$60.00 par mois. S'adresser à 318 rue Danis, Valleyfield. (2-c)

Trois camps d'été situés au Buton (St-Stanislas). Trois chambres à coucher dans chacun. Tout meublé. Grands terrains. Eau courante. S'adresser à 244 St-Laurent, tél: FR. 3-2572, Valleyfield. (2-9-16-23-c)

Logement chauffé à 57 rue Dion, comprenant une chambre, boudoir, cuisine et chambre de bain. Courant 110 et 220. Appelez FR. 3-6850, Valleyfield. (2-c)

**A VENDRE**

Un poêle électrique Westinghouse, un moulin à laver Westinghouse. Aussi un set de chambre de trois morceaux presque neufs. S'adresser à 87, rue Bissonnette, Valleyfield. (2-9-16-P)

Séparateur électrique en bon ordre "Cockshutt", bidons à lait, un de 5 gallons, un de 6 gallons, un de 8 gallons; tracteur "Cockshutt" 40, bien propre; herse à roulettes, 32 roulettes, Massey-Harris; semeur à disques, Cockshutt avec distributeur d'engrais; moulin à foin 6 pieds Cockshutt; rateau fileur International; charrue 3 raies Cockshutt; presse à foin sur champs à corde Cockshutt avec moteur; batteuse sur champ 6 1/2 pieds de coupe avec prise de courant à corde Cockshutt; installation d'étable en fer Jutras entre deux pour 16 bêtes à cornes; moulin à battre Farano sur roues avec souffleur et empocheur complet. S'adresser à M. Moise Monrain, Ile Perrot, Cté de Vaudreuil, Qué.

Un Morris 1951; une bonne aubaine. S'adresser Tel: FR. 3-3951, Valleyfield.

Un carosse Gendron, bleu-gris, en très bonne condition. Prix raisonnable. S'adresser à 14-A, rue Edmond, Valleyfield.

Carosse de bébé. Couleur bleue avec ailes chromées. Vendrais très bon marché. S'adresser à 54 St-Théodore, tél: FR. 3-5985, Valleyfield. (2-9-c)

Terrain sur la rue Narcisse 50 X 90. Aussi terrain rue Dion, 45 X 90. Appelez FR. 3-6850, Valleyfield.

Chargeur à foin, tombereau, moulin à foin, séparateur électrique à lait Viking 850 livres comme neuf, couloir à lait, wagon sur caoutchouc avec côtés et échelles. S'adresser à FR. 3-2508, Valleyfield. (2-9-16P)

**J'ECRI POUR VOUS**

Composition - traduction - transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. P. 170, St-Charles, tél. FR. 3-3350, Valleyfield.

**AUTOMOBILE**

Automobilistes et camionneurs, nous vous vendons tous les pièces et accessoires que vous désirez au prix du gros. Nous sommes représentant du manufacturier, c'est pourquoi nous pouvons vous donner les meilleurs prix en ville. Il ne vous en coûte rien de passer nous voir, nous sommes à votre disposition. J. B. P. Boucher & fils, 54, rue Ste-Cécile, Valleyfield, face à l'Hôtel Marquet, Notre nouveau Numéro de téléphone est FR. 3-4515. (2-9-c).

**PROPRIETE A VENDRE**

Une propriété située dans la paroisse St-Polycarpe, De Beaujeu, trois chambres à coucher, salle de bain, terrain 50 X 210, \$3,300. Comptant \$300.00; solde \$35.00 par mois. Pas de visite le dimanche. S'adresser Marcel Labelle, De Beaujeu, Cté Soulanges.

**24 heures****RICHELIEU**

**FRontenac 3-5455**

**3-4 mai**

**AVIS**

Conformément aux dispositions de l'article 1571d du code civil, avis est par les présentes donné qu'une cession-transport et le transport de toutes créances de livres et autres créances recevables, présentes et futures, de L. P. Leclerc & Fils dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est dans le district judiciaire de Beauharnois à la Banque de Montréal, à titre de garantie, faits et exécutés le trentième jour d'avril 1957, ont été enregistrés au bureau de la division d'enregistrement de Beauharnois, le premier jour du mois de mai 1957 sous le numéro 96380. Daté le 1er jour du mois de mai 1957.

**BANQUE de MONTREAL**  
Valleyfield, Qué.

(2-16-C)

**AGENTS DEMANDES**

Vous êtes tous les bienvenus à notre position. Une Compagnie progressive a toujours de la place pour des gens ambitieux, travailleurs, et si vous demeurez dans: Huntingdon, Ormstown, Howick, Ste-Agnès, Stanicet, Ste-Barbe et les environs c'est vous que nous cherchons actuellement. Excellente chance de profits immédiats. Sans obligation, informez-vous à 1600 Delorimier, Dept. 72, Station C, Montreal. (2-9-16-23-c)

**Avis aux jeunes joueurs de baseball du Quartier Nord**

Tous les jeunes qui résident dans le quartier Nord ou Champlain, intéressés à jouer au baseball dans la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield, sont priés de se rendre au Terrain Moco samedi prochain, le 4 mai, à 2 heures précises. Marcel Bessette, L'instructeur de cette équipe, leur donnera alors les instructions voulues.

**AVIS AUX JEUNES De 9 à 12 ans du Quartier-Salaberry**

Tous les jeunes de 9 à 12 ans intéressés à jouer au baseball cet été pour l'équipe des Giants de Salaberry devront se rapporter samedi le 4 Mai au terrain de la Canadian Schenley situé en arrière de la Schenley, rue Salaberry.

MM. René Lacroix et Richard Leduc aidés de Gérard Courchesne, ancien joueur des Giants, seront à votre disposition pour l'entraînement du printemps.

Apportez votre gant de baseball si vous en avez un, si non on vous en fournira un.

Tous les joueurs de l'an passé sont priés de se rapporter afin d'aider leurs confrères à la pratique.

Pour de plus, amples détails, veuillez vous adresser à M. Adrien Lefebvre tél. FR. 3-8253 M. Rolland Bougie tél. FR. 3-3486 ou FR. 3-8040, Mr. René Lacroix, tél. FR. 3-1513, et Gérard Courchesne, tél. FR. 3-2312.

**A VENDRE**

Plusieurs meubles de ménage comprenant bureau, chiffonniers, tables chaises pour camp d'été. Aussi robes et costumes pour dame. Tél: FR. 3-8574, Valleyfield. (2-9-16-c)

**24 heures****RICHELIEU**

**FRontenac 3-5455**

**3-4 mai**

**AVIS**

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour de Magistrat, No. 7414, LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA, demanderesse, vs L. EISENBERG, défendeur. Le samedi, 11 mai 1957, à 10 heures de l'avant-midi, à la place d'affaires dudit défendeur, 23, rue St-Laurent, Salaberry-de-la-Valleyfield, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en une caisse enregistreuse "Remington Rand". Termes: Comptant.

**FIDELE DESHAIES, H.C.S.**

**A VENDRE**

Poêle Gurney blanc, bois et charbon, fourneau, réchaud, water-front. S'adresser à Armour Reid, St-Timothée Station, tél: FR. 3-3609. (2-p)

**Notice**

Province of Quebec, District of Beauharnois, Magistrate's Court No. 7414, THE PROVINCIAL BANK OF CANADA (La Banque Provinciale du Canada), Plaintiff, vs L. EISENBERG, defendant. On Saturday, May 11th, 1957, at 10 o'clock in the forenoon, at the place of business of said defendant, will be sold by authority of Justice all goods and chattels seized in this case consisting of one Remington Rand cash register. Terms: cash.

**FIDELE DESHAIES, B.S.C.**

**CAMP A LOUER**

Un camp situé dans l'île. 3 appartements. S'adresser à 48 rue St-Joseph, tél: FR. 3-8041, Valleyfield. (2P)

**Initiation du 4e degré des Chevaliers de Colomb à Montréal dimanche dernier**

Dimanche dernier, à l'hôtel Windsor à Montréal, avait lieu une initiation au 4ème degré des Chevaliers de Colomb sous la présidence active de M. Antonio Rabeau, maître de la province de Champlain, district de Québec no 1.

Plus de 200 chevaliers ont été initiés dont Son Excellence Mgr Maurice Beaudoux, archevêque de St-Boniface, et l'hon. sénateur J. Eugène Lefrançois.

Parmi les personnalités présentes, on remarquait Son Excellence Mgr. Lawrence P. Whelan, évêque auxiliaire de Montréal, Me Francis Fautoux, c.r., directeur suprême de l'ordre colombien, Mgr C. A. Labelle, aumônier de l'assemblée Dollard et Me Fabio Monet, c.r., président

du tribunal d'appel en matière d'impôt, vice-maire suprême pour l'est du Canada et Terre-Neuve de l'ordre colombien.

Au banquet qui clôtura cette journée, le sénateur Lefrançois adressa la parole au nom de tous les initiés.

De Valleyfield et environs ont été initiés le Rév. Père Bérard, de Beauharnois, et MM. Albert Marcell, Oscar Larin, André Primeau, Hervé Dumouchel, Conrad Tremblay, Roméo Sauvé, J. Médard Lalonde et Antonin Cailhier.

Le groupe de Valleyfield se composait de 47 personnes. L'Assemblée Colonel Salaberry a servi un cocktail avant le banquet à la délégation de Valleyfield pilotée par Me Philippe Malouin, fidèle navigateur.

**Un feu à la Duplan Dyeing cause des dégâts élevés**

Un incendie d'origine inconnue causa des milliers de dollars de dommages à l'industrie Duplan Dyeing Co., Ltd., à Valleyfield hier après-midi. Les dégâts, causés par le feu, l'eau et la fumée auraient été plus élevés sans le travail efficace des employés et des pompiers qui se sont rendus en toute hâte sur les lieux. Le feu aurait pris naissance entre les murs et sous la toiture de l'immeuble.

Les pompiers furent mandés à la Duplan à 1.45 et tous étaient de retour au poste de police à 2.55 heures, soit une heure et dix minutes plus tard. Tout était alors sous contrôle.

Six hommes, sous la direction du Chef Paul Marleau, se rendirent sur les lieux du feu. Ils utilisèrent 800 pieds de boyaux et deux jets d'eau. Trois camions à incendie, propriétés de la ville, étaient sur place.

**L'équipe de Royal Proulx gagnante**

**Dans la ligue des gens mariés**

L'équipe du capitaine Royal Proulx a remporté les grands honneurs du détail de la ligue de quilles des gens mariés, mardi soir dernier, à la salle de quilles Salaberry.

Cette équipe se composait du capitaine Royal Proulx, de Mmes Armand Poulin, Réal Viau, Rolland Latour, et de MM. Hubert Bourdon et François Patenaude. Elle a remporté la victoire avec un surplus de 312 ins à l'issue des six parties régulières de la finale.

La distribution des prix et trophées de cette ligue aura lieu samedi soir prochain, le 4 mai, au mess des officiers du Camp militaire. Cette cérémonie sera suivie d'un soirée récréative.

**Conseil de l'Ordre Loyal des Moose**

Le Conseil élu pour l'année 1957 à l'Ordre Loyal des Moose, Loge 1230, Valleyfield est le suivant: M. Romuald Décosse, gouverneur; M. Paul Degré, vice-gouverneur; M. Antoine Gagnier, prélat; M. Lorenzo Montreuil, trésorier; M. Lucien French, secrétaire; M. Ronaldo Martin, premier Trustee; M. Robert Jodoin, deuxième Trustee; M. Louis Bélanger, troisième Trustee.

**LA GAZETTE**

**FRontenac 3-**

**7272**

44, Ste-Cécile Valleyfield



## INAUGURATION DU NOUVEAU TELEPHONE A CADRAN A VALLEYFIELD



S.H. le maire LOUIS QUEVILLON, de Valleyfield, ainsi que M. PAUL MARLEAU, chef du service de la Police et des Incendies, se sont partagé l'honneur d'inaugurer officiellement le nouveau système de téléphone à cadran. M. le



maire a logé ce premier appel du bureau de M. J.-L. RIVEST, gérant local de la compagnie Bell, que l'on voit ci-haut à gauche, tandis que M. Marleau (à droite) reçoit l'appel.

# - PROGRAMME 24 HEURES RICHELIEU -

**Les 3-4 mai,  
objectif de  
\$10,000**

Demain et samedi

**VENDREDI**

- 4.30—Réception civique — Hotel de Ville — Signature du livre d'or par le Père Ambroise et Maurice Richard.
- 6.00—Ouverture de la campagne au Parc Sauvé. Allocution Roland Larivière, président. Proclamation du maire. Cérémonie de l'homme perché. Allocutions des patrons d'honneur et du Père Ambroise. Début des activités des

comités de téléphones et de collection.

6.30—Parade d'ouverture — départ du parc Sauvé.

7.30—Cérémonie du roi et de la reine au Séminaire de Valleyfield. Collecte des Hobos.

9.00—Retour au Parc Sauvé. Début de la collecte de nuit.

10.00—Cessation des activités par hauts-parleurs.

**SAMEDI**

9.00—Annonce des activités sur hauts-parleurs et progrès de la campagne. Parade des enfants.

9.30—Comité de rencontre de Jean Duceppe.

10.00—Retour des enfants au Parc Sauvé et distribution de friandises aux enfants.

10.00—On prend le café avec Jean Duceppe.

10.30—Attribution des prix concours de bicyclettes.

12.00—Lunch

1.00 à

6.00—Visite au micro des personnalités de la ville.

6.00—Clôture de la campagne et annonce des résultats.

## Notes Sociales

Les fiançailles de Mlle Marie Galipeau, fille de Mme Théodule Galipeau, de Huntingdon, à M. Gilles Brunet, fils de M. et Mme Armand Brunet, de Ste-Barbe, eurent lieu à Pâques. Nos félicitations.

**Naissance**

**COLLINS** — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, lundi, le 15 avril 1957, à M. et Mme Roger Collins, née Laurette Guilbault, est née une fille baptisée samedi dernier, le 27 avril, en l'église Notre-Dame-de-Bellerive par M. l'abbé Longtin, sous les noms de Marie Anne Michèle. Parrain, M. Joseph Guilbault, grandpère de l'enfant; marraine, Mme Imelda Collins, grand'mère de l'enfant. Porteuse, Lise Dufresne, cousine.

**BENOIT** — Le 14 avril 1957, à Belleville, Ontario, à M. et Mme Maurice Benoit, née Georgette McGillis, autrefois de Valleyfield, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Robert, Luc. Parrain et marraine, M. et Mme Robert Godbout, de Valleyfield, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Emile McGillis, également de Valleyfield, grand'mère de l'enfant. L'enfant fut baptisé dimanche dernier, le 28 avril, en l'église St-Joseph, de Belleville, Ontario.

Meilleurs vœux de bonne fête à Jacqueline Filiatrault, fillette de M. et Mme Gaetan Filiatrault, de Valleyfield, qui célébrera son anniversaire de naissance samedi prochain,

le 4 mai; de la part de ses parents et ses amis.

**Naissances**

**BRUNET** — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 19 avril 1957, à M. et Mme A. Albert Brunet, née Hélène Chasles est né un fils baptisé en l'église de l'Immaculée Conception de Bellerive par M. l'abbé Gilles Longtin sous les noms de Joseph Roméo Pierre. Parrain et marraine: M. et Mme Roméo Brunet, oncle et tante de l'enfant.

Porteuse: Mademoiselle Marie Claire Brunet, tante du nouveau-né.

**KERSHAW** — A l'hôpital Général de Verdun le 20 avril 1957 à M. et Mme Herbert Kershaw née Lillianne Leboeuf est née une fille baptisée à l'église de Bellerive par M. l'abbé B. Prieur sous les noms de Marie Anita Suzanne Sylvia.

Parrain et marraine: M. et Mme Eugène Leboeuf, grands-parents de l'enfant.

Porteuse: Mlle Claudette Leboeuf, tante de l'enfant.

**GAINES** — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 18 avril 1957, à M. et Mme Léonard Gaines née Isabelle Galipeau est né un fils baptisé à la cathédrale par Mgr Alfred Sauvé sous les noms de Joseph Jean.

Parrain et marraine: M. et Mme John Gaines, grands-parents de l'enfant.

Porteuse: Mme Jean Pierre

Gaines, tante du nouveau né.

**Notes sociales**

Bonne fête à Sylvie Joubarne qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa cousine Lise.

Félicitations à M. Evariste Hébert et à Mademoiselle Réjeanne Rhéaume à l'occasion de leurs fiançailles qui eurent lieu récemment à Montréal. De la part de leurs parents et amis.

Bonne fête à Denise Carrière enfant de M. et Mme Lucien Carrière dont l'anniversaire est le 1er mai. De la part de sa sœur Lucie.

Meilleurs souhaits de fête à Madame G. Constant qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Vœux de bonne fête à Mme A. Plourde de Valleyfield à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de son fils-leul Daniel.

Bonne fête à Diane Dubois de Dorion qui célèbre le 7 mai son anniversaire de naissance. De la part de sa cousine Denise.

**Annoncez dans  
La Gazette**

**CORSETIERE**  
**Mme F. Dandurand**  
**CHEZ FRANCOISE**

97, du Marché, Valleyfield

Tél. FR. 3-5225

Pour votre  
**EPICERIE ET BIÈRE**  
**BOIS ET CHARBON**  
**BIJOUTERIE**  
**J. E. CHARLEBOIS**  
82 Ellice - Tél. 46

**CHATEAU**

**S a l a b e r r y**

**CHATEAU**



LOU KARNs



FRANCE BERNARD



MAGICIEN MING

**Orchestre: TRIO BOB ROLAND**

**JEUDI**

9.30 p.m.  
Minuit

**VEND.**

10.30 p.m.  
12.30 a.m.

**SAM.**

10.30 p.m.  
12.30 a.m.

**DIM.**

3.00 - 5.00  
p.m.  
9.30 p.m.



## A LOUER

Chambre à louer. Endroit idéal pour travailleur de nuit. S'adresser à 201 St-Laurent, tél: 2026-W ou FR 3-6435 après le 28 avril.

(18-25-2-p)

Un logement chauffé de 5 appartements, plus chambre de bain, réservoir à eau chaude, entrée 220, libre pour le 1er mai. S'adresser à 199, rue du Marché, Valleyfield. (25P)

Un camp d'été à Port-Lewis, trois chambres à coucher, cuisine, salle à diner, frigidaire et chaloupe four-nis, eau courante, toilette, etc. S'adresser à Edmond Carrière, Port-Lewis, Tél. CO. 4-5983, Huntingdon. (XNO)

Chambre à louer pour Messieurs, rue Victoria, Tél: FR. 3-0692, Valleyfield.

PENSIONNAIRES  
DEMANDES

Chambre à louer ou chambre et pension pour homme. Usage du bain; eau chaude à l'année. Lavage fait à la maison. Logement moderne. Prix raisonnable. Proche de la Montreal Cottons. S'adresser à 23 rue Penon, Valleyfield-Nord. (28-4-11-18-25-2-9-16-p)

## TERRAIN A VENDRE

Plusieurs terrains à vendre. Situés sur la rue Viau. Pour informations, appelez 593 et à compter du 28 avril, FR. 3-5230. (XNO)

Plusieurs terrains à vendre. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. FR. 3-1224, Valleyfield. (25-2-9-16-c)

Terrains situés à Valleyfield Bas-sin. S'adresser à Louis Lalonde, 40, A, Cossett, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (2P)

Terrains 50 X 100, situés dans la paroisse St-Joseph Artisan, près de l'école et de l'église. S'adresser à 382, Blvd du Havre, tél. 2746-J, Valleyfield. (18-25-2-p)

## A VENDRE

AUBAINE A ST-LOUIS: Grande maison, grand terrain, très grand hangar; idéal pour grosse famille ou commerçant. Maison située au centre du village. \$1,000. comptant, balance facile.

Maison de 5 pièces, Blvd Mgr Langlois, \$7,500. Comptant \$1000.00; balance facile.

Maison d'un logis rue Sullivan. \$4,000. Comptant: \$500. Balance facile.

Beau cottage en briques avec garage. Grandeur de la maison et garage: 64' x 28'. Une aubaine à \$10,000. Située à Notre-Dame du Sourire.

Restaurant avec grand logis sur la route nationale près de Valleyfield. Occasion pour prompt acheteur.

Maisons préfabriquées de 24' x 40'. Tous les matériaux fournis pour construire sur le terrain de votre choix. Comptant: \$60.00. Balance en paiements faciles pendant 10 ans.

Roger Simard  
Immeubles

Bureau et résidence: Notre-dame-du-sourire  
Paroisse St-Timothée, Co. de Beauharnois — Tél. Valleyfield FR. 3-8222

## TARIF des ANNONCES CLASSEES

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

## A VENDRE

Deux poêles émaillés blancs, chauffent bois et charbon. S'adresser à 64, St-Charles, Valleyfield, tél. 435-J et FR. 3-7423. (25-2-9-p)

Un autobus "diner", poêle à patates double, avec "hot plate" pour chiens chauds, évier, frigidaire Coca-Cola, cabine pour asseoir 16 personnes, peuleuse électrique à patates, ventilateur électrique, etc. S'adresser à 129 Grande-Ile, tél. FR. 3-8097, Valleyfield. (25-2P)

Trois paires de drap de laine, catalogues, toile de lin, tapis crochétés. S'adresser à 142, du Marché, Valleyfield. (25-2)

Un camp d'été neuf situé Pointe Meloche, près du Golf. Vendrait à termes. Tél: FR. 3-4722, Valleyfield. (2-9-16-23P)

Un robe de mariée blanche, 14 ou 16 ans, trois-quarts, en parfaite condition. Une aubaine. S'adresser à 11a, rue May, Tél: FR. 3-5572, Valleyfield. (2P)

Deux maison de 2 logements, une en briques, l'autre en "clapbord" et amiante. Situées à 111 et 124, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser à 81, rue Ellen, Valley, tél: FR. 3-1107. (XNO)

Magasin de fruits et snack-bar avec tout l'équipement. Cause de vente: maladie. Prix très raisonnable. S'adresser: Fruit & Vegetable Market, St-Chrysostôme, tél: 79 (11-18-25-2-p)

Un accordéon de grande valeur, 120 bases, de marque Italienne, prix raisonnable. S'adresser par tél. à 4085, Valleyfield. (11-18-25-2-c)

Un set de salle à diner, bon marché. Aussi un poêle électrique Findlay avec brûleurs. S'adresser à 125, rue Champlain, Tél. 755, Valleyfield. (18-25-2)

Un gros éventail électrique au mûr, un réservoir à eau chaude de 75 gallons, une laveuse à vaisselle. S'adresser à 9a, rue Gurnham, Valleyfield. (XNO)

Un bloc de quatre logis en brique. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Un bungalow de cinq appartements, façade brique et pierre, chauffage central, belle grande cave, situé à 169 rue Fabre. S'adresser à 165, rue Fabre, tél. FR. 3-7544 ou à 58a, rue Chaussée, tél. FR. 3-2765, Valleyfield.

Une bicyclette de course, 10 vitesses, pratiquement neuve. S'adresser à 56, Elsie, Valleyfield, tél. 2071-W. (18-25-2p)

Nouveaux cottages sur le bord du lac St-François. Appelez M. Lawrence McCallum, tél: CO. 4-2486, Huntingdon, Qué. (18-25-2-9-16-23-30-c)

Un tracteur à Jardin Plow Trac 3½ avec charrue, cultivateur et faucheuse. S'adresser à M. René Sauvé, Rang Ste-Marie, Valleyfield. (25-2-9P)

Un studio pouvant être converti en un lit, un chesterfield, un poêle électrique McClary, combiné bois et charbon, une horloge carillon, une lampe torchère, une jardinière, très bon marché. S'adresser à 38, St-Charles, tél: FR. 3-7012, Valleyfield. (2-9-p)

Couchette trois-quarts avec ressorts, deux chiffonniers (comme petite table avec tiroir), trois bons meubles, surtout pour camp d'été. Le tout pour \$10.00. S'adresser à M. Sylvère Arsenault, 163a, rue Ellice, FR. 3-5987, Valleyfield. (2P).

Meteor 1949, quatre portes. \$500. S'adresser tél: 1267-W-1 ou FR. 3-3609, Valleyfield. (25-2-9-p)

Douze télévisions Admiral 27 pouces, prix régulier \$537., prix réduit \$389.95. Aussi réfrigérateurs, 12 pieds cubes à prix spéciaux. Armand Sandoire, Tél: 26, St-Chrysostôme, Que. (2-9)

Séparateur électrique de marque Viking. Capacité de 800 lbs. En très bonne condition. S'adresser à M. Hector Morand, Ste-Philomène, (Rang du Bord de l'Eau), Co. Châteauguay, tél. OL 7-8180. (25-2-9-c)

## ARGENT DEMANDE

Argent demandé pour prêts hypothécaires. Bons placements. S'adresser à Jean Guy Philie, notaire, 44, rue Ste-Cécile, tél. FR. 3-3222, Valleyfield. (XNO)

## MAISONS DEMANDEES

Maisons. à. revenus. demandées. Urgent besoin de 4 à 5 maisons de plusieurs logis à prix raisonnables. S'adresser à Roger Simard, Tél: FR. 3-8222, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE OU  
PENSION

Chambre ou pension pour jeune fille ou femme, dans le centre de la ville. S'adresser à 31, rue Académie, tél. 2185-W, Valleyfield. (18-25-2-p)

Offre spéciale  
DU  
printemps  
de votre vendeur  
CATERPILLAR

U-861 — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec treuil Hyster. F.A.B. Québec.

Prix: ..... \$3,350

U-673-C — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer orientable et hydraulique et commande hydraulique. F.A.B. Montréal.

Prix: ..... \$8,650

U-651-B — Tracteur à chaînes de roulement International TD9, diesel, avec bulldozer hydraulique et orientable Smith et treuil HD5. F.A.B. Val d'Or, Qué.

Prix: ..... \$5,200

U-198-D — Tracteur à chaînes de roulement Allis - Chalmers HD 10, diesel, avec bulldozer hydraulique. F.A.B. Montréal.

Prix: ..... \$5,750

U-701-B — Moteur diesel General Motors 6-110 avec système de démarrage électrique, batteries, panneau de contrôle, compteur d'heures, indicateur de vitesse, deux nettoyeurs d'air, produisant 215 CV à 1800 RPM, embrayage renfermé, base d'acier et capôt. F.A.B. Montréal.

Prix: ..... \$5,450

U-805-A — Niveleuse automotrice diesel Gallon, modèle 102 avec groupe scarificateur, sans dents, actionnée par un moteur diesel International. F.A.B. Québec.

Prix: ..... \$5,300

**Hewitt**  
Equipment Limited

5550 rue Ferrier, Montréal  
Tél. LA. 9-1381  
1125 de la Canadière  
Québec Tél. 4-3517

LA GAZETTE  
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEPEVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIAU, M. J.-LOUIS BRAULT, M. ISAIE DAOUST,  
Gérant de la publicité Rédacteur 47, St-Paul  
44, rue Ste-Cécile FR. 3-7272 Tél. CO. 8-3818  
C.P. "N" VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Vol. 21

Jeudi, le 2 mai 1957

No 49

## ARTICLES A VENDRE

- Pièces de moulin à laver pour toutes les marques
- Coffre-fort
- Moulin à laver
- Tondeuse à gazon
- Bicycles
- Voiturettes
- Frigidaire
- Poêles

S'adresser après 3 heures seulement à—

**ROBERT JODOIN**

31, rue Académie Valleyfield Tél. FR. 3-5183

## COMMERCE A VENDRE

Un commerce de confection pour dames, situé dans le centre de la ville, bon chiffre d'affaires, aubaine pour acheteur sérieux, prendrait échange, cause de maladie.

S'adresser à—

23B, St-Laurent Tél. FR. 3-1877 Valleyfield

## BIENVENUE....

Aux personnes charitables et qui s'intéressent à notre Oeuvre

DICTION - CULTURE PHYSIQUE - MUSIQUE  
Par les Elèves de la Providence St-Aubin, Valleyfield

**MERCREDI, LE 8 MAI**

à 8 heures

au sous-sol

**de l'église de Bellerive**

**BILLET: 50 SOUS**

Il y aura répétition pour les enfants à .15 cts.

Bien reconnaissantes et Merci

LES RELIGIEUSES DE PROVIDENCE ST-AUBIN

## PROPRIETE A VENDRE

## OU A ECHANGER

Propriété avec commerce à vendre ou à échanger, située à 55 Bouchette. S'adresser à J. N. Vachon, tél. H'don. CO. 4-5924. (11-18-25-2)

## DESIRE ACHETER

Nous achetons des volailles en tout temps, au plus haut prix sur le marché.

Aleide Chantigny, R.R. 3, Ormstown, tél: Ormstown 267W. (11-18-25-2-9p)

Bureau: 23, Ste-Hélène  
Valleyfield, Qué.

Téléphone FR. 3-3155

**Louis Philippe Lauzon**  
Avocat

Résidence: 128, du Marché

Tél. FR. 3-3155

## CORSETIERE

Mlle Alberta Bergeron, représentante du Spencer Support. Pour appointment, appelez

**Mme Alphonse Ouellette,**

12a, rue Murphy Valleyfield FR. 3-4034

(2-P)



# MESSIEURS

## CE PRINTEMPS POUR VOS MERCERIES ALLEZ CHEZ OSTIGUY

A Valleyfield c'est l'endroit où vous trouverez les plus grand choix de merceries de qualité pour hommes

215, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4600



HARMONITE vous offre la magie de la couleur — la magie qui transformera des murs ternes en des fonds fascinants pour tout votre ameublement. Laissez-nous vous le démontrer!



**W. Chatel**  
**FERRONNERIE**

Tél. FR. 3-5323  
107, Alexandre Valleyfield

**Marché St-Laurent**  
**EPICERIE**

Tél. FR. 3-2277  
54, St-Laurent Valleyfield

## Un voyage en Amérique du sud avec Me Albert Leblanc

Intéressante causerie devant le Club Rotary de Valleyfield

Me Albert Leblanc, avocat bien connu de Valleyfield, donna un compte-rendu de son récent voyage en Amérique du Sud aux membres du Club Rotary de Valleyfield lors de la réunion hebdomadaire au Château Salaberry, mardi midi dernier.

Le conférencier parla de la politique, de la valeur monétaire, des mœurs et coutumes des résidents des pays en Amérique du Sud.

On ridiculise la politique et les politiciens à ces endroits, dit-il. Ceci n'empêche pas de constater qu'ils sont des patriotes même si la finance est entre les mains des étrangers arrivés au pays depuis quelques années.

Les valeurs sont dépréciées, les salaires petits et la vie très chère un peu partout là-bas. "En Argentine, il ne faut pas parler politique, encore moins de Peron et de son épouse Eva."

Ces pays possèdent de belles ressources naturelles mais ils sont mal administrés. Me Leblanc a été frappé par la grandeur des immeubles qui abritent les banques. Les banques sont la propriété de particuliers. La maladie de l'exagération est en vogue en Amérique du Sud.

De tous les pays qu'il visita, il y a quelques semaines, Me Leblanc laissa entendre que l'Uruguay ressemblait le plus au Canada. Il y a deux partis à cet endroit: les rouges et les blancs. Il n'y a pas de service obligatoire, les lois sociales sont développées mais les touristes doivent payer en entrant et en sortant de l'Uruguay. C'est un pays bien administré.

Le conférencier souligna qu'il avait été impressionné par le

manque d'eau un peu partout. Il y a, cependant, des fleurs de toutes sortes et d'une grande beauté partout et les peuples sont en amour avec les arbres. Il fait très chaud. Les vacances des étudiants ont lieu en janvier et février au lieu de juillet et août à cause de la grande chaleur qui sévit à cette période de l'année.

Dans le domaine de la construction, Me Leblanc appuya sur le fait que les architectes sont des grandes compétences pour les constructions en ciment. On peut tout faire avec le ciment. Les maisons sont construites pour la chaleur.

S'il est vrai que les maisons sont fort attrayantes, elles sont aussi érigées de façon à prévoir les nombreux tremblements de terre en Amérique du Sud. Me Leblanc est d'avis que la ville de Lima est sujette à plus de 300 tremblements de terre par année.

Les femmes s'habillent convenablement pour le climat. Les hommes sont vêtus d'une façon impeccable, même si les modes ne sont pas aussi avancées que chez nous.

Le bruit est continu et la grande quantité de moustiques causent des ennuis aux touristes.

L'éducation est poussée à son plus haut point et les sports les plus populaires sont le football (soccer), le baseball, l'amour et le manger. La danse n'existe pas mais il se consomme des quantités de boissons imposantes.

Le Canada jouit d'une grande popularité en Amérique du Sud et tous les habitants aimeraient bien venir y vivre.

Présenté par M. Philippe Per-ras, Me Leblanc a été remercié par Dr. H. Hébert.

**Autres item**

C'est avec regret que le Club accepte la résignation de M. Serge Godbout, qui doit quitter Valleyfield ces jours-ci pour Bersimis. On offre des vœux de prompt rétablissement à M. Médard Cousineau, actuellement sous observation à l'Hôtel-Dieu

de Valleyfield. M. Paul Comte est l'objet de félicitations à la suite de la naissance d'un fils. Des vœux de sympathies sont adressés à M. Gérard Bélanger à l'occasion du décès de sa belle-mère, Mme J. T. A. Gauthier, survenu ces jours derniers. Les invités: MM. George McCloy, A. Leblanc, J. Armand Poupard et André Fillon.

## Les indiens en guerre entre eux

Le partage d'argent à St-Régis

Un juge fédéral entreprendra, le 6 mai prochain, l'étude du différend survenu entre quatre groupes d'Indiens de la réserve S-Régis au sujet de la distribution des sommes d'argent qui doivent être versées aux Indiens en paiement des terres qui ont dû être expropriées dans leur réserve pour la construction de la voie maritime du S-Laurent.

Les sommes en question atteignent le total de quelque \$62,000, et il est possible que de nouveaux versements doivent être faits plus tard aux Indiens.

L'Administration américaine de la voie maritime du S-Laurent a ex-

proprié environ 88 acres de la serve de la tribu S-Régis, près village de Hogansburg.

Les chefs élus de la tribu porté la cause devant la Cour fédérale de district. Dans une pétition ils demandaient au juge Stephen W. Brennan de donner ordre l'argent leur fût versé afin qu'ils fassent la distribution.

Les chefs héréditaires, les Indiens Longhouse et les Indiens des nations ont cependant également réclamé l'argent qui doit être versé aux Indiens.

Plusieurs des Indiens Longhouse portaient les costumes de leur but lorsqu'ils se sont présentés devant le tribunal fédéral, à Utica, N.Y., lundi dernier.

**Annoncez dans**  
**La Gazette**

Vente et  
Réparation  
de  
Moteurs  
électriques



**J. H. Sauvé & Fil**  
238, St-Laurent  
Valleyfield

## HOTEL NEW WINDSOR

ORCHESTRE

TOUTES LES FINS DE SEMAINE

**Ray**  
et ses modernaires

**Jam Session**  
SAMEDI APRES - MIDI  
artiste invité  
**CHARLEY GIBBONS**

**HOTEL NEW WINDSOR**  
2, du Marché Guy Blais, prop. Valleyfield

## Outboard Bicycle Motocyclette

- VENTE
  - PARTIES
  - ACCESSOIRES
  - ARTICLES
- DE  
PECHE



**RENE BONHOMME**  
221, Champlain Valleyfield Tél. FR. 3-4432



**J.O. Clermont Limitée**

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES  
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Tél. FR. 3-2860



30 RUE NAPOLEON DE  
VALLEYFIELD, QUE.



# 24 heures Richelieu

**Objectif du Richelieu: 10,000**

**La campagne débute demain soir**

C'est demain soir, vendredi, le 2 mai, à 6 heures p.m., que débutera officiellement la grande campagne de souscription du Club Richelieu-Valleyfield, consous le nom de "24 HEURES RICHELIEU".

L'objectif de la campagne est de 10,000. Les membres du club se dépenseront donc sans compter au cours de cette journée complète et seront continuellement sur l'alerte pour recueillir les dons de toutes les personnes qui signaleront pendant ces 24 heures le numéro 24: FRontenac 3-5455 à la centrale de la campagne. Le mail ne s'arrêtera que lorsque l'objectif sera atteint.

Un programme complet a été élaboré pour susciter l'intérêt public dans cette campagne. Si l'abbé Ambroise Lafortune, au sous le nom du "Père Ambroise" à la télévision, couvrira le roi et la reine du "24 HEURES RICHELIEU" au Valleyfield demain vendredi, à 7.30 p.m. "Hockey", Maurice Richard, vedette des séries élimi-

natoires de la coupe Stanley, sera également au Séminaire de Valleyfield à 7.30 heures pour la fête des enfants. Il y distribuera sa photographie à tous les enfants qui la lui demanderont. Maurice Richard a été gracieusement mis à la disposition du Club Richelieu par la brasserie Dow.

Samedi matin, à 10 heures, le personnage de Stan dans la Famille Plouffe, M. Jean Duceppe, sera au Chalet du Parc Sauvage. Tous sont invités à venir prendre le café avec lui et à le rencontrer personnellement.

De plus afin d'éveiller continuellement l'attention du public envers la cause du Club Richelieu, il y aura un homme perché dans un poteau à une hauteur de 50 pieds. Il n'en descendra que lorsque l'objectif de la campagne sera atteint.

Samedi avant-midi, une grande parade des enfants a été organisée. Ceux-ci porteront de multiples pancartes sur lesquelles on pourra lire leurs revendications et leurs aspirations. Ces enfants voudront se produire au grand public afin de lui faire comprendre de souscrire généreusement à la campagne Richelieu.

Les membres du club ont mis à la disposition des organisateurs un grand nombre d'automobiles afin de recueillir le plus tôt possible les dons en argent des personnes qui auront appelé à la centrale de la campagne, tél: FRontenac 3-5455.

La campagne sera à tour de rôle sous la présidence de chacun des dix derniers présidents du club.

Afin que cette journée des "24 HEURES RICHELIEU" connaisse la plus grande publicité et qu'elle soit connue de tous, les organisateurs ont fait un concours dont le prix est une magnifique repasseuse automatique. Les gens qui répondront "24 HEURES RICHELIEU" au téléphone, au lieu de simplement dire Allo pourront participer au concours et gagner le prix en dénombrant le nombre de boules dans le bocal installé dans les vitrines du magasin Marchand Frères. Des téléphonistes de la locale de la campagne pourront appeler chez-vous. Pourquoi donc ne pas dire toujours au cours de cette journée: "24 HEURES RICHELIEU".

N'oubliez pas. Chaque seconde de la vie d'un enfant est plus précieuse qu'un bijou parce qu'elle prépare l'homme qu'il sera plus tard. Beaucoup d'enfants vivent dans la joie et le bonheur. Mais il en est d'autres qui ne savent pas rire parce que le monde des grands n'a pas

pensé à eux: c'est l'immense foule des enfants pauvres, des enfants malheureux. Il faut chasser la tristesse des yeux de ces enfants.

Le Club Richelieu-Valleyfield se propose donc de faire briller un peu de bonheur dans les yeux de ces enfants malheureux. Mais seul, il ne peut y parvenir. Il a besoin de vous tous, de votre grand cœur. Ce ne sont pas des hommes qui vous tendent la main, ce sont des enfants qui demandent qu'on leur rende la joie de vivre. Votre récompense sera un rire clair et jeune, et la satisfaction d'avoir donné un peu de soleil à ceux qui y ont droit.

## COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

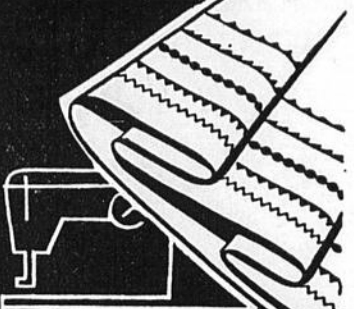
**L. - P. BRISSON**

Tél. FR. 3-5515

Chemin Larocque Valleyfield

Souscrivez généreusement aux "24 HEURES RICHELIEU".

AVEC LA NOUVELLE  
**PFAFF**  
AUTOMATIQUE...



...COUDRE EST UN PLAISIR

Des milliers de points différents vous permettront de faire des merveilles. Surfilage, boutonniers, pose de boutons, reprises, fronces, ourlets, applications, broderies... PFAFF fait tout et le fait mieux.

GARANTIE POUR LA VIE

**Mme F. HOULE Enrg.**

H. LAHAIE, prop.

Représentant pour Valleyfield et la région

2, Académie Valleyfield

Tél. FR. 3-2981

## LE NOM A SE RAPPELER POUR LES MEILLEURS REFRIGERATEURS

### Fairbanks - Morse GIBSON



Modèle GTD 200

Un réfrigérateur — Un congélateur  
2 portes — un seul meuble

- Tiroir à viande avec glissoire
- 2 tablettes pivotantes
- Dégivrage automatique
- 4 étagères pour jus de fruit
- 2 tablettes profondes dans la porte

Le réfrigérateur et le congélateur pour la famille

Modèle FM 1297

Un réfrigérateur pour la famille combiné d'un petit congélateur. Le modèle idéal pour la famille.

- Dégivrage automatique
- 3 tablettes profondes dans la porte
- Tiroir pour beurre
- Tablette à oeufs
- Tablettes pivotantes



Fairbanks - Morse Gibson le nom à vous rappeler  
quand vous voulez ce qu'il y a de mieux

**BEAUTE . RENDEMENT . VALEUR**

**LOYAL GAZ LOYAL Ltée**

Meubles et accessoires électriques

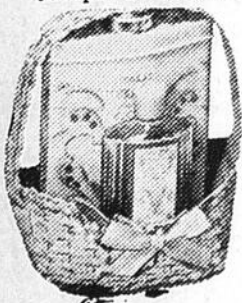
16, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4184



...Si parisien  
... si gai  
... si coquet

**MUGUET**  
des Bois

Si frais et si jeune, ce délicieux parfum est le symbole de l'amour et de la chance. Son arôme délicieux semble contenir les joyeuses promesses de l'avenir et l'événement printemps de Paris!



Talc et Eau de Toilette, \$1.75



NOUVEAU!  
Sels de bain moussants dans un joli flacon \$2.00

**COTY**

**JEAN CHARLES LEDUC ENRG**

Photo - Film - Kodak

229, Victoria Tél. FR. 3-2482 Valleyfield



PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS



**Mesdames**

A QUOI BON PEINTURER à neuf si vous ne renouvelez pas vos préarts fatigués par l'usure? Vos appartements resteront ternes malgré la peinture si vos PLANCHERS ne sont pas ATTRAYANTS.

COMPAREZ nos prix, vous constaterez par vous-mêmes que les meilleurs achats de COUVRE-PLANCHERS se font chez

MARCEL TREMBLAY

Profitez DONC DES AUBAINES offertes chez

Marcel Tremblay, Valleyfield

**Tel. FR 3-3722**

SPECIALITE: PRELARTS en coupons, imparfaits, à la livre. Aussi: préarts et tuiles de toutes sortes, réguliers, à la verge à des prix défiant toute concurrence. (Coin Chemin Larocque)

18 ELLICE

PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS

M. JOSEPHAT DEMERS

# NE SERAIT PAS CANDIDAT

## Un candidat surprise d'ici dix jours?

C'est ce que l'on laisse prévoir

M. Josephat Demers, candidat conservateur dans Beauharnois-Salaberry aux dernières élections fédérales, avait été mentionné comme le candidat le plus sérieux sur les rangs dans la prochaine campagne fédérale pour notre région. Au début de cette semaine, on nous a laissé entendre, de source officielle, que M. Demers ne briguerait pas les suffrages des électeurs le 10 juin.

Cette même source affirmait que M. Demers avait eu un entretien de plusieurs heures avec les représentants officiels du parti conservateur, à Valleyfield même, lundi soir dernier. M. Demers aurait alors insisté de ne pas accepter la candidature pour plusieurs raisons. On sait que l'Hon. John Diefenbaker, chef du parti conservateur au Canada, avait offert la candidature à M. Demers lors d'une réunion à Montréal il y a plusieurs semaines. M. Demers avait demandé à l'hon. Diefenbaker quelques semaines avant de se prononcer.

M. Demers, souligne-t-on, aurait fait pression auprès des chefs du parti à Ottawa pour nommer un autre personnage bien en vue dans le comté de Beauharnois. On n'a pas voulu divulguer le nom de cette personne, mais, dit-on, "il serait un candidat surprise qui saurait se frayer un chemin au cours de la prochaine campagne électorale". Il s'agirait d'un résident du comté de Beauharnois.

Peu importe les événements actuels dans le domaine de la politique, M. Demers doit faire une déclaration officielle d'ici sept jours. S'il n'accepte pas la candidature il en donnera les principales raisons à l'électorat tout en insistant sur le fait qu'il appuiera le choix officiel et final des délégués. S'il optait en faveur de revenir dans l'arène politique au poste de candidat, il expliquerait ses buts et motifs aux électeurs de sa circonscription électorale.

On peut donc conclure qu'il y aura du nouveau dans le domaine des conservateurs d'ici la prochaine édition de La Gazette, selon cette source de renseignement.

**Le candidat libéral**

Le candidat officiel du parti libéral dans Beauharnois-Salaberry est M. Robert Cauchon, député sortant de charge. M. Cauchon et ses principaux lieutenants sont à l'oeuvre depuis plusieurs jours. M. Cauchon, nous a-t-on laissé entendre, cette semaine, inaugurerait officiellement sa campagne lundi, le 27 mai, au cours d'un grand ralliement des forces libérales au Parc Salaberry. Le candidat libéral représente notre région à Ottawa depuis huit ans.

**Ailleurs dans la région**

Le porte-étendard des forces conservatrices dans Châteauguay-Huntingdon-Laprairie est nul autre que M. Merrill Barrington, d'Orms-town. Agent d'assurance et un actionnaire de l'entrepôt frigorifique d'Orms-town. M. Barrington était candidat dans cette région à l'élection fédérale de 1953. Il avait perdu aux mains du candidat libéral, Me Jean Boucher.

Les cartes semblent brouillées en tant que le candidat officiel libéral dans Châteauguay-Huntingdon-Laprairie est concerné, nous répète-t-on encore cette semaine. Me Jean Boucher, de Laprairie, député sortant, aurait déclaré qu'il se présenterait de nouveau devant l'électorat. Certains libéraux de là-bas ne pensent pas de la même façon. Ces libéraux reprochent à Me Boucher de ne pas avoir bien servi leurs intérêts au cours des quatre dernières années; qu'il n'aurait pas rempli les promesses faites au cours de la campagne électorale de 1953; qu'il n'aurait pas visité ses électeurs, surtout dans Huntingdon, com-

me ceux-ci l'auraient aimé au cours des quatre dernières années. Un personnage attaché à la politique libérale de Huntingdon nous a admis, cette semaine que "Me Boucher ne recevrait même pas l'appui de ses supérieurs à Ottawa". On sait que M. David Côté, de Montréal, serait intéressé à demander l'appui de l'électorat dans le comté

voisin sous la bannière "Libéral Indépendant". Dans Vaudreuil-Soulanges, Me Louis-René Beaudoin, sera de nouveau le candidat libéral. On ne connaît pas encore le nom de son adversaire qui se présentera sous l'étiquette "conservateur". Une chose certaine: nous aurons des élections le 10 juin 1957 au Canada.

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE

Tél. FR. 3-0656

VALLEYFIELD

## ENTREPOSAGE DE FOURRURES ET VETEMENTS

TEL. FR 3-4600

NOUS FAISONS LA CUEILLETTE

**GRATIS GRATIS**

A votre service, 4 camions absolument gratuits. — Vos fourrures sont entièrement garanties contre tout risque.

6 grandes voûtes modernes dans notre immeuble!



215, VICTORIA

VALLEYFIELD - CENTRE

Etoles et capes

## VISON NATUREL

A la mode plus que jamais cette année

A LA PORTEE DE TOUTES LES BOURSES

**OSTIGUY**

a le plus grand choix de la région à des prix défiant toute comparaison.

Voyez cet assortiment dès maintenant chez OSTIGUY.

Il y a sûrement un modèle pour vous dans tout ce choix et sans doute une fourrure à la portée de votre bourse.



Il est temps! N'attendez pas!



TEL. FR. 3-4600



## GERANT D'USINE



M. David Henderson, président de Beacon Ribbon Mills Ltd., Valleyfield, annonce la nomination de M. CHARLES J. VASLET au poste de gérant de cette importante industrie de chez nous. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui, page 15.

## ANNIVERSAIRE



MANON TRUDEL, fillette de M. et Mme Fernand Trudel, rue May, Valleyfield, qui célébrait dimanche dernier, le 28 avril, son 3e anniversaire de naissance.

## Jules A. LaRose

B.A., B.Ph.  
Pharmacien

Tél: 2-3336

73 St-Laurent, Beauharnois

Tél: 2-3004

61 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE:  
"Rexall"

Prescription du médecin

## Le breuvage léger



Achetez le carton de  
6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés  
Milkay et John Collins

**RICHER & FRERE LTEE**

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield

## Pèlerinage diocésain au Cap de la Madeleine par M. l'abbé J.-P. Patenaude

M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, ex-aumônier diocésain des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc, curé de la paroisse de Rivière-Beaudette, organise pour la première fois un pèlerinage diocésain du diocèse de Valleyfield au Cap de la Madeleine. Ce pèlerinage est sous le distingué patronage de Son Excellence Mgr. Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield.

Des autobus spéciaux de "Provincial Transport" transporteront les pèlerins vers la "MADONE". Le départ aura lieu dimanche le 2 juin, à 7 heures de l'avant-midi, et le retour du Sanctuaire du Cap se fera à 7 heures le même soir.

Le prix du billet d'autobus pour les diocésains de n'importe quelle paroisse du diocèse est de \$5.00 aller-retour pour les adultes, et de \$4.50 pour les enfants.

Le programme de la pournée est le suivant: 10.30 a.m.: Messe solennelle célébrée par Son Excellence Mgr. J. A. Langlois avec sermon et communion. 2.30 p.m.: Procession du Rosaire, Chemin de la Croix prêché et Vénération de la Relique.

Pour information ou réservation de billets d'autobus s'adresser à M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, curé de Rivière-Beaudette, tél: Lancaster 5765, ou à Messieurs les Curés des paroisses.

Allons communier au Cap le 2 juin. C'est l'heure de rendre hommage à notre Mère du Ciel aux pieds de la Madone.

## Le tirage Doréa à St - Stanislas

Dimanche prochain,  
3 heures

Les organisateurs du tirage mensuel au profit de Doréa nous prient de signaler que le prochain tirage aura lieu dimanche prochain, le 3 mai, à 3 heures précises, à la salle paroissiale de St - Stanislas - de-Kostka.

## Trop réclamer d'ass. chômage ne paie pas \$200.00 d'amende

Récemment à Valleyfield, un réclamant qui aurait reçu des prestations sous de fausses représentations, a été condamné à \$200.00 d'amende et aux frais, 8 jours de délai, et à défaut trois mois d'emprisonnement, en plus de rembourser le montant de son paiement en trop d'une valeur de \$500.00.

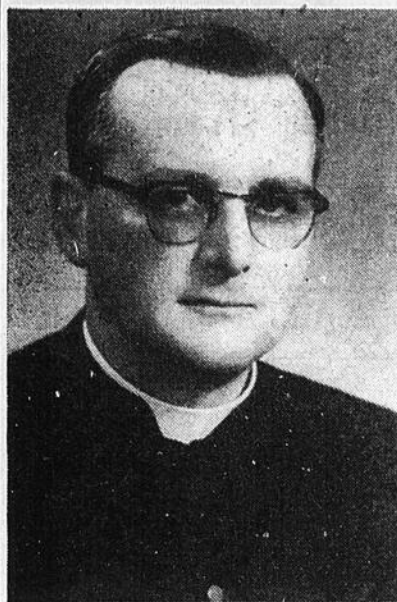
Comme on peut le voir, il ne paie certainement pas de se payer la tête des responsables des prestations aux bureaux de l'Assurance chômage, car les instigateurs spéciaux n'abandonnent jamais leur tâche de surveillance étroite. Avis aux intéressés!

**A. J. Bellavance, D.C.**

CHIROPRACTICIEN

293, Victoria FR. 3-0692

Valleyfield



## Bernard Cadieux Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Pour un bon repas  
ou une consommation

rendez-vous au

## St. Francis Rod & Gun Club

Port-Lewis, Qué.

au bord du lac St-François sur la route 3 entre Valleyfield et St-Anicet

Nous servons aussi les banquets ou noces.



## "Un cordial merci de nous tous"

— pour votre coopération pendant la conversion au  
SERVICE AUTOMATIQUE dans VALLEYFIELD

Nous sommes convaincus que vous apprécierez la rapidité et la commodité du téléphone automatique. Votre téléphone vous permet aujourd'hui d'atteindre un plus grand nombre de parents et d'amis, ce qui augmente d'autant son utilité et sa "valeur".

### Points Important A Retenir

- Vérifiez toujours le numéro en consultant le nouvel annuaire ou votre *Carnet Bleu de numéros de téléphone*.
- Composez soigneusement, en suivant les instructions de la page 3 de votre nouvel annuaire téléphonique.
- Tenez bien à jour votre *Carnet Bleu de numéros de téléphone*. Inscrivez-y tous les numéros — interurbains ou locaux — dont vous avez souvent besoin.

C'est à nous de vous procurer le service téléphonique que vous désirez. Vous le voulez sûr et rapide... et vous voulez qu'il continue de se perfectionner. Vous voulez traiter avec des gens sympathiques qui prennent vos problèmes à coeur et qui sont prêts à faire pour vous plus que le strict nécessaire.

Tel est le genre de service que nous tenons à vous fournir. Il accroît l'utilité, la "valeur" de votre téléphone et grandit à nos yeux l'importance de notre tâche.

Le gérant, J. - L. RIVEST



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



# ENVIABLE RECORD A L'ALUMINIUM

## 1 million d'heures sans accident

Réalisation soulignée par une visite industrielle

Une grande fête familiale a eu lieu hier après-midi à l'usine de l'Aluminium Company of Canada à Beauharnois.

Cette fête, traduite en visite industrielle, avait été organisée pour célébrer de digne façon un enviable record de l'usine où les employés ont travaillé un million d'heures sans accident avec perte de temps.

C'est seulement la troisième fois qu'un tel événement se produit dans l'histoire de la compagnie et le personnel de Beauharnois n'a pas voulu laisser passer cette occasion sans souligner l'exploit qui est tout à son honneur.

Le record a été établi le 15 du mois de mars exactement alors que la barrière du million d'heures a été franchie. C'était alors depuis le 15 décembre 1955 qu'aucun accident sans perte de temps ne s'était produit dans

l'usine, et la compagnie en est aujourd'hui rendue à 1,200,000 heures. Le record précédent établi à Beauharnois s'élevait à plus de 500,000 heures auprès de 375 employés de l'usine.

Comme le disait un officiel de la compagnie, plus de la moitié des employés de l'usine sont dangereusement exposés aux accidents de travail; ces hommes travaillent de quarts de huit heures et doivent faire preuve d'une attention très particulière pour ne pas souffrir des conséquences d'une inattention.

Notre représentant a eu l'occasion de visiter hier les bâtisses de la compagnie et de connaître lui-même les conditions et les dangers auxquels sont exposés les employés. Ces conditions de travail sont aussi favorables que les dangers d'accidents sont multiples. Passant tout d'abord dans la chambre des générateurs, il aperçut un tableau de contrôle, le centre de vie de l'usine, qui fournit l'énergie nécessaire à l'usine pour accomplir son travail. Ce tableau est muni de sonneries qui avertissent d'un danger imminent et aussitôt les préposés localisent l'endroit menacé où ils coupent immédiatement le courant.

Poursuivant sa visite, il entra ensuite dans la ligne de production proprement dite où deux

lignes de 150 "pots" chacune fondent le métal brut. Les dangers y sont nombreux, mais là encore toutes les précautions sont prises pour les éviter. La chaleur produite dans ces "pots" par les électrodes est presque inconcevable et se chiffre aux 950 degrés centigrades. Afin d'éviter aux vêtements de prendre feu, les autorités de la compagnie obligent tous les employés à porter des vêtements tout laine et des souliers semblables à des pantoufles élastiques puisqu'en cas d'accidents fâcheux où le métal en fusion s'échappe ces vêtements brûlent sans s'enflammer. Il est alors plus facile aux autres employés de s'approcher de la victime pour l'aider à éteindre le feu.

Ces lignes, de dire l'ingénieur qui pilotait le groupe, produisent 38,000 tonnes d'aluminium annuellement, soit une moyenne de 700 livres par "pot" quotidiennement. Le métal brut fondu et purifié de son oxygène prend la forme de lingots dans la salle d'expédition alors qu'il subit un traitement à l'eau froide réduisant sa chaleur à 400 degrés centigrades. Son point de fusion est de 600 degrés. Encore là, cet ouvrage est dangereux puisque le produit emprunte la forme des moules pour en ressortir à un degré de chaleur que nul ne peut deviner puisqu'il est de sa

couleur naturelle.

Pour éviter tout accident, les employés assistent à des réunions mensuelles sur la sécurité. Un comité de sécurité est formé d'employés à l'heure comme de dirigeants de l'usine. Leur tâche est de faire comprendre à leurs confrères les éventualités des ac-

cidents afin de les mieux prévenir alors qu'ils sont au travail. C'est ce qui a permis à l'Aluminium Company Limited de Beauharnois d'établir le précieux record qu'elle continue à maintenir à mesure que chaque heure de travail s'écoule.

Annnonce politique — Parti progressiste-conservateur

## AUX ELECTEURS DE CHATEAUGUAY - HUNTINGDON et LAPRAIRIE

Mes chers amis:

Nous sommes en période de campagne pour l'élection générale du 23<sup>ème</sup> Parlement. J'ai encore une fois, l'honneur d'être le candidat officiel du parti Progressiste-Conservateur pour la circonscription de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie. Je me sens grandement responsable envers mes concitoyens, et je promets de mener une campagne propre et honorable, et avec votre aide, j'espère qu'elle sera fructueuse, car je sais que c'est le désir des citoyens des trois comtés.

Vu la très grande étendue des trois comtés, il est facile de réaliser qu'il me sera impossible de visiter chaque électeur bien que ce soit mon désir. Alors, j'ai décidé de me servir du médium qu'est le journal de famille, comme celui-ci. Je vous entretiendrai des nombreux problèmes actuels et me ferai connaître à vous.

Entretiens, je visiterai autant d'électeurs qu'il est humainement possible d'ici les élections. Je serai peut-être à votre porte demain pour discuter vos problèmes importants. Si vous avez un problème, ne soyez pas gênés de communiquer avec moi ou encore mieux faites connaissance avec l'organisateur local, qui est un homme très important pour l'organisation et pour vous, l'électeur.

J'ai 37 ans, né d'une famille de sept enfants, six garçons et une fille, enfants de M. et Mme D. A. Barrington. Nous avons été élevés dans un bon foyer chrétien, avons reçu une bonne éducation et avons été encouragés à devenir parfaits bilingues, ce qui a été un grand avantage pour nous tous. Mon père a eu du succès en affaires et ses fils sont devenus fermiers, industriels et commerçants, ma propre occupation étant celle d'agent en assurances générales et comptable.

J'ai servi dans l'Aviation Canadienne au cours de la deuxième guerre mondiale. Je suis marié à mon épouse Dora depuis onze ans et nous avons deux enfants, une fille Rita 9 ans et un fils Cecil 5 ans.

J'aime tous les sports, spécialement le hockey, le curling, la chasse et la pêche. Les jours de pluie j'aime beaucoup lire les journaux et de la bonne littérature.

Au cours des dix dernières années j'ai pris une part active à plusieurs organisations des trois comtés. Je suis, à l'heure actuelle, conseiller de la municipalité d'Ormstown; directeur de la Chambre de Commerce d'Ormstown et président du comité industriel de cette organisation, et j'ai dans le passé occupé les postes de secrétaire et trésorier. J'ai occupé divers postes dans le Ormstown Curling Club, la campagne de la Salvation Army, la campagne de la Croix-Rouge, et la ligue de hockey Châteauguay-Huntingdon. J'ai été un des principaux organisateurs du parti de l'Union Nationale dans le comté de Châteauguay depuis les dix dernières années.

Bien que tous, naturellement, n'aient pas été satisfaits de ma participation aux différentes organisations, ils respectent une devise à laquelle je tiens fortement "Justice pour tous, favoritisme pour aucun". J'ai servi les différentes organisations fidèlement au meilleur de mes connaissances et j'ai la conviction d'avoir accompli des actes pour le bien de ma communauté et pour les trois comtés dans l'ensemble.

Ceci mes amis, est ma jasette avec vous pour cette semaine, et je dois dire qu'elle m'a plu. C'est avec plaisir que je vous reviendrai la semaine prochaine. Ne me laissez pas parler seul. J'apprécierai beaucoup si vous parliez pour et en faveur de votre candidat conservateur dans la constitution de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie. En agissant de la sorte, vous me donnerez votre appui afin que je puisse représenter franchement et fidèlement nos comtés au prochain Parlement fédéral. J'ai besoin de vous et vous avez besoin de moi, alors travaillons ensemble et nous réussirons.

Respectueusement vôtre,

MERRILL BARRINGTON.

Annnonce politique — Parti progressiste-conservateur

Il y a un poêle électrique

**FAIRBANKS MORSE - GIBSON**

qui convient à votre cuisine

MODELE SUPER DE LUXE

de 30 pouces FM - 3LD

avec four géant "Super Heat". Chronomètre automatique et compte-minutes combinés. Boutons-poussoirs en couleurs à 7 allures de chauffe — éclairage fluorescent sur largeur maximum.

**\$344.95**

LAMPE "TEL - O - MATIC"

La lampe "Tel-O-Matic" Gibson élimine l'incertitude dans la cuisson automatique. Vous fixez les contrôles et la lampe "Tel-O-Matic" s'allume, vous permettant de voir d'un coup d'oeil que le réglage est effectué pour la cuisson automatique.

BOUTONS - POUSSOIRS DE CONTROLE A ALLURES DE CHAUFFE

Vous choisissez la température désirée en poussant un bouton. Des points de couleurs permettent de repérer les contrôles qui correspondent aux éléments de surface.

COUPE - CIRCUIT AUTOMATIQUE

Le four géant Gibson est facile à contrôler et d'un rendement économique. Un chauffage préalable intensif commence par élever rapidement la température du four, après quoi celle-ci revient automatiquement à celle choisie pour la cuisson.

COUPE-CIRCUIT AUTOMATIQUE Il assure complète sécurité contre les surcharges. Pas de tâtonnements — vous n'avez pas besoin de fusibles, et c'est même beaucoup mieux que les fusibles. Remise en circuit au simple toucher du doigt.

FERRONNERIE

**RENE BRUNET**

233, RUE ST - LAURENT

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-3464



Nous sommes très souvent imités, plus souvent critiqués, mais jamais égalés dans le domaine des bas prix

**N'est-ce pas remarquable! SINRAY est toujours...  
Le PREMIER a vous offrir les plus NOUVEAUX produits  
aux plus BAS PRIX**

Ces annonces ne prouvent-elles pas que nous sommes vraiment les seuls à vous vendre: Toutes les marques? . . . Tous les modèles? . . . Tout ce qui se fabrique en appareils électriques?

**A DES PRIX AUSSI BAS?**

## GRAND SPECIAL CROSLEY

REFRIGERATEUR

### Shelvador Crosley

nouveau modèle de Luxe avec dégivrage

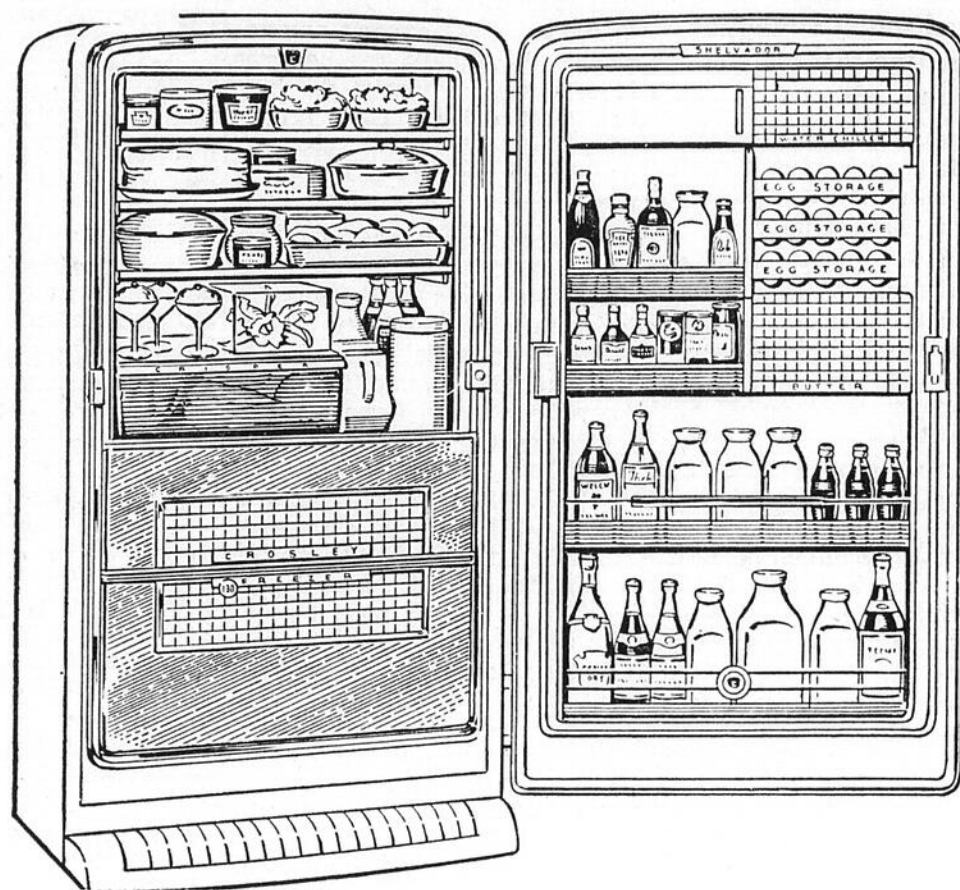
**AUTOMATIQUE**

NOTEZ LES PARTICULARITES DE LUXE  
DE CE REFRIGERATEUR

#### Caractéristiques

- Poignée de porte s'ouvrant en tirant ou en poussant
- Casier pour bouteilles à deux rayons dans la porte
- Mécanisme électrique très économique, pleine garantie de 5 ans.
- Décor intérieur "Cool Glo"
- Commande de température à 10 positions
- Ajusteur de niveaux
- Loquet à détente
- Intérieur de porcelaine émaillé au "Titane"
- Extérieur émaillé double couche
- Isolant "Fiberglass" très épais

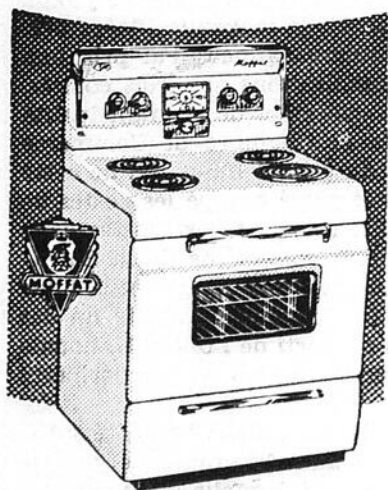
SUPER SHELVADOR, 11.5 pieds cubes



## 45% de REDUCTION

Régulier \$289.00

## SPECIAL \$249.00



### LES TOUT NOUVEAUX POELES

## "MOFFAT"

VOUS OFFRENT  
TOUTES LES NOUVELLES  
CARACTERISTIQUES QUE  
VOUS DESIREZ

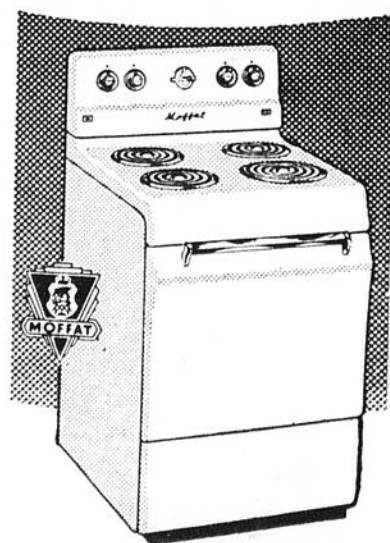
SPACEMASTER 24"

SUPER 30"

SUPER 40"

Venez constater par vous-même notre grand choix de POELES et de plus obtenez une

### GENEREUSE ALLOCATION



Votre crédit est meilleur que jamais chez

# SINRAY FURNITURE STORES REG'D

43-45, rue St-Laurent

Tél. FR. 3-2233 - FR. 3-2234

Succursale:

39, ave. Grande-Ile

VALLEYFIELD



# 56,000 APPELS EN UNE JOURNÉE

## La suite du aménagement de téléphone ici

**26,000 appels de plus  
dimanche dernier**

Valleyfield est maintenant doté d'un système de téléphone automatique.

Le système, en vigueur depuis trois heures dimanche dernier, le 28 avril, a joui d'une extrême popularité depuis ses débuts. Le nouveauté du système a permis aux abonnés de Valleyfield de téléphoner 56,000 fois de cette première jour automatique à Valleyfield. En tout, on enregistre un total de 30,000 appels dimanche dans notre milieu. Ce chiffre est donc dire que le système a été utilisé 26,000 fois de plus le 28 avril.

Jean-Louis Rivest souligne que tout s'est passé à la perfection pour la conversion au système automatique. Les employés du Bell Telephone, les techniciens et les responsables de ce changement avaient organisé leur travail de façon à ne pas retarder les appels qui devaient être logés vers les bureaux dimanche matin.

Un citoyen de notre ville commentait le nouveau système de cette façon: "C'est drôle - - ne pas entendre la voix des opératrices. On va s'en ennuyer de ces p'tites!" Il est vrai que les opératrices nous fournissaient un service adéquat (un bon temps pour en parler!) avec le service semi-automatique qui existait dans notre ville depuis un bon nombre d'années.

Les heures les plus achalandées au Bell dimanche dernier: entre midi 30 et 2 heures. Plusieurs abonnés ont dû attendre plusieurs minutes avant d'entendre le bourdonnement régulier. Ceci faisait suite aux appels trop nombreux logés en même temps.

Depuis lundi matin dernier, les places d'affaires, comme toute la population, utilisent le système à cadran. Le service fonctionne à la satisfaction générale des intéressés.

M. Rivest souligne le fait que les bureaux d'affaires de la compagnie sont toujours situés à 103, rue Alexandre, Bellerive. Ils seront transportés à l'ancien local de la rue Ste-Cécile (19) vers la fin de l'été. Pour tous renseignements, il faut donc s'adresser à 103, rue Alexandre jusqu'à avis contraire.

Les nouveaux locaux ultra-modernes du Bell Telephone sont à 32, rue Jacques-Cartier.

Avant de mettre en branle le nouveau système automatique à cadran, les employés du Bell visiteront 2500 abonnés environ à

leur domicile dans les centres ruraux afin de leur fournir les détails les plus complets quant à l'opération de ce nouveau système. Les mêmes employés donneront des instructions semblables par téléphone à environ 4500 personnes dans la ville de Valleyfield et ses environs immédiats.

Ce système est une grande amélioration, surtout pour les appels interurbains puisque les opératrices signalent directement l'endroit voulu depuis dimanche matin dernier.

## Initiation des Moose à Beauharnois

**Avis aux intéressés**

M. Donat Labonté, Gouverneur de l'Ordre Loyal des Moose de Beauharnois, nous soulignait ces jours-ci que son association tiendra une grande initiation qui aura lieu le 19 mai prochain.

Cette initiation aura lieu à la salle municipale, située à 113 rue St-Laurent, Beauharnois, et se clôturera par un grand souper dansant.

Tous les intéressés qui désireraient entrer dans les rangs de cette organisation locale sont priés de remplir leur demande d'application le plus tôt possible. On demande également à tous les membres qui ont un candidat à présenter de ne pas attendre à la dernière minute.

On peut obtenir de plus amples renseignements en s'adressant à M. Donat Labonté Gouverneur, ou M. Paul Emile Trottier, secrétaire.

**Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS**

**Restaurant Kwong-Corriveau Inc.**

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

## Funérailles de Mlle L. Gagnier à B'nois

**Décédée le 22 dernier**

Les imposantes funérailles de Mlle Léontine Gagnier, décédée le 22 avril dernier, à l'âge de 75 ans, ont eu lieu jeudi dernier, le 25 avril en l'église St-Clément de Beauharnois. La dépouille mortelle fut exposée aux Salons Mortuaires de Bourgie & Frère et l'inhumation eut lieu au cimetière local.

La défunte laisse pour pleurer sa perte une soeur, Mme Eugène Leduc, née Blandine, de Toledo, Ohio, trois frères: M. Arthur Gagnier de Ville LaSalle, M. Damien Gagnier de Montreal ainsi que M. Joseph Gagnier de Valleyfield, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Raoul Gagnier, Louisa Duquette de Beauhar-

nois, Mme Euclide Gagnier, Aline Leduc de Montréal, Mme Arthur Gagnier de Ville LaSalle, Mme Damien Gagnier de Montréal, Mme Joseph Gagnier de Valleyfield, et M. Eugène Leduc, de Toledo, Ohio, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La défunte s'était distinguée dans cette localité par ses nombreuses occupations aux organisations locales, et spécialement à la Croix-Rouge.

De sincères condoléances sont offertes à la famille si cruellement éprouvée.

**Soudure électrique**

**MACHINE SHOP**

**Fer ornemental**

**Delaronde & Carrière**

**231, rue Dufferin**

C.P. 171 VALLEYFIELD  
TEL. FR. 3-7305

**JACQUES SAUVE**

**AGENT - DISTRIBUTEUR**

**O'KEEFE - BRADING - CARLING**

**Nouveau numéro de téléphone:**

**FR. 3-2011**

**VALLEYFIELD**

**WEBER ELECTRIC**  
*Entrepreneur Électricien*

7, Hébert  
34, Ch. Larocque

**TEL. FR. 3-2290**

**VALLEYFIELD**

Rés. FR. 3-6258

Tél. Bureau FR. 3-0656

**Outerie T. A. LANIEL Enrg**

**J. Félix Laniel, prop.**

**REPARATION DE TOUT GENRE**

**JOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS**

**au Marché**

**Valleyfield**

**Jean-Guy Philie**

**Notaire**

**Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances**

**ur. 44, Ste-Cécile**

**Tél. FR. 3-3222**

**és. 135, Champlain**

**Tél. FR. 3-0240**

**VALLEYFIELD**

**Pour vos travaux d'électricité**

**Consultez toujours**

**Narcisse Léger**

**ENTREPRENEUR ELECTRICIEN**

**Service — Annonces Néon — Service de 24 heures**  
**Valleyfield 29, rue Edmond Tél. FR. 3-8738**

**EPARGNEZ 29¢**



**Pharmacie Laroche**

**243, Victoria Valleyfield**  
**Tél. FR. 3-2991**

**UN PNEU PLUS ROBUSTE  
EST UN PNEU PLUS SÛR**



Et les pneus GOODYEAR sont plus robustes, grâce à la corde 3-T qui donne au pneu une plus grande résistance. Toute nouvelle semelle. Venez vous rendre compte par vous-même.

**PNEU CUSTOM  
SUPER-CUSHION  
GOODYEAR**  
à corde de nylon C8F

**GARAGE ST - LOUIS ENRG.**

**René Daoust, prop.**

**St-Louis-de-Gonzague**

**Tél. FR. 3-3744**

**DANDURAND & FRÈRE**

**Lumber and Building  
Materials**



**Bois et Matériaux  
de Construction**

**178 RUE JACQUES CARTIER**

**VALLEYFIELD, QUE.**

**Tél. FR. 3-4721**

**Rémi Hallé, propriétaire**



## Ce qui se passe à l'école Notre-Dame, Huntingdon

La ruche en pleine activité — Avant les vacances, il faut travailler

Les travaux d'agrandissement en cours à cette maison d'enseignement vont bon train et on espère les terminer au mois de juillet. Ce projet de \$200,000 est sous la direction d'un contracteur local, en l'occurrence M. Earl Fournier.

Ce dernier nous informait dernièrement que le travail des maçons est terminé et que le toit le sera bientôt. Les travaux en terrazo doivent commencer incessamment. Quand leur travail sera terminé, les plâtriers, plombiers, menuisiers et peintres entreront en scène. De toute façon tout sera prêt pour la rentrée en septembre.

Le contrat comprenait des rénovations et additions. La résidence des religieuses a été a-

grandie et une nouvelle classe de chimie a été ajoutée. Ce qui était auparavant la salle de récréation a été converti en six classes, ce qui en porte le nombre à 19 que se partagent 509 élèves. On s'attend à ce que 90 à 100 nouveaux étudiants s'ajoutent à ce nombre l'an prochain.

Entre temps, on est très occupé ces jours-ci dans toutes les classes. En effet, les tout petits se préparent à leur première Communion et Confirmation. Il doit y avoir bientôt une réception de Croisillons (2e et 3e années). Les plus âgées doivent préparer les chants pour ces deux cérémonies et en plus auront sûrement à chanter au cours des exercices du mois de

Marie.

Et puis, les examens de fin d'année sont au prochain tournant. Aussi on redouble d'ardeur pour les réussir. Tout cela tient l'école Notre-Dame en état de véritable fourmilière. Nous ne voudrions terminer sans souhaiter à toutes le succès qu'elles méritent, spécialement aux futures graduées.

Pour réparations de laveuse  
changement d'huile ou réparation  
générale

VOYEZ le marchand autorisé  
**Beatty**  
ci-dessous

**SERVICE RAPIDE**



Téléphone  
**SERVICE  
DE LAVEUSE**  
EXPERTS DE LA  
MANUFACTURE  
OUVRAGE GARANTI  
ESTIMÉS GRATIS

Nous réparons toutes les  
marques de réfrigérateurs  
et lessiveuses.

**E. DANDURAND**

AGENT FRIGIDAIRE

Tél. FR. 3-2431

114, Champlain, Valleyfield

## Intéressantes observations du Saint-Père

Journalistes en garde  
contre les exagérations

Sa Sainteté le pape Pie XII prévient les journalistes de ne pas grossir "un murmure inoffensif en manchette d'un pouce".

La Pape a accordé une audience particulière à un groupe de journalistes américains. L'Office de Presse du Vatican a publié, le texte de sa brève allocution.

Pie XII déclare aux journalistes: "Votre profession vous tient très proches de cette terre avec ses masses inquiètes, souvent confuses, aveugles, ses quotidiennes incertitudes, promesses, espérances et menaces. Vous comprenez la grave responsabilité qui vous incombe.

"Ayez-en conscience lorsque vous écrivez. Vous avez des principes moraux dignes d'un noble art; vous avouerez pourtant qu'il se diffuse une presse perverse qui dédaigne ces normes. Usez de tout le poids de votre honneur, de votre foi et de votre courageux exemple pour déjouer le mal qu'autrement causerait cette presse.

"Combien la calomnie et le scandale sont lestes! Un murmure, peut-être inoffensif bien qu'injustifié, est grossi en manchette d'un pouce, et quel tort il peut causer à la vie familiale, à la vie et des personnes et des nations.

"La primeur d'une nouvelle ne vaut pas le profond sentiment de honte que devrait éprouver celui qui se rend coupable d'une telle conduite".

Le Souverain Pontife termine son allocution en exhortant ses auditeurs à "n'écrire que la vérité" et à rendre ainsi d'innombrables services à la société.

## Comité de commissaires et instituteurs pour convention collective diocésaine

Réunion des Commissions Scolaires du diocèse à Rigaud

La semaine dernière, l'Association diocésaine terminait ses réunions du printemps et c'est à Rigaud que se réunirent les commissaires du Comté de Vaudreuil pour étudier quelques-uns de leurs problèmes.

Pas moins d'une trentaine de commissaires s'étaient donné rendez-vous et l'on discuta ferme durant deux heures sur le thème suivant: CONVENTIONS COLLECTIVES. Après les brefs exposés de Me Barrette et M. Leblanc, chacun entra dans la discussion et l'on peut affirmer que ce fut l'un des plus intéressants forums scolaires auquel il nous a été donné d'assister. A la fin, tous les commissaires pré-

sents ont conclu qu'il serait souhaitable de signer une convention collective diocésaine. On a décidé de former un comité conjoint de commissaires et d'instituteurs en vue d'étudier les problèmes connexes aux groupes et de présenter aux commissions scolaires les solutions convenables.

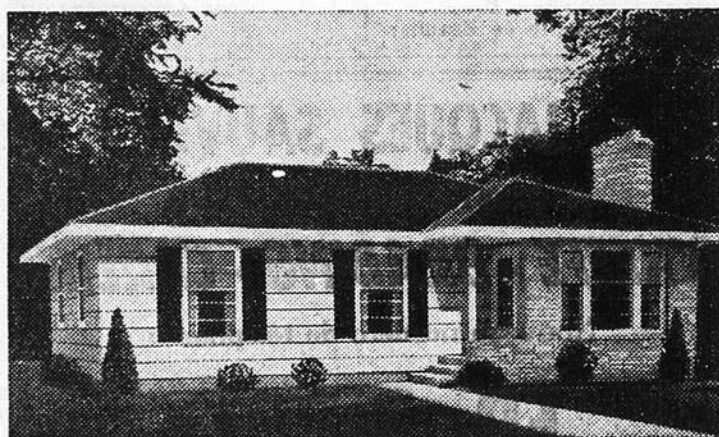
En terminant, il convient de féliciter la commission scolaire de Rigaud et son président, Théorêt, pour le chaleureux accueil qu'ils nous ont réservé et de remercier le président de la soirée, M. Henry Vaudreuil, qui a si habilement dirigé cette assemblée.

**J. O. CLERMONT LTEE**

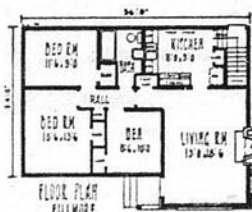
Le plus gros marchand de bois de la région

vous présente

LA MAISON DE LA SEMAINE



THE FILLMORE  
Five Rooms



- Estimé gratuit
- Ligne complète de
- Bois ● Portes
- Chassis
- Ferronnerie
- Matériaux de construction

NOUS POUVONS VOUS OBTENIR LE PLAN DE CETTE MAISON



Pour une beauté durable **PEINTURE À MAISON**  
Fumifuge  
La nouvelle peinture à maison Sun-Proof donne un fini d'un blanc immaculé que la suie et la fumée n'altéreront pas.  
**SUN-PROOF PITTSBURGH**

BLANCHE \$5.55 LE GALLON



**J.O. Clermont Limitée**  
LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES  
BOIS ET MATÉRIEL DE CONSTRUCTION

TELEPHONE 100  
10 RUE NAPOLEON ST.  
VALLEYFIELD, QUE.

Tél. FR. 3-2860

Arbres d'ornement - Arbrisseaux  
Haies - Rosiers - Conifères  
Graine de pelouse - Rapid Grow

VOYEZ, APPELEZ

**J. A. (Fred) Soucy**

Représentant

LA PEPINIERE H. C. DOWNHAM  
d'Abbotsford, Qué.

Je serai chez M. S. Houle, 297, Chemin Larocque  
Valleyfield, de 8 heures a.m. à 10 heures p.m.

Lundi - Mardi - Mercredi - Jeudi,  
6-7-8-9 mai

avec un surplus de marchandises de pépinière telles que haies de toutes sortes, arbrisseaux, arbres, épinettes bleues du Colorado et Koster, etc.

Stocks garantis de remplacement gratis

183, rue Montcalm Tél. FR. 3-4661 Valleyfield

## Réservations .....

partout dans le monde

Voyages organisés

Vacances

BILLETS:

- Paquebot
- Avion
- Autobus

Chambres d'Hôtel

Sans aucun frais additionnel

**GENERAL TRAVEL AGENCY**

ROBERT SAUVE, B.A., prop.

57, Nicholson Tél. FR. 3-1280 Valleyfield



# DIMANCHE, 12 MAI, FETE DES MERES

Venez choisir son cadeau à la pharmacie la plus moderne de  
Valleyfield et la région

## La Pharmacie Lebeuf

100, AVE. GRANDE - ILE

Appelez

FR 3

4

3

3

0



Un cadeau souvenir sera donné pour  
chaque mère à cette occasion



Appelez

FR 3

2

0

7

2

Apportez vos prescriptions

## PHARMACIE LEBEUF

100, GRANDE - ILE

VALLEYFIELD



# Un EMPRUNT de \$910,000 à BEAUHARNOIS

## Adoption de la deuxième lecture du règlement — Autres problèmes

Le Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois adoptait lors de son assemblée tenue en la salle de l'Hôtel de Ville lundi soir, sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart, la deuxième lecture du règlement d'emprunt au montant de \$910,000.00.

Cet emprunt comprend des travaux de grand evergure dans un grand nombre de rues de la ville, de la construction de nouvelles rues, de trottoirs de bordures, d'égoûts, de pavage, d'un système d'alarme, etc., qui ont pour but de répondre aux nombreuses demandes des citoyens. Ce règlement a subi sa deuxième lecture sur proposition de l'échevin Adrien Plamondon, secondé par l'échevin Emile Dagenais.

Etaient présents MM. les échevins Georges Henri Daigneault, Paul E. Francoeur, Lucien Frappier, Adrien Plamondon, Martin Pitre, Marc Vinet et Emile Dagenais.

Le secrétaire donna ensuite la lecture d'une lettre annonçant que le quinzième Congrès Annuel des Officiers Municipaux aura lieu cette année à bord du Tadoussac du 20 au 23 juin. Filée aux archives.

Une lettre de l'Association Canadienne d'embellissement invitant le conseil à prendre une part active dans cette grande campagne qui se tiendra au cours du mois de mai. La lettre ainsi que les documents furent remis au président du Jeune Commerce, M. Jean Paul Myre. Cette association locale a l'intention d'organiser cette campagne annuelle.

Une lettre de remerciements du Syndicat de la Pulpe et du Papier pour les travaux effectués au petit pont traversant la rivière et conduisant à la Compagnie Howard Smith Paper Mills.

Une lettre de la Compagnie Howard Smith Paper Mills demandant la possibilité d'installer une boîte d'alarme à l'entrée de leur moulin afin d'obtenir une plus grande protection. Remis à l'étude.

Une lettre de M. Jean Claude Vaillant de Beauharnois soulignant qu'il était délégué pour aller représenter le Canada en Angleterre dans le mouvement

des Scouts et demandant un octroi de la part de la ville pour lui aider à défrayer une partie des nombreux déboursés encourus par un tel voyage. Proposé par l'échevin Paul E. Francoeur, secondé par l'échevin Lucien Frappier qu'un montant de \$100.00 soit voté à cet effet.

Une lettre de M. Joseph Deschamps et de M. Fernand Rochon faisant application comme gardien du parc. Proposé par l'échevin Paul E. Francoeur secondé par l'échevin Emile Dagenais que les services de M. Joseph Deschamps soient retenus.

Il est proposé par l'échevin Frappier, secondé par l'échevin Martin Pitre que le rapport de l'officier rapporteur, concernant les dernières élections soit accepté.

L'échevin Paul E. Francoeur donna ensuite un avis de motion qu'à la prochaine assemblée il proposera un règlement pour amender celui des haut parleurs.

L'échevin Paul E. Francoeur propose, secondé par l'échevin Martin Pitre que les constables ne sortent plus en dehors des limites de la Cité, sans l'autorisation du Chef de Police.

Proposé par l'échevin Paul Emile Francoeur, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que les permis de construction suivants soient acceptés: Cécile Charest, réparations, Philippe Bolduc, cottage, Edmour Bergeron, remise L. C. Pelletier, cottage, Joseph Corbeil, agrandissement, Maxime Gilbert, agrandissement. Les permis de Gaétan Sauvé, bungalow, Fernand Landriault, Lynn Carter, Emeric Côté, Normand Tanguay et Lamberge & Frère, furent remis à l'étude.

L'échevin Marc Vinet propose, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que le président des travaux publics soit autorisé à faire le trottoir en face du bureau de poste.

L'échevin Paul Emile Francoeur propose, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que demande soit faite au député Edgar Hébert pour avoir de l'huile dans certaines rues de la ville, pour une longueur d'environ 5000 à 6000 pieds.

## Ouverture d'un Centre de Coupe et Couture à Valleyfield

Sous la direction de Mme Rose-Ange Bergeron-Côté

Pour répondre aux demandes toujours grandissantes, Mme Rose-Ange Bergeron-Côté, directrice de l'Ecole de Coupe et Couture, à Beauharnois, tient à informer le public féminin de Valleyfield et des environs qu'à dater du 1er mai, ces mêmes cours seront donnés ici même, soit au no 70, rue Champlain (local 5). Toutes les personnes désireuses d'apprendre à coudre et à faire leurs propres patrons, ou encore à se perfectionner davantage dans ce domaine, sont priées de s'inscrire dès maintenant, soit pour les cours avant-midi, après-midi ou soir.

### A LIRE ATTENTIVEMENT

1. Il est à noter que Mme Rose-Ange Bergeron-Côté est protégée par la loi des droits d'auteurs. Tous droits réservés Canada Copyright, R.A.B.

A noter aussi que son école opère sous permis seulement conformément à la loi des Ecoles Professionnelles de la Province de Québec.

2. Il n'est pas nécessaire de posséder un certain degré d'instruction pour suivre le cours, de même que des notions dans la couture.

3. Il s'agit de cours individuels, par conséquent, l'élève confectionne le vêtement qui lui convient, soit pour elle-même, ou pour un membre de la famille, et en reçoit un enseignement approprié.

4. Nous pouvons trouver, tel que croquis, dessin du pa-

tron d'après les mesures de la personne. Travaux à l'aiguille, perlage et diverses créations, etc.

5. Instruments cahier — (scrap book) et autres menus articles.

6. Le talent de l'élève décide de la durée du cours qui se limite ordinairement à une question de mois.

7. Heures des cours: lundi et jeudi soirs: 7.30h. à 9.30h.; mercredi et vendredi p.m.: 1h à 5h.

8. L'élève choisit le nombre d'après-midi ou de soirs qu'elle peut suivre par semaine (ordinairement limité à deux par semaine).

9. Les jeunes filles comme les dames sont admises à se

rendre à ces cours.

10. Lorsque l'élève a terminé son cours, elle a droit à un diplôme que la directrice lui remet.

11. Une légère somme est exigée pour frais d'inscription et enregistrement.

13. Pour de plus amples renseignements et pour l'inscription, s'adresser à la directrice même, soit Mme Rose-Ange Bergeron-Côté, à 70, rue Champlain, local no 5, Valleyfield, Qué., tél. FR. 3-1810 ou à 45, rue Boyer, Beauharnois, tél. CO. 8-4635. Comme cette école continuera d'exercer son activité actuelle à Beauharnois, c'est donc dire que le nombre de cours à Valleyfield ainsi que le nombre d'élèves seront limités.

## Juge Brown, natif de Huntingdon

L'hon. juge en chef Thomas Brown, de la Cour du banc de la reine de Saskatchewan, est mort subitement, dans un hôpital de Regina lundi dernier. Il était âgé de 86 ans.

Originaire de Huntingdon, province de Québec, le défunt avait d'abord fréquenté l'école de son village natal, avant de poursuivre ses études à la faculté de droit de l'université McGill.

Il s'était établi dans l'ouest du Canada en 1893, d'abord à Winnipeg, puis à Moosomin, province de Saskatchewan. Il fut élu comme député à l'Assemblée législative de Saskatchewan, en 1905. Après avoir démissionné comme tel. en 1908, il fut défait comme candidat libéral dans le comté fédéral de Qu'Appelle. Il fut nommé juge en 1910, puis juge en chef en 1918.

## RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque - Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

### S'inscrire à l'avance!

3-5 mai — Dames: (Langue anglaise): R.P. Leahy, S.J.  
24-26 mai — Fiancées: R.P. P. Roy, O.P.  
31 mai - 2 juin — Dames: R.P. P. Roy, O.P.  
6-9 juin — Fiancées: R.P. Roy, O.P.  
14-16 juin — Jeunes filles: R.P. Charles Lebel, O.F.F.T.  
25-28 juin — Vie intérieure: Dames et jeunes filles: R.P. Picot, F.F.C.C.

### GRANDE REUNION

Jeudi soir, le 23 mai, grande réunion à la Villa Sancta Maria, à 8.00 heures p.m. Conférence par Mlle Angèle Patenaude de l'Université de Montréal: "Le prêtre dans l'Eglise".

### REUNION DU TIERS-ORDRE

Grande réunion des membres du Tiers-Ordre dimanche, le 26 mai, à 3 heures p.m.

### Cordiale bienvenue à toutes!

Venez nombreuses et amenez vos amies.

## Examen de la vue

Traitements Orthoptiques  
Ajustement et réparation des verres

## Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.  
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal.  
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile  
FR. 3-5211  
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi  
1.30 à 5 p.m.  
TOUS LES SOIRS — à 7 hres  
(excepté le samedi soir)

## EXAMEN DE LA VUE

## C.H. LALONDE

OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2440

Vous épargnez votre argent quand vous achetez des pneus

**GOOD YEAR**

"SURE-GRIP D-15"

seulement **\$52<sup>35</sup>** pneu de tracteur 9 x 24

Pneus d'autres dimensions offerts aussi à bas prix!

Pneu avant pour tracteur

Voyez cette **\$14<sup>00</sup>** dimensions 400 x 15

ACHETEZ CHEZ NOUS... ET VOUS ÉPARGNEREZ!

Q1F



## VIAU & FRERE Enrg.

35, du Marché

Valleyfield

Fournisse à l'huile et accessoires moteurs hors-bord "Elto"

Tél. FR. 3-5482



# E. Supérieure Jésus - Marie, Beauharnois

## Notes mensuelles

12e année générale: Fleurette Ménard 84.3%

11e année spéciale: Lise Dupuis 85.1%; Gaétane Noreau 80.1

10e année spéciale: Rachel Hébert 88.2%; Judy Laplante 86.5%; Nicole Couillard 86%; Odette Tremblay 82.3%

10e année commerciale: Lucille Laplante 82.2%; Lise Dagenais 81.6%

9e année spéciale: Thérèse Paquette 86.4%; Pierrette Brault 83.1%; Mariette Ménard 83.1%; Nicole Goulet 82.4; Lise Paquette 82.4%

9e année générale: Claudette Lafleur 85.9%; Pauline Trépanier 85.7%; Micheline Gagné 84.4%; Yolande Montpetit 84%; Louise Daoust 80.9%

24 heures

Richelieu

3 et 4 Mai

Objectif \$10,000.00

Pour l'enfance

malheureuse

SOYONS

GENEREUX

Cet espace payé par

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés

de

Coca-Cola  
TRADE-MARK

VALLEYFIELD

★ VENTE  
★ LOCATION  
★ SERVICE

CLAVIGRAPHES  
ROYAL  
STD ET  
PORTATIF



MACHINES  
A ADDITIONNER  
BURROUGHS



Termes faciles  
Satisfaction assurée  
Marques réputées  
Service personnel

GABRIEL  
Sangerin

77 GRANDE-ILE VALLEYFIELD  
EQUIPEMENT DE BUREAU  
LIBRAIRIE COMMERCIALE  
MEUBLES SCOLAIRES  
SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES  
FR. 3-4994

8e année A: Carmen Touchette 85.6%; Nicole Gagné 84.6; Lise Arcoite 83.1; Nicole Laberge 83; Louise Ladouceur 81.5; Lucille Couillard 81.5%

8e année B: Alberte Brault 91.6%; Ginette Payant 91%; Lise Laurin 90.9; Colette Coriveau 90%; Lise Bergevin 88.9%; Nicole Yelle 87.4%

7e année: Murielle Boivin 85.3%; Myriam Lamarre 82.6%; Lise Allard 81.6%; Carmen Gendron 81.2%

## Nos premiers au Collège de Beauharnois

### Examens de Pâques

Voici la liste des élèves qui se sont classés au nombre des premiers lors des examens de Pâques.

12e année: Soucy Yvan 89, Girard Bruno 88.

11e année: Laberge Yvon 85, David Pierre 84.6.

10e année: Guilbeault J.E. 86.2.

9e année: Boyer Clément 81.3, Frappier Bern 75.7.

8e année A: Gendron G. 85.7, Faubert Gaétan 83.; 8e année B: Doucet Jean 90.1; Proulx Raymond 87.8.

7e année A: Huot Denis 86.1, Dufault André 86.; 7e année B: Leduc J.B. 84.4, Auger Gilles 84.

6e année A: Chayer Réjean 90.2, Faille Claude 98; 6e année

B: Lafleur Gaétan 83.6, Mathieu Claude 82; 6e année C: Boulet André 86.6, Yelle Gaston 80.

5e année A: Nolet Normand 89, Viau J.G. 88.1; 5e année B: Douthett Jean 88, Gendron P.G. 79; 5e année C: David Lucien 93.4, Drouin Bertrand 89.2.

4e année A: Hébert J.M. 91.8, Laberge Gilles 83.6; 4e année B: Roy Marcel 84.6, Lussier Robert 84; 4e année C: Laroche Robert 93, Montpetit P.E. 88.

3e année A: Tremblay Yvon 90.6, Roy J.P. 90; 3e année B: Hébert Normand 94.8, Nolet Claude 94.6; 3e année C: Pilon Robert 95.8, Paquette Jacques 92.

Classes anglaises: 8e année: Georges Rouleau 85.6, 6e année: Bernard Gendreau 85.8, 4e année: Lynn Leclerc 87.3.



J. H. Sauvé & Fils  
moteurs électriques

NOUS COUPONS  
LES  
CLEFS pour toutes  
serrures pendant que  
vous attendez

Cordonnerie  
L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile  
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

COMPTABLE AGREE

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

43, rue Ste- Cécile

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

\$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne  
pouvons  
réparer votre  
montre  
et la garantir  
pour un an. --

Laniel  
& Fils

Bijoutier  
réparation

Laurent Laniel, Prop.

23-B, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-1877

LOUIS P. DEROME

B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300

Examen de la vue

Maurice Brodeur  
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

POUR VOTRE COIFFURE  
VOYEZ LE

Salon Pauline

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline

Mme PAULINE ALLARD, prop.

43, Jacques-Cartier

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5422



Hôtel

présente

Balmoral

AU BAL  
TABARIN  
LOUNGE

MER. - JEU. - VEN. - SAM. - DIM.



CLAUDETTE  
LANDRY

- Chanteuse
- Maître de cérémonie
- Belle personnalité

KENNEY et  
MAY

- Couple contorsionniste
  - Acrobates Chinois
- directement de New-York,  
vedettes du Big Top Show  
un numéro formidable.



AUDETTE  
BEAUDY

DE PARIS

et ses pigeons savants. Une  
production sensationnelle de  
pigeons de différentes cou-  
leurs et des mieux dressés.  
Ce numéro a passé à "Music  
Hall" récemment.



NUMERO UNIQUE AU MONDE

BUDDY  
FASAND

ET SON QUARTET

BIENVENUE

A TOUS



2 spectacles tous les soirs:  
10.30 et 12.30

3 spectacles le samedi:  
9.00 - 10.30 - 12.30

3 spectacles le dimanche:  
3.30 - 5.30 - 9.30

136, Alexandre

TEL.

FR. 3-7424

Valleyfield



# LISTES AFFICHEES PARTOUT

## 3 reviseurs officiels sont nommés

Deux à Valleyfield, un à Beauharnois

Les listes préliminaires des électeurs, qui auront le droit de vote au scrutin du 10 juin prochain dans le comté de Beauharnois-Salaberry, sont affichées à des endroits stratégiques tant dans les centres urbains que

ruraux, nous déclarait cette semaine M. J. Raymond Lapointe, président d'élection et officier-rapporteur dans notre circonscription.

M. Lapointe soulignait, à cette occasion, que trois reviseurs viennent d'être nommés officiellement pour le comté de Beauharnois. Il s'agit de Me Albert Leblanc et Me Raphael Barrette, avocats, pour la ville de Salaberry-de-Valleyfield, et Me Charles Turcot, notaire, pour la ville de Beauharnois. Dans les sections rurales, les énumérateurs agiront comme reviseurs officiels.

A Valleyfield, Mes Leblanc et Barrette accepteront les changements, additions, corrections, etc., aux listes actuelles jeudi, vendredi, samedi, les 23-24-25 mai prochains, entre 7 heures et 10 heures du soir. Me Leblanc aura ses bureaux à 44, rue Ste-Cécile et Me Barrette à sa résidence, 272, Boulevard-du-Havre. Les bureaux de revision à Beauharnois seront à 128, rue Ellice.

Dans les régions rurales, les énumérateurs-reviseurs seront à la disposition des électeurs, à leur résidence respective une journée seulement, soit jeudi, le 23 mai, de 10 heures a.m., à 10 heures p.m. Les résidents des centres ruraux sont priés de noter ces détails et d'agir en conséquence.

Il nous fait plaisir de souligner que tous les électeurs qui résident dans toute cette partie sise au nord du vieux canal de Beauharnois, à Valleyfield, devront s'adresser à Me Barrette pour les changements, corrections, additions, etc., aux listes actuelles. Me Leblanc solutionnera les problèmes des électeurs qui résident au sud dudit vieux canal de Beauharnois. Il s'agit ici, bien entendu, des résidents de la cité de Salaberry-de-Valleyfield proprement dite.

Aucun changement ne s'effectuera après le 27 mai.

L'appel nominal se fera lundi, le 27 mai. Les candidats devront présenter leurs bulletins, etc., à M. Lapointe qui occupera, pour cette circonstance seulement des bureaux spéciaux au premier étage de l'Hotel-de-Ville. Les bureaux de l'officier-rapporteur en temps régulier sont au 2e du Bureau de Poste, rue Victoria, Valleyfield.

Tout laisse croire que plus de 30,000 électeurs seront éligibles au scrutin du 10 juin dans le seul comté de Beauharnois. Il y aura au moins 140 polls dans la circonscription. M. Lapointe nous soulignait qu'un poll ne peut compter plus de 350 électeurs par arrondissement. "S'il y en a plus de 350, nous assure M. Lapointe, on ajoute un autre poll." De plus, chaque poll comprend un sous-officier rap-

GONTRAN SAINTONGE, C.R.  
AVOCAT  
Etude: SAINTONGE & VALADE  
Avocats

Suites 207-8-9  
170-180 est, Dorchester  
Tél. Av. 8-8986 Montréal (30-9-57)

porteur, un greffier et un représentant de chaque partie pour un total de quatre personnes. Ceci ne comprend pas les représentants des partis à l'extérieur des polls qui sont sur les lieux pour fins de vérification personnelle seulement.

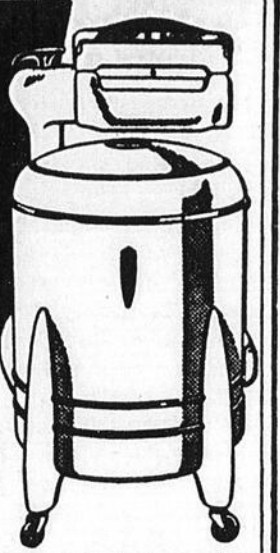
Nous désirons de nouveau attirer l'attention des électeurs sur l'importance de consulter le plus tôt possible les listes affichées ici et là dans nos parages. Les changements devront être adressés aux reviseurs officiels les 23-24-25 mai aux heures indiquées ci-dessus.

Tout canadien responsable doit voter le 10 juin. N'oublions pas le slogan --- VOTEZ POUR QUI VOUS VOUDREZ --- MAIS VOTEZ!

Nous les réparons  
toutes mais  
RECOMMANDONS  
CONNOR!

POUR AUSSI  
PEU QUE

\$149.00



Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

**Charles A. Lanoue**

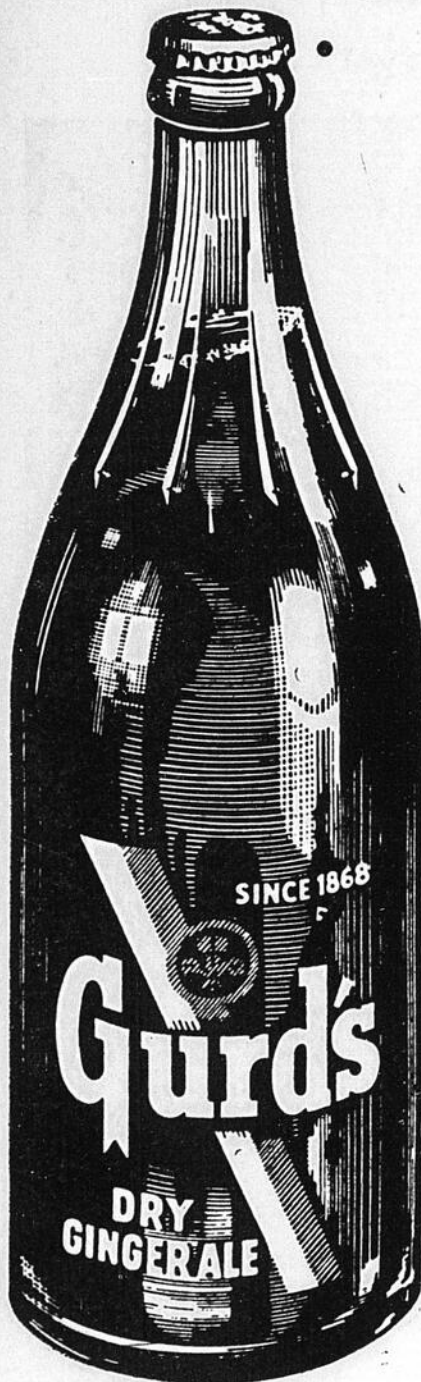
VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles

68, Alexandre

Valleyfield

Tél. FR. 3-8155



2 Bouteilles

30 ONCES 35c

BREUVAGES  
CAPRICE

Tél. FR. 3-5460  
Ch. Larocque, Valleyfield



Soumission sur demande  
**ENTREPRENEUR  
PEINTRE**  
Peinture extérieure et intérieure

166, Jacques-Cartier Valleyfield Tél. FR. 3-8366

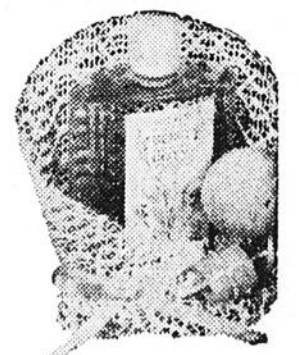


... Si parisien  
... si gai  
... si coquet

**MUGUET**  
des Bois



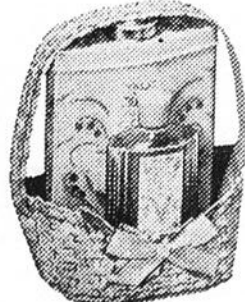
Eau de Toilette et  
Cologne solidifiée, \$2.50



Eau de Toilette et  
Vaporisateur \$3.25

**COTY**

Si frais et si jeune, ce délicieux parfum est le symbole de l'amour et de la chance. Son arôme délicieux semble contenir les joyeuses promesses de l'avenir et l'enivrant printemps de Paris. Cette annonce présente quelques-uns des nombreux produits de beauté MUGUET DES BOIS de Coty, contenus dans de charmants emballages.



Talc et Eau de  
Toilette \$1.75



Poudre après le Bain Format  
mat spécial De Luxe \$4.25



NOUVEAU !  
Sels de bain moussant  
dans un joli flacon  
\$2.00

**Pharmacie Larocque**

243, VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2991





# LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

L'HOMME BIEN MIS

s'habille

**Chez Henri**

11a, rue Chaussée Valleyfield

Le nouveau numéro  
de téléphone à

**LA GAZETTE**

44, Ste-Cécile Valleyfield

APRES LE 28 AVRIL 1957:

FRontenac 3-

**7272**

2 mai 1957

LA GAZETTE

15

## Les funérailles de M. Alfred Primeau à St-Anicet vendredi matin à 10 heures

Mort subitement mardi dernier — Un citoyen  
avantagement connu dans notre région

Les funérailles de M. Alfred Primeau, citoyen des mieux connus de St-Anicet et du district de Beauharnois, auront lieu demain matin, vendredi, le 3 mai 1957, à 10 heures, en l'église paroissiale de St-Anicet. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires J. A. Larin et Fils, 317, rue Victoria, Valleyfield.

M. Primeau, juge de Paix pour le district de Beauharnois, est mort subitement à la résidence de son fils, Wilfrid, mardi der-

nier, à l'âge de 82 ans. Ancien maire de la municipalité de St-Anicet, la santé du défunt laissait à désirer depuis quelques semaines mais on n'avait pas prévu une fin si soudaine.

Né à Montréal le 7 avril 1875, M. Primeau passa ses jours de jeunesse dans les comtés de Beauharnois et Huntingdon pour ensuite se rendre à Chicago, ill., E.-U., où il travailla dans l'industrie du bâtiment. Il revint au Canada au tout début du siècle pour s'établir sur une ferme



à St-Anicet. Un citoyen modèle et dévoué, M. Primeau prit une part active dans les affaires municipales et scolaires de sa paroisse, occupant plus d'une fois les postes de président de la Commission Scolaire et maire de St-Anicet. Il était également Juge de Paix pour le District de Beauharnois.

Son épouse, née Elizabeth Higgins, le précéda dans la tombe en 1922. Il laisse pour pleurer sa perte: trois filles, Isabelle, Mme John O'Neil, de Saranac Lake, N.Y.; Claire, Mme Ernest Plouffe, de Montréal; Rosella, Mme Rénald Bouchard, de Nitro; trois fils, Bert, de Tupper Lake, N.Y.; Wilfrid, de St-Anicet, et Médéric R. Primeau, de Montréal, ancien directeur-gérant de La Gazette de Valleyfield, ainsi que plusieurs autres parents.

A la famille si cruellement éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses condoléances les plus sincères.

## Un nouveau gérant à la Beacon Ribbon Mills Ltd., M. Charles J. Vaslet

Nomination annoncée par le président,  
M. David Henderson

Une des grandes compétences dans l'industrie du textile vient d'accepter une position des plus intéressantes au sein d'une filature des plus progressives de chez nous.

M. David Henderson, président de Beacon Ribbon Mills Limited, Valleyfield, nous apprenait, au début de cette semaine, qu'il venait de nommer M. Charles J. Vaslet au poste de gérant de cette industrie de chez nous. M. Henderson déclara que "M. Vaslet est une grande compétence dans notre industrie et nous sommes des plus heureux de le compter parmi nos hommes-clefs. Ses grandes connaissances techniques et autres nous permettront de donner un service plus adéquat et une marchandise encore plus parfaite à nos nombreux clients au Canada et aux Etats-Unis."

M. Vaslet, qui réside avec son épouse à 233, rue Victoria, vint s'établir à Valleyfield il y a quelques semaines de Mystic,

Conn. A ce dernier endroit, il était le responsable auprès de la Mystic Webbing Co., depuis 1949. Il avait été plus tôt à l'emploi de Moore Fabric Corporation à Pawtucket, R.I., et aux deux usines de Philip Jones Corporation à Warren, R.I., et Montgomery, Alabama.

Un gradué du Collège Bryant, il servit sa patrie dans la marine américaine avec les Navy Seabees au cours du dernier conflit mondial. Sa bravoure et son savoir-faire lui attirèrent des éloges de partout et des décorations importantes.

Père de trois enfants, deux garçons et une fille, M. et Mme Vaslet se plaisent à Valleyfield.

**24 heures**

**RICHELIEU**

FRontenac 3-5455

**3-4 mai**

## HOSPICE SAINT-VINCENT-DE-PAUL

Salaberry de Valleyfield

Revue de CULTURE PHYSIQUE et de DICTION par les Elèves du Jardin de l'Enfance et de l'Orphelinat,

**les 13 et 14 mai**

à 8 heures (heure avancée)

dans la Salle de réception

BIENVENUE aux PARENTS et aux AMIS de l'Oeuvre

(25-2-P)

## Empruntez en toute confiance



Que la solution de vos problèmes financiers exige un emprunt ou un simple conseil, vous pouvez toujours compter sur HFC, la maison de prêts domestiques la mieux recommandée du Canada. Vous serez enchanté de la courtoisie rencontrée à HFC et de son service impeccable fondé sur une expérience vieille de 79 ans. Si vous avez besoin d'un prêt jusqu'à \$1000—le jour même—vous pouvez emprunter en toute confiance à HFC.



**HOUSEHOLD FINANCE**

Corporation of Canada

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone FR. 3-3700  
VALLEYFIELD, P.Q.

**KIK**  
COLA

**Leblanc & Barrette**

Avocats

Albert Leblanc Raphael Barrette  
B.A., LL.L. B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Tél. FR. 3-4404

VALLEYFIELD

**Avez-vous des  
COQUERELLES**

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

**M. Jos. Phoenix,**  
46, rue Ellice

Valleyfield Tél. FR. 3-5281

## GRAND TIRAGE GRAND TIRAGE



Les Zouaves Pontificaux de cette paroisse, demandent votre appui, afin de réussir dans le tirage au profit de leurs oeuvres. Le tirage se tiendra au sous-sol de la cathédrale, le mercredi soir 29 mai à huit heures trente (8)30 précises.

Voici la liste des prix d'une valeur de \$384.00:

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| 1—Balayeuse électrique G.-E. ....   | valeur \$89.50 |
| 2—Bicycle de course C.C.M. ....     | valeur 59.95   |
| 3—Attirail complet de pêche ....    | valeur 56.14   |
| 4—Berceuse chromée dernier cri .... | valeur 48.50   |
| 5—Coffre de bricoleur ....          | valeur 29.35   |
| 6—Malaxeur électrique ....          | valeur 24.95   |
| 7—Grille-pain automatique ....      | valeur 24.95   |
| 8—Tricycle ....                     | valeur 18.50   |
| 9—Berceuse chromée (enfant) ....    | valeur 12.75   |
| 10—Cadran de chambre ....           | valeur 16.95   |

Ces prix sont exposés présentement dans la vitrine de Denis Bernard du 1 au 13 mai, 41, du Marché et seront exposés dans la vitrine de Chas Cadieux & Fils, au coin des rues Victoria et Jacques-Cartier les 24, 25 et 26 mai prochain.

Encourager les Zouaves, c'est encourager tous les jeunes et les moins jeunes, qui fréquentent cette salle; endroit de prédilection pour ceux qui désirent s'amuser et fréquenter sainement.

Un petit encouragement aux vendeurs,  
s'il vous plaît

**La Cie 27 des Zouaves  
Pontificaux Canadiens**

## HOTEL NEW BALMORAL

CHAMBRES et PENSION

J. Arthur Vinet, Prop.

SPECIALITES:

Banquets - Noces - Réceptions de tous genre  
2 magnifiques Salles à votre disposition

1 Salle pour 100 personnes

1 Salle pour 250 personnes

A DES PRIX TRES POPULAIRES

136, Alexandre Tél. FR. 3-7424 Valleyfield



FR 3-5455

24

# HEURES RICHELIEU 3 et 4 MAI 1957

FR 3-5455

Le club Richelieu de Salaberry-de-Valleyfield se propose de faire briller un peu de bonheur dans les yeux de ces enfants malheureux. Mais seul, il ne peut y parvenir. Il a besoin de vous, de votre grand coeur. Ce ne sont pas des hommes qui vous tendent la main, ce sont des enfants qui demandent qu'on leur rende la joie de vivre.

Votre récompense sera un rire clair et jeune, et la satisfaction d'avoir donné un peu de soleil à ceux qui y ont droit.

LOUIS QUEVILLON,  
Maire

Chaque seconde de la vie d'un enfant est plus précieuse qu'un bijou parce qu'elle prépare l'homme qu'il sera plus tard. Beaucoup d'enfants vivent dans la joie et le bonheur. Mais il en est d'autres qui ne savent pas rire parce que le monde des grands n'a pas pensé à eux: c'est l'immense foule des enfants pauvres, des enfants malheureux. Il faut chasser la tristesse des yeux de ces enfants.

## AU SEMINAIRE



MAURICE RICHARD, grande vedette des séries éliminatoires de la coupe Stanley, sera au Séminaire vendredi soir à 7.30 pour la fête des enfants. Il distribuera sa photographie. Maurice Richard a été gracieusement mis à la disposition du Club Richelieu par la brasserie Dow.

## AU SEMINAIRE



L'abbé AMBROISE LAFORTUNE, connu sous le nom du "PÈRE AMBROISE" à la TV qui couronnera le roi et la reine du "24 Heures Richelieu" au Séminaire de Valleyfield vendredi soir à 7.30.

## AU PARC SAUVE



JEAN DUCEPPE, le populaire Stan Labrie de la TV sera au chalet du Parc Sauvé samedi matin de 10 hres à midi. Tous sont invités à venir prendre le café avec lui et à le rencontrer personnellement.

## DECLARATION DES MEMBRES

Nous soussignés membres du club Richelieu déclarons que durant le "24 Heures Richelieu" notre temps sera employé intégralement à soulager l'enfance malheureuse. C'est pour cette raison que nous demandons à tous nos clients et amis de bien vouloir nous excuser pour l'impossibilité dans laquelle nous serons d'effectuer des affaires.

Barrette, Raphaël  
Bossé, Denis  
Brodeur, Maurice  
Cailhier, Antonio  
Cardinal, Charlemagne  
Charette, Paul  
Desjean, Paul  
Doucet, Camille  
Dumouchel, Hervé  
Gervais, Hervé  
Gosselin, Sylvio

Jeghers, André  
Lacombe, Marcel  
Larivière, Rolland  
Lecompte, Georges  
Lecompte, Lucien  
Laniel, Josaphat  
Leduc, Eric  
Leduc, J. Médard  
Lefebvre, Dan.  
Levac, L. Philippe  
Major, René

Michielli, Luc.  
Montpetit, Valérien  
Montpetit, Léo  
Patenaude, Alcée  
Piché, Jacques  
Poirier, Emile  
Roy, Raymond  
Viau, March H.  
Viau, Raoul  
Villeneuve, Gerry

### OBJECTIF DE LA CAMPAGNE

# \$10,000.00

### APPELEZ

### IMMEDIATEMENT

# FR 3-5455



# LA VENTE D'EXPANSION BAT SON PLEIN

## PROFITEZ DES RABAIS DE MARCHAND FRERES

### CAROSSES POUR BEBES

CAROSSE "GENDRON"  
Modèle 1957, gris, bleu ou argent

Rég. \$39.95 POUR \$29.50

CAROSSE "LLOYD"  
Modèle 1957, choix de couleurs et aluminium

Rég. \$69.95 POUR \$52.00

### POUSSE - POUSSE

| REG.    | POUR    |
|---------|---------|
| \$ 9.95 | \$ 7.49 |
| \$15.00 | \$11.80 |
| \$16.95 | \$13.80 |

### CHAISES EN ALUMINIUM

FINI "SARAN"  
Choix de couleurs

- bleu
- rouge
- jaune
- noir

Prix rég. \$8.95  
EN VENTE

**\$4.79**

### ACCESSOIRES ELECTRIQUES

GRILLE - PAIN  
AUTOMATIQUE

| Rég.    | Pour    |
|---------|---------|
| \$24.95 | \$12.48 |

FER A VAPEUR G.E.

| Rég.    | Pour    |
|---------|---------|
| \$18.95 | \$13.95 |

MALAXEUR G.E.

| Rég.    | Pour    |
|---------|---------|
| \$23.95 | \$16.85 |

PERCOLATEUR  
"WESTINGHOUSE"

| Rég.    | Pour    |
|---------|---------|
| \$27.95 | \$19.50 |

PERCOLATEUR  
"SUNBEAM"

| Rég.    | Pour    |
|---------|---------|
| \$34.95 | \$26.98 |

A CE BAS PRIX POUR  
LA PREMIERE FOIS

ANNEAUX EN ACIER INOXYDABLE

## ATTIRAILS COMPLETS DE PECHE 3 DANS 1

LANCER LEGER · LANCER · PECHE A LA LIGNE

**MARQUES TRES REPUTEE**

LIGNE POUR CANNE EN BAMBOU

LIGNE A LANCER LEGER

LEURRES ET CUILLERES DE CHOIX

ASSORTIMENT D'AGRAFFES COOPER

FAMEUX MOULINET POUR LANCER LEGER

COFFRE D'ACIER a plateau cantilever INCLUS!

ASSORTIMENT DE PETIT PLOMBES FENDUS

ASSORTIMENT DE PESEE

6 HAMECONS AVEC BAS DE LIGNE

AVEC DES PARTIES EN ALUMINIUM LUISANT

MOULINET A LANCER DE PRECISION

BOITE A APPATS AVEC PENTURES

CANNE EN VERRE A LANCER

BAS DE LIGNE

BULDO

GRATTOIR

50 HAMECONS

LIGNE A LANCER EN NYLON

ENFILEUR

VOUS OBTENEZ LES 3 PAR SEMAINE

PAYEZ SEULEMENT \$1 PAR SEMAINE

LE TOUT TEL QU'ILLUSTRE \$39.95

BANDES EN NYLON

CANNE EN VERRE A LANCER LEGER

PICK-UP A LA MAIN

**3 ATTIRAILS COMPLETS RIEN D'AUTRE A ACHETER!**

IMAGINEZ 3 ATTIRAILS COMPLETS! 3 PEUVENT PECHER ENSEMBLE! CETTE AUBAINE ETONNANTE PEUT ETRE A VOUS AVEC DES TERMES DE CREDIT TRES FACILE! ET CE QUI EST ENCORE MIEUX, VOUS EPARGNEZ LA MOITIE DURANT CETTE VENTE SENSATIONNELLE SOUVENEZ VOUS, RIEN D'AUTRE A ACHETER...COMMANDEZ LES VOTRES AUJOURD HUI!

# MARCHAND FRERES

meubles ———— furniture

ETABLI EN 1909

209, rue Victoria

VALLEYFIELD

Blue Gas

PROPANE CO. LIMITED

VENTE — SERVICE — INSTALLATION  
Généreuse allocation sur échange d'un poêle à gaz  
Le combustible moderne pour la maison — la ferme l'industrie

Tél. FR. 3-2740



# TROIS SERVICES DISCONTINUES

## Par le NYC entre Malone et Montréal

Pour les fins de  
semaine

La Commission des transports a accordé à la New-York Central Railroad Company la permission de discontinuer ses services de voyageurs, en fin de semaine, entre

Montréal et Malone, N.Y.

Le jugement autorise la compagnie, après un avis de 20 jours, à discontinuer les opérations de trois convois entre les deux villes, le samedi et le dimanche. La Commission a cependant refusé d'accorder la permission d'abandonner le service les autres jours de la semaine.

La compagnie pourra donc, quand elle le désirera, arrêter le convoi

numéro 35 quittant Malone à 5 h. 45 p.m., et arrivant à Montréal à 8 h., les dimanches; le convoi numéro 26, quittant Montréal à midi 15 et arrivant à Malone à 2 h. 30 p.m., les samedis; et le convoi 25, quittant Malone à 5 h. 10 a.m. et arrivant à Montréal à 7h. 20 du matin les samedis.

Les convois 25 et 32, effectuant la liaison des deux villes sur semaine, doivent cependant continuer leurs opérations.

La Commission a dit que la dis-

continuation du service ferroviaire, les jours de semaine, causerait des "ennuis injustifiés" aux usagers.

La Commission s'est dit convaincue que la compagnie a un déficit sur sa ligne Montréal-Malone "mais qu'elle n'est pas convaincue" qu'il existe un service d'autobus adéquat du lundi au vendredi.

L'ennui que causerait au public l'abandon complet du service "est plus important que les pertes financières que subit la compagnie", a déclaré la Commission.

**DR LUCIEN PERRON**  
**DR ARTHUR LABELLE**  
Spécialistes pour les maladies  
des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous  
Bureau: L'après-midi sauf les  
jeudi et samedi et le vendredi  
soir.

Pour appointment  
Tél. LA. 6-3339

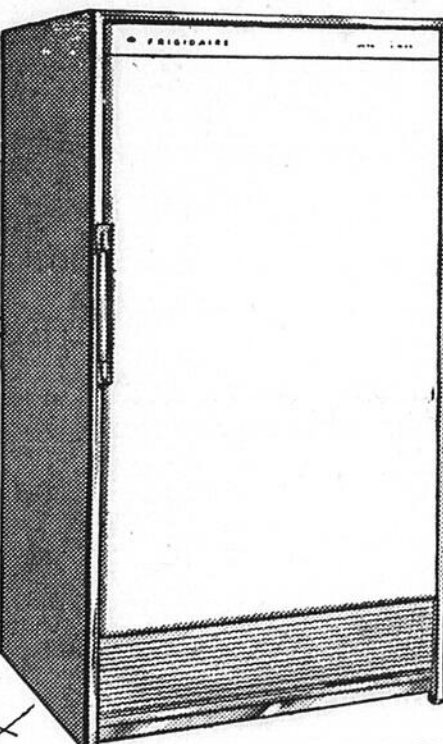
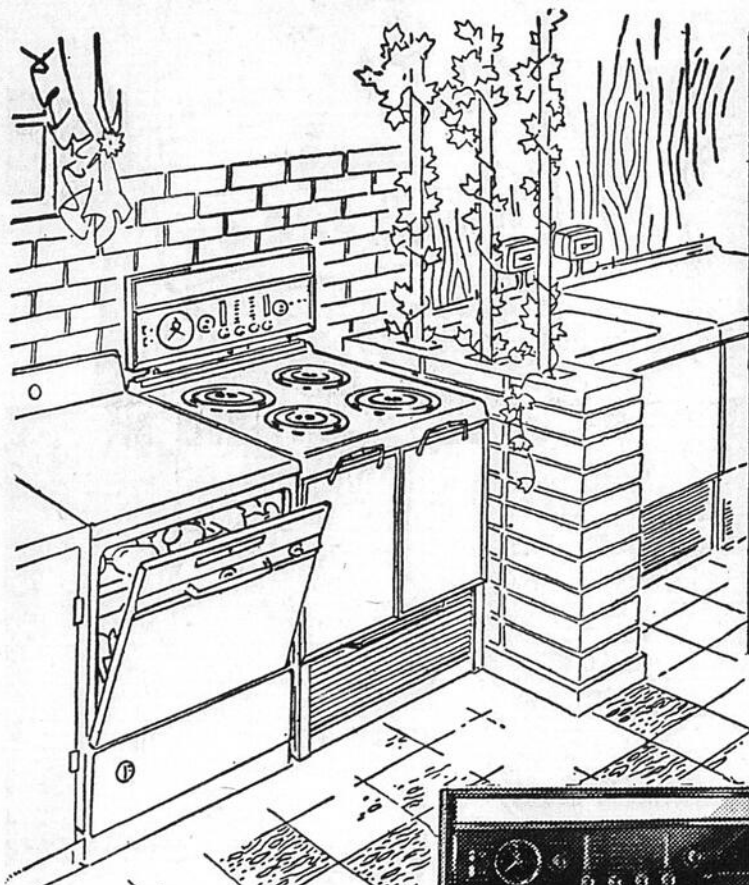
964, rue Cherrier, Montréal

**Annoncez dans  
La Gazette**

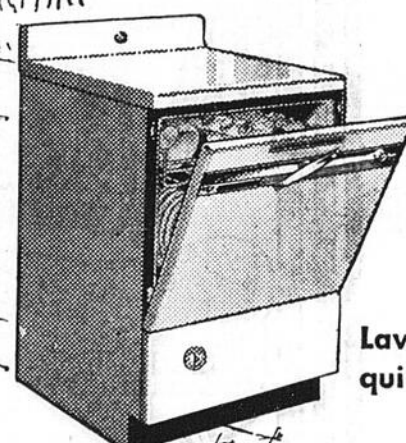
## Laissez L. J. Masse vous montrer

### la nouvelle et merveilleuse

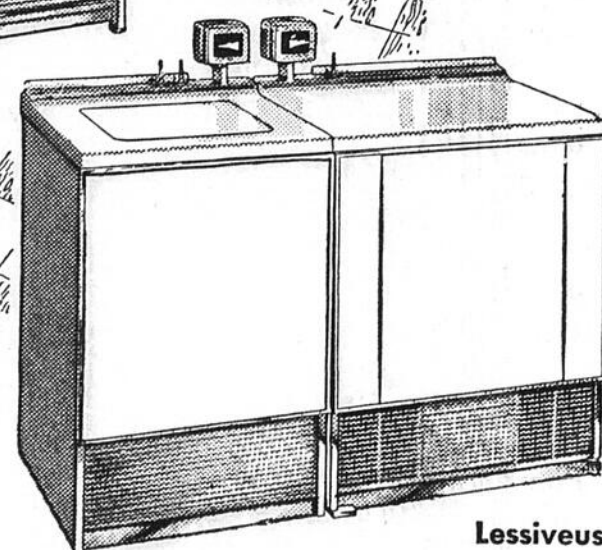
# "FINESSE DE LIGNES" Frigidaire



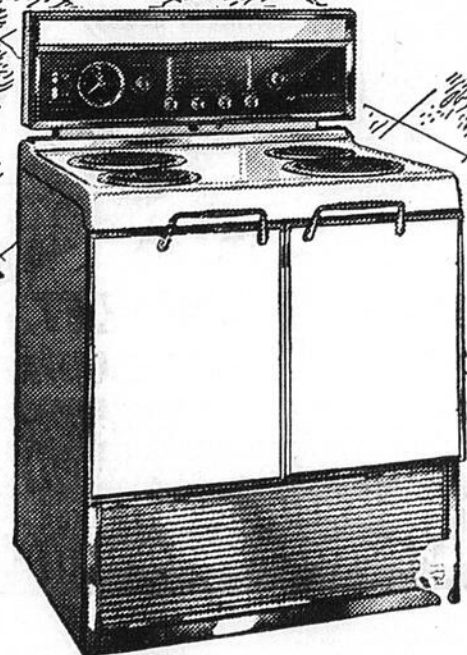
Réfrigérateur — plus commode



Laveuse de vaisselle —  
qui nettoie le plus



Lessiveuse et sècheuse —  
plus économiques



Poêle — plus "docile"

Couleurs nouvelles

- GRIS CHARBON DE BOIS
- ROSE MAYFAIR
- JAUNE STRATFORD
- VERT SHERWOOD
- BLANC NEIGEUX

Fabriqués et appuyés par  
General Motors



Lorsque vous verrez ces nouveaux appareils Frigidaire, vous aurez autant de plaisir à les voir que nous en avons à vous les montrer. Venez les admirer dès maintenant!

**L. J. Masse**  
Agent FRIGIDAIRE

16, du Marché

Valleyfield

Tél. FR. 3-6020

**Grand spécial!**  
**VENTE DE**  
**SOLDE D'ENTREPÔT**

Nous vous offrons à prix d'abaine, une quantité limitée de réfrigérateurs et poêles électriques Frigidaire, modèles 1956. Hâtez-vous—profitez de ces épargnes extraordinaires.



# ... LE ROAD-E-O AURA LIEU DIMANCHE ...

## Des prix à tous les concurrents

### Le trophée Gérard Cadieux au vainqueur

C'est dimanche prochain, le 5 mai qu'aura lieu au terrain de stationnement du Parc Sauvé, à 1.00 heure précise, le grand tournoi Road-e-o de Sécurité Routière Jeune Commerce, organisé sous la présidence de M. Jacques-H. Beaudet.

Dix-neuf concurrents sont inscrits au concours et ont déjà tous passé les examens écrits dimanche et jeudi derniers. Ils se présenteront donc tous dimanche prochain pour subir les tests d'aptitude au volant. Ils auront à faire preuve d'une grande adresse pour vouloir se classer au premier rang.

Le grand public est cordialement invité à assister nombreux à ce tournoi afin d'encourager nos jeunes de moins de 20 ans qui prendront part au Road-e-o. "La maîtrise au volant", c'est bien ce moto que les organisa-

teurs et les juges du tournoi tenteront de déceler parmi tous les jeunes qui conduiront leurs voitures à travers les épreuves du parcours tracé pour éprouver leur habileté.

Quatre trophées seront accordés aux plus méritants. Le vainqueur des épreuves combinées (examen écrit et test d'aptitude) se verra décerner le trophée GERARD CADIEUX, gagné l'an dernier pour la première fois par M. Jacques Brunet.

Trois autres trophées de grande valeur seront accordés aux trois autres concurrents qui auront accumulé les plus hauts pointages. Il s'agit des trophées Gratien Groulx-Jean Louis Sicotte, Gaspard Crépén et Valleyfield Express Ltée.

L'an dernier tous les concurrents étaient de sexe masculin. Pour la première fois cette année, à l'occasion du deuxième concours annuel du Road-e-o, les organisateurs présentent deux jeunes filles dont l'habileté au volant a été mise à l'épreuve à maintes occasions et qui offriront à leurs dix-sept adversaires de sexe opposé une vive lutte pour le championnat du concours. L'an dernier, à l'occasion du tournoi

national, une jeune fille s'est classée troisième parmi les 24 champions des provinces canadiennes. Les responsables du concours ne doutent pas de la valeur de ces concurrentes et leur souhaitent la meilleure chance du monde comme marque de bienvenue dans ce concours.

Tout est prêt pour la tenue du tournoi. Les comités sont formés depuis assez longtemps et les personnes qui y ont été nommées ont fait et feront encore une large part pour assurer le succès de l'organisation. Ces comités sont ceux des bourses et récompenses du président Jos St-Michel; attestation et examens des dossiers du président Roméo Jolicoeur; emplacement et terrain du président Paul Comte; jury et classement du président Gérard Renaud; et enfin publicité du président Jean-Louis Brault.

Ces responsables du tournoi, de même que M. Jacques-H. Beaudet, président général, invitent toute la population à se rendre au Parc Sauvé dimanche après-midi à 1.00 heure précise pour encourager et applaudir tous les concurrents qui tenteront de décrocher la palme du Road-e-o de Sécurité Routière.

## Une fillette de cinq ans tuée par une auto samedi

### Une terrible tragédie de la route survenue à Vaudreuil

Une fillette de cinq ans, qui avait été renversée par une automobile, est morte dans la voiture d'un médecin qui la transporta à l'hôpital, samedi soir.

La victime a été identifiée par la police provinciale comme étant ROSELINE BRADY, de Vaudreuil. Le sergent-détective Jules Legault et l'officier Charles Lahaie ont déclaré que l'accident s'était produit, vers six heures, samedi soir, en face du domicile de l'enfant.

La fillette a tenté de traverser la

chaussée quand elle a été renversée par une automobile conduite par Robert Deslauriers, 2755, rue Dezery, apt 4. Le chauffeur du véhicule tenta vainement d'éviter la tragédie.

Sur les entrefaites, un médecin vint à passer. Il stoppa sa voiture et se porta au secours de l'enfant. Constatant la gravité des blessures, le Dr. Edwards décida de transporter la victime à l'hôpital Ste-Anne-de-Bellevue. La fillette a succombé à ses blessures dans l'automobile du médecin.

## Examen de la vue

### Maurice Brodeur OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

# OLDSMOBILE

"Elle vous plaira encore davantage lorsque vous l'aurez achetée"

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Rien qu'à la voir, vous vous êtes rendu compte que c'est une auto formidable. Mais cette voiture, la plus magnifique de toutes les Oldsmobile, vous plaira bien davantage lorsqu'elle sera à vous. Elle fait sensation dans la salle d'exposition—son luxe et sa sobre élégance sont bien propres à enflammer l'imagination. Mais songez à la fierté que vous éprouverez lorsque cette voiture splendide et d'une grâce impeccable sera à votre disposition tous les jours de l'année! Sans doute qu'elle est spectaculaire au cours d'une randonnée de démonstration—le confort de cette grosse voiture et la puissance fringante de son moteur Rocket suscitent l'enthousiasme de tous les automobilistes. Mais songez au plaisir que vous éprouverez

à bénéficier tous les jours de ce confort et de cette fougue incroyable.

Enfin, ne manquez pas d'observer l'impression que le luxe et l'élégance raffinée de la Oldsmobile produiront sur la femme que vous aimez. Ses regards admiratifs vous rendront encore plus fier de votre nouvelle voiture.

Cédez à votre impulsion. En achetant une Olds, vous montez d'un échelon. Elle vous plaît en ce moment—mais elle vous plaira encore plus lorsqu'elle sera bien à vous... Il est plus facile que vous ne le croyez d'en faire l'acquisition. Venez vous renseigner sur le prix de cette voiture, la plus magnifique de toutes les Oldsmobiles!

PASSEZ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE OLDSMOBILE AUTORISÉ

## Z. Perron Automobile Ltée

24 du Marché

Valleyfield



# SAUVE & FRERE Enrg.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES

FINANCE

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

**Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.**

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1280

## De nombreuses personnes contribuent à assurer le succès du Road-e-o local

Beau geste de la Montreal Cottons et des garagistes de Valleyfield

Les organisateurs du Road-E-O Jeune Commerce de Sécurité Routière anticipent un très grand succès pour le concours de dimanche prochain, le 5 mai, au Parc Sauvé.

Si cette organisation annuelle se couronnera de nombreux lauriers, c'est grâce à la grande générosité de personnes bienveillantes envers le mouvement du Jeune Commerce qui veut promouvoir la Sécurité Routière chez-nous.

Le président Jacques-H. Beaudet, et les dévoués membres JC qui l'entourent, désirent souligner la magnifique contribution de The Montreal Cottons Ltd., et surtout la bienveillante attention de M. Allan Walsh dont les démarches ont permis à la Jeune Chambre de se procurer à titre gratuit la grande banderole suspendue à l'entrée du Parc Sauvé annonçant la

tenue du Road-E-O dimanche le 5 mai prochain.

La compagnie The Montreal Cottons a de nouveau fait preuve de l'esprit civique qui l'a toujours mise en évidence auprès de la population de notre cité. Son geste généreux contribuera certainement à souligner les efforts des membres du Jeune Commerce dans cette organisation et surtout à faire comprendre à toute la population le besoin d'enseigner aux jeunes la manière de conduire une automobile.

M. Beaudet tient également à remercier les garagistes de notre ville qui ont consenti à prêter des automobiles toute neuves afin de faciliter les tests d'habileté à ceux et celles qui participeront au tournoi de dimanche prochain. Ce sont Z. Perron Automobile Limitée (Chevrolet), Ludovic Montpetit Inc. (Pon-

tac), Garage Himbault Inc. (Dodge), Paul Viau Limitée (Plymouth) et Valleyfield Service Station (Ford).

Le Jeune Commerce tient à souligner que des assurances ont été prises pour couvrir tout dommage éventuel soit aux spectateurs, aux concurrents ou aux automobiles. C'est une protection que les organisateurs du concours ont jugée comme obligatoire envers tous et chacun.

Adressez-vous à

**AGENCES SHANNON**

Pour.....

Assurance de tous genres  
Réservations de voyages,  
chemin de fer, marine, avion,  
hôtels, etc.  
Immeubles, vente et achat, etc  
Terminus Autobus Provincial  
Transport

Tél. FR. 3-3471 8, Isabella

VALLEYFIELD

## Pèlerinage à l'Oratoire le 19 mai

Organisé par Mme Alzir St-Onge

Mme Alzir St-Onge désire aviser la population que le prochain pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph aura lieu dimanche, le 19 mai prochain.

Ceux... et celles qui sont intéressés sont priés de retenir leurs billets à l'avance en s'adressant à Mme St-Onge, 118-a Chemin Larocque, tél. FR. 3-6772.

Le départ aura lieu à l'arrière de la cathédrale, rue du Marché, à 9 heures de l'avant-midi. Bienvenue à tous et à toutes.

## Concours de Pétanque le 5 mai

Au Parc Sauvé

Dimanche prochain, le 5 mai, à 2 heures de l'après-midi, M. Albert Castro, président du club de Salaberry-de-Valleyfield, organise un grand concours de Pétanque au Parc Sauvé, face au Chalet.

M. Jean Rafa, artiste de la télévision et de la radio, et plusieurs autres artistes de Montréal et des Pétanqueurs de la métropole se rendront disputer ce grand concours de boules. Espérons que le beau temps sera de la partie pour compléter ce grand jour.

M. Albert Castro en joint tous ses membres à s'entraîner sérieusement pour que les honneurs demeurent dans notre belle Venise du Québec.

Pour tous renseignements, s'adresser à M. Albert Castro, tailleur, 30-a rue Académie, Tél. FR. 3-2020, Valleyfield.

## Dr J. E. Laberge est décédé à Montréal à l'âge de 93 ans; natif de Ste-Philomène

Médecin bien connu partout — Il laisse une famille nombreuse

Nous sommes au regret d'annoncer le décès du Dr Joseph-Edouard Laberge, âgé de 93 ans, fondateur du bureau d'hygiène de la ville de Montréal.

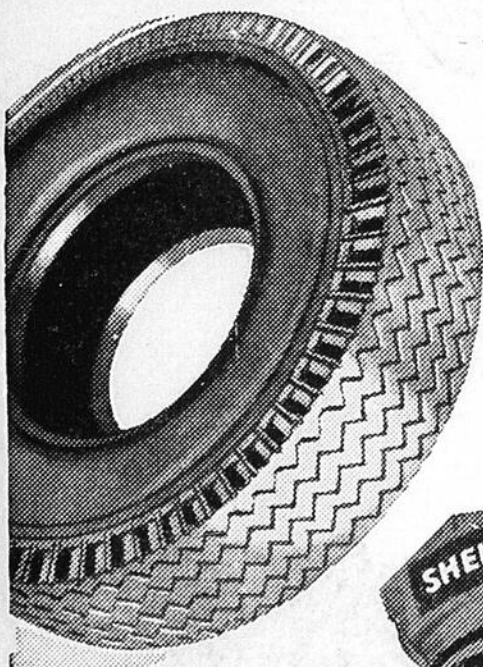
Originaire de Ste-Philomène, comté de Châteauguay, il fit ses études au collège de Montréal, à Ste-Marie, à l'université Laval et à l'Université McGill. Après un séjour en Europe, il fut chargé d'organiser le service des maladies contagieuses par le conseil municipal et il en conserva la direction de 1896 à 1930.

Il occupa différents postes importants dans les milieux médicaux et fut notamment président du bureau médical de l'Institut Bruchési.

Son épouse, née Ernestine Lamontagne, était décédée en 1922. Lui survivent: sa fille, Jeanne, (Mme Antoine Lamarre); ses fils: Edouard, docteur en commerce attaché à la commission d'assurance-chômage, à Ottawa; Laurent, gérant, B. & H. Industrielles, compagnie Sherwin-William; son gendre, le juge Antoine Lamarre, Cour de Magistrat; ses brus: Mme E. Laberge, (May Théberge); Mme L. Laberge (Madeleine Saucier), Mme C. Laberge (Simone Laverdure), ainsi que quatre petits-enfants, un frère, M. J.N.T. Laberge, et un beau-frère, M. Lamontagne, avocat de Holyoke, Mass.

## Nous garantissons

**nos  
pneus**



- Versement initial minime
- Plusieurs mois pour payer
- Chaque pneu est garanti
- Nous nous occupons de la vente et de l'entretien

Ne courez aucun risque lorsqu'il s'agit des pneus. Venez faire vérifier les vôtres ici, aujourd'hui même, sans obligation. S'il vous en faut des neufs, sachez que nous vendons uniquement des pneus garantis. Et ils peuvent être vôtres pour un versement initial minime avec paiements mensuels adaptés à votre revenu. Naturellement, nous réparons les crevaisons, alternons les pneus et en vérifions la pression.



STATION DE SERVICE

**Salaberry**

Ouvert 24 heures par jour  
118, Dufferin Valleyfield  
Tél. FR. 3-3773

## En vedette cette semaine

Crème dentifrice Colgate, rég. \$1.18 2 pour 89c  
Barbasol, crème à barbe, rég. \$1.06 2 pour 79c  
Poudre à bébé Johnson's, rég. 78c 2 pour 59c  
Lotion Desert Flower, rég. \$1.85 spécial \$1.25

**Maintenant! UNE ONDULATION  
PLUS SOUPLE, PLUS SOYEUSE AVEC**

**LA NOUVELLE Bobbi  
À PINCES DE PLASTIQUE**



Le nécessaire comprend  
55 pincettes de plastique et  
6 bigoudis pour la nuque.

**Jean Charles Leduc Enrg.**

Photo - Film - Kodak

229, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2482



## Imposantes funérailles de Mme Ildège Secours au St-Esprit mardi

La défunte était âgée de 71 ans

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme veuve Ildège Secours, née Odile Gendron, survenu vendredi dernier, le 26 avril, à l'âge de 71 ans et 8 mois.

Les funérailles ont eu lieu mardi, le 30 avril, à 10 heures, en l'église du St-Esprit. C'est M. l'abbé Roger Laniel, vicaire, qui chanta le service, assisté de M. l'abbé Frédéric Amyot, curé, et de M. l'abbé Leduc, vicaire à St-Timothée, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

La défunte laisse pour pleurer sa perte une fille, Mme veuve Roméo Loisel (Adrienne Secours) et trois petits-enfants, Mlle Hélène Loisel, M. Jacques Loisel et M. Pierre Loisel; deux soeurs, Mme veuve Gédéas Benoit (née Cydia Gendron) et Mme Albert Lafleur (née Antoinette Gendron); un beau-frère, M. Albert Lafleur; trois belles-soeurs: Mme veuve Dosithée Gendron (née Berthe Dupuis), Mme veuve Elias Brossoit (née Euphrasie Secours) et Mme veuve Louis St-Denis (née Régina Secours).

## Avis aux ligueurs de Bellerive

Conférence dimanche prochain, le 5 mai

Dimanche prochain le 5 mai nous aurons dans le sous-sol de notre église paroissiale une conférence donnée par M. Louis Quevillon, maire de notre cité.

Après la messe de 9 heures nous aurons un petit goûter, lequel sera suivi de cette conférence qui promet d'être très intéressante.

Nous souhaitons la bienvenue à tous les ligueurs du Sacré-Coeur, à tous les hommes ainsi qu'à tous les jeunes gens qui veulent s'instruire sur ce qui se fait dans notre belle ville de Valleyfield.

## Souper de la Garde Dollard dim., le 5 mai

A la salle Tougas & Nicholson

La soupe annuelle de la Garde Dollard des Ormeaux aura lieu dimanche prochain, le 5 mai, à la salle Tougas & Nicholson.

A cette occasion la manécanterie du Christ-Roi sera l'invitée d'honneur. Le prix du couvert est d'un (1) dollar.

Une invitation spéciale a été mise à la poste à tous les membres. Toutefois s'il y en avait quelques-uns qui ont été oubliés, s.v.p., communiquez avec M. R. Archambault, FR. 3-4055 ou avec M. Adélard Vallée, FR. 3-4040.

La direction de la Garde espère que tous seront présents à ces agapes dimanche le 5 mai, à 6 heures, à la salle Tougas & Nicholson.

## L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA

ASSURANCE - VIE

Représentant:

F. Deshaies

Tél. FR. 3-6233

32, Ste-Cécile Valleyfield

Cossette et Cossette

Avocats

Tél. FR. 3-7234

168, Champlain, Valleyfield

A la famille éprouvée, La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Lisez! Lisez! Lisez

Chères Anciennes du Pensionnat et de l'Ecole Normale de Valleyfield.

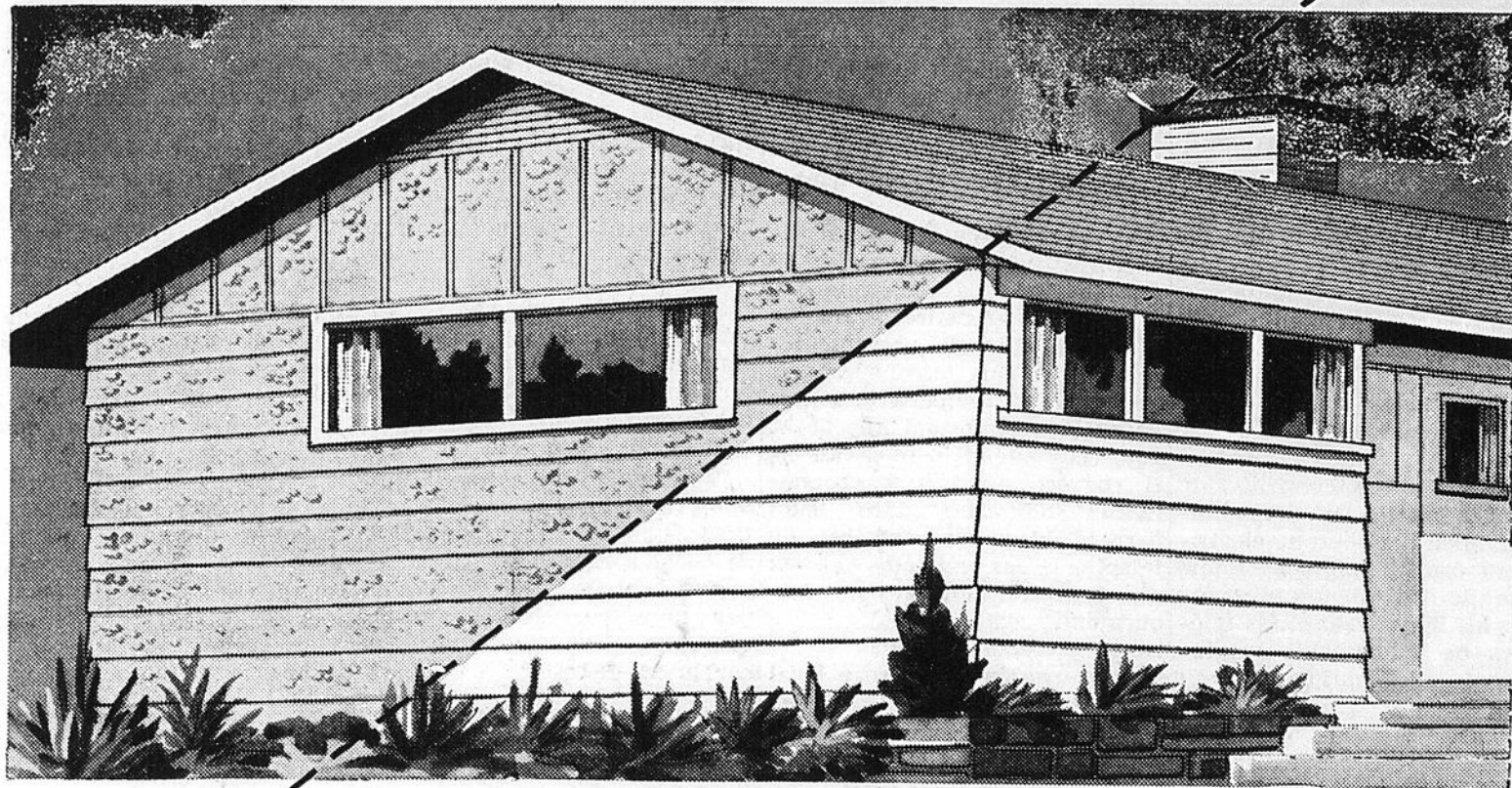
Notre nouvelle chapelle vous attend dans un rendez-vous de religieuse amitié, le samedi 18 mai, à 9h.30. Notre vénérable évêque, Son Excellence Mgr Langlois, célébrera la messe à vos intentions.

Après un buffet froid, aura lieu l'inauguration officielle de l'auditorium.

Celles d'entre vous qui n'auraient pas reçu d'invitation particulière sont priées de considérer le présent message comme personnel et d'y répondre dès cette semaine.

Les Directrices des Amicales.

## LA NOUVELLE PEINTURE EXTÉRIEURE "Blister-Proof" C-D



Vous avez, sans doute, entendu parler des peintures extérieures qui s'écaillent, forment des ampoules et tombent en pelures, etc., défaut causé par la vapeur d'eau traversant de l'intérieur à l'extérieur et qui, rencontrant une pellicule imperméable de peinture, est forcée du mur extérieur. Il existe depuis longtemps un besoin pressant d'une peinture perméable qui permettrait le passage de vapeurs d'eau.

Cette peinture est maintenant formulée! Le "Blister-Proof" C-D à base d'alkyde perméable avec un lustre à peine perceptible—ne s'écaillera pas et ne formera pas d'ampoules. Disponible dans le "Ranch White" ainsi que dans 120 couleurs préparées sur commande.

Imaginez-vous! Fini l'écaillage, fini les ampoules! Si vous avez éprouvé de semblables difficultés à cause de l'humidité, voyez votre fournisseur Crown Diamond aujourd'hui même et demandez la peinture extérieure "Blister-Proof" C-D.

Si vous n'avez pas ce problème d'écaillage, employez la peinture "Climatisée" C-D.

### "stuccote" C-D

Est la meilleure et la plus résistante peinture pour stucco et maçonnerie que la chimie ait réalisée. Ne s'écaillera pas et ne brûlera pas! Nécessite aucun "Primer"! Permet à la surface de respirer! Disponible dans le "Brilliant White" ainsi que dans 120 couleurs préparées sur commande.

### SUPER "CROWN-KOTE"

La peinture blanche extérieure qui couvre d'une seule couche. Epargne du temps et de l'argent parce qu'une seule application généreuse fait le travail de deux couches de peintures conventionnelles.



### THE CROWN DIAMOND PAINT CO. LIMITED

• CHINA WHITE—Émail porcelaine super-blanc pour intérieurs

• FINIS INTÉRIEURS ALKAMUR C-D, MAT, FINI SATIN ET LUSTRE—À base d'alkydes inodores

• DECORATONE—Choix infini de couleurs divers finis

• PEINTURE EXTÉRIEURE C-D "CLIMATISÉE"—Longue durée—Résiste à la moisissure

Les produits Crown Diamond sont vendus par:

## Charles Cadieux & Fils Inc.

213, rue Victoria

Tél. FR. 3-2220

Valleyfield, Que.

## Miron & Freres

103, rue Lasnier

Tél. FR. 3-8015

Valleyfield, Que.



# - SERVICE DE TELEPHONE AUTOMATIQUE -

## Conversion effectuée en trois minutes

En service ici depuis dimanche dernier

Bien qu'elle ait exigé plus de deux ans de préparatifs, la conversion du réseau téléphonique de Valleyfield au système de commutation automatique a été effectuée en moins de trois minutes et presque sans interruption du service, a déclaré M. J.-L. Rivest, gérant local de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

Le changement a été effectué à 3 h., dimanche matin, le 28 avril, et le nouveau réseau automatique fonctionne normalement depuis. La manœuvre a été accomplie avec diligence et sans anicroche.

### Aucune conversation

La décision des autorités de la compagnie Bell d'effectuer la conversion proprement dite à une heure matinale, parce que le nombre des conversations en cours est alors restreint, s'est avérée très heureuse. Aucune conversation téléphonique n'était en cours lorsque fut donné le signal de commencer le changement.

Il était alors exactement 3 h. dimanche matin. On coupa immédiatement le courant électrique, au central manuel, et une équipe de travailleurs disloqua toutes les lignes reliant les téléphones de Valleyfield aux tableaux de distribution.

Un second signal fut ensuite transmis par ligne téléphonique directe au nouveau central de la compagnie Bell, où une autre équipe de techniciens arracha immédiatement tous les isoloirs qui empêchaient l'outillage de commutation "à barres transversales" de fonctionner. Tous ces petits isoloirs insérés dans l'outillage étaient rattachés à des cordons, de sorte que l'on pût les enlever tous presque simultanément.

Dès que la manœuvre fut complétée, les commutateurs automatiques du nouveau central commencèrent à cliqueter, indiquant ainsi que les usagers locaux du téléphone logaient les premiers appels après la conversion.

### Changement de numéros

La conversion du réseau local à l'exploitation automatique a aussi nécessité le changement de tous les numéros de téléphone des abonnés desservis par le central local. Tous les nouveaux numéros sont formés de l'indicatif "FRONTENAC 3", plus quatre chiffres.

Vu les nombreux changements M. Rivest prie les usagers locaux du téléphone de toujours consulter leur annuaire avant de composer, afin de prévenir les communications erronées qui occasionnent une perte de temps pour la personne qui appelle et pour celle inopinément dérangée. Il suggère aussi aux abonnés locaux d'inscrire dans leurs carnets bleus de numéros de téléphone les numéros locaux ou de l'extérieur utilisés fréquemment.

### Autre perfectionnement

La conversion du réseau local

## Meloche et Perron AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31, du Marché, Valleyfield

à l'automatique a aussi été marquée par l'inauguration du système de pulsation par clefs, à l'aide duquel les téléphonistes de l'interurbain peuvent maintenant composer les numéros de téléphones en service dans des centres éloignés et entrer directement en communication avec cet appareil, sans l'assistance de téléphonistes des centres intermédiaires ou de l'endroit appelé.

Ce système de pulsation par clefs permet aux téléphonistes de presser des boutons semblables à ceux d'une machine à additionner, au lieu de composer à l'aide du cadran, ce qui est plus rapide. Il est adopté graduellement dans tous les centres importants du Canada et des Etats-Unis, de sorte que les appels interurbains pourront éventuellement être composés directement par tout le continent.

### "Un merci à nos gens"

"Je tiens à remercier sincèrement la population de Valleyfield pour le magnifique esprit de collaboration dont elle a fait preuve en limitant les appels par pure curiosité, depuis la conversion à l'automatique", a conclu M. Rivest.

## Assemblée annuelle des médecins à Ste-Adèle 2-4 mai

Importantes assises — 30 conférenciers éminents

Un grand nombre de médecins anglais et français, venant de tous les coins de la province, se réuniront le 2 mai pour trois jours à Ste-Adèle à l'occasion de la 19e assemblée annuelle de l'Association Médicale Canadienne, Division du Québec.

Cette assemblée comprendra des assises scientifiques, des événements sociaux et des réunions d'affaires médicales où l'on discutera des derniers développements en médecine et les problèmes envisagés par la médecine organisée dans la province.

Plus de trente conférenciers éminents du Québec, de l'Ontario, des Etats-Unis et de l'Angleterre présenteront des travaux scientifiques au cours de la réunion. Les séances scientifiques auront lieu le jeudi après-midi et durant les matinées de vendredi et samedi.

Le docteur Renaud Lemieux, Québec, Président de l'Association Médicale Canadienne prononcera une allocution vendredi au cours d'un déjeuner.

La réunion annuelle d'affaires de la Division du Québec aura lieu vendredi après-midi. Pendant cette réunion le docteur Georges Leclerc de Montréal sera installé comme Président 1957-58 succédant au docteur T. J. Quintin, de Sherbrooke, autre-

fois d'Ormstown.

Vendredi soir, le docteur Eugène Forsey, directeur des recherches au Congrès canadien du travail, prononcera quelques mots sur le travail organisé et la santé nationale.

Les médecins suivant participeront au programme scientifique:

Dr. Richard Johnson, Manchester, Angleterre; Dr. Parker Hayden, Boston; les docteurs Paul G. Weil, J. C. Luke, Alan S. Ross, Albert Royer, A. H. Neufeld, Philip G. Rowe, Gilles Gosselin, Ray Lawson, Jean Bouchard, J. C. Beck, Theodore Rasmussen, Georges Leclerc, Campbell McG. Gardner, Armand Frappier, Harold Elliott et Claude Bertrand tous de Montréal; docteurs Everett Cooper et T. J. Quintin de Sherbrooke; Dr. W. J. Klinck, Lennoxville; Dr. Paul Fiset, Québec; docteurs Norman C. Delarue, G. W. Miller, Donald R. Wilson et A. Phillips de Toronto ainsi que le docteur Edwin M. Robertson de Kingston.

**KIK**  
COLA

## DEVENEZ PROPRIETAIRE

à Gais - Jardins Châteauguay

(5 milles du pont MERCIER)

Le plus beau développement résidentiel  
en banlieue de Montréal

Le développement de Gais-Jardins s'élèvera sur un site de choix, entre la rivière Châteauguay et le lac Saint-Louis. Il deviendra l'un des endroits résidentiels les plus attrayants en banlieue de Montréal.

PRIX ..... \$349.00 SEULEMENT

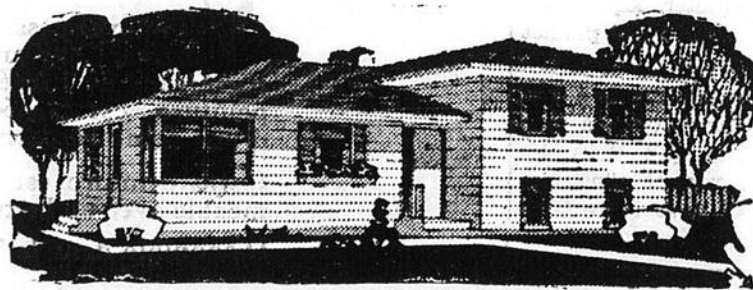
COMPTANT ..... \$49.00 SEULEMENT

BALANCE ..... \$2.00 PAR SEMAINE

# RIVERDRIVE GARDENS

6555, COTE - DES - NEIGES

RE. 7-6541



RIVERDRIVE GARDENS

annonce que l'on pourra visiter dès  
samedi prochain une

MAISON MODELE

du genre de celles qui seront construites à Gais-Jardins, il y aura  
plusieurs autres modèles sous peu

VENEZ VISITER SAMEDI et DIMANCHE

Comment vous rendre: Rendez-vous au pont neuf de Châteauguay, tournez à gauche et longez le bord de l'eau.

La seule compagnie  
qui puisse vous garantir les services  
d'utilité publique à  
Châteauguay.



# VALLEYFIELD TRIOMPHE DEUX FOIS

## Le trophée McCallum est bien défendu

Paul Leduc en évidence

L'équipe Charles Cadieux & Fils, du gérant Gérard Cadieux, a conservé le fameux trophée McCallum à deux reprises en fin de semaine dernière alors qu'elle a triomphé des équipes Oland's de Jonquière samedi soir, et de Montréal dimanche soir.

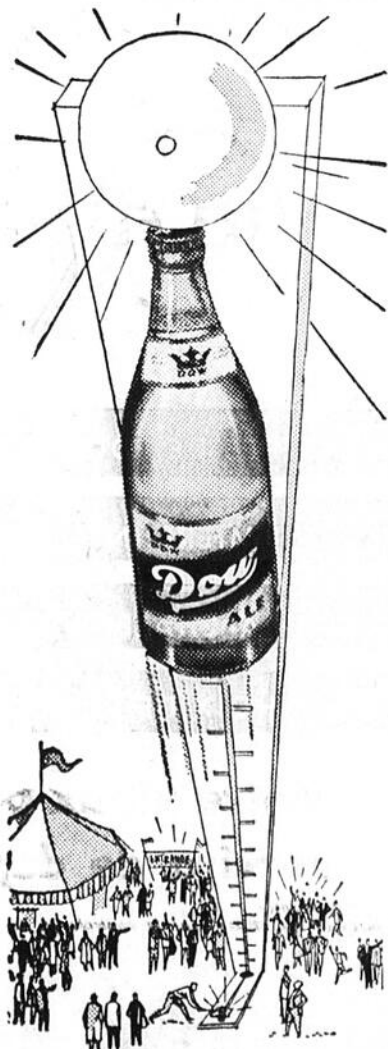
Paul Leduc s'est particulièrement mis en évidence à chacune de ces occasions en roulant des triples de 628 et 631 pour grandement aider l'équipe du capitaine Gilles Miron à triompher de ces dangereux adversaires. Emile Lécuyer a roulé un triple de 568 samedi soir et Charles Léveillé a réussi un 570 dimanche pour briller sur l'équipe victorieuse.

| Jonquière vs Valleyfield |                    |
|--------------------------|--------------------|
| G. Otis                  | 199 165 170 - 534  |
| T. Horton                | 128 - - - 128      |
| C. Horton                | 146 166 140 - 452  |
| L. Deschène              | 174 172 149 - 495  |
| A. Simard                | 170 168 187 - 525  |
| A. Villeneuve            | - 214 163 - 377    |
| TOTAL                    | 817 885 809 - 2511 |
| C. Léveillé              | 185 179 158 - 522  |
| E. Montpetit             | 171 187 147 - 505  |
| G. Miron                 | 155 168 154 - 477  |
| E. Lécuyer               | 175 183 210 - 568  |
| P. Leduc                 | 181 212 235 - 628  |
| TOTAL                    | 867 929 904 - 2700 |
| Montréal vs Valleyfield  |                    |



J. H. Sauvé & Fils  
moteurs électriques

Elle gagne  
À TOUT COUP!



LA SEULE BIÈRE  
'CLIMATISÉE'

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| Charbonneau   | 192 148 198 - 538  |
| R. Murray     | 158 161 186 - 505  |
| G. Jubinville | 146 189 138 - 473  |
| L. Murray     | 161 165 156 - 482  |
| J. Polisino   | 211 193 150 - 554  |
| TOTAL         | 868 856 828 - 2552 |

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| C. Léveillé  | 181 191 198 - 570  |
| E. Montpetit | 187 178 182 - 547  |
| G. Miron     | 157 214 188 - 559  |
| E. Lécuyer   | 182 191 166 - 539  |
| P. Leduc     | 224 173 234 - 631  |
| TOTAL        | 931 947 968 - 2846 |

### P. - OSEE LEDUC, ENRG

ASSURANCES GENERALES  
VIE FEU. VOL. AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. FR. 3-1801  
Bureau: 51 Nicholson FR. 3-1801

SECURITE: Service prompt et discret

## Congrès Régional de la Coopération, un succès

La journée de la Coopération tenue à l'Ecole d'agriculture de Ste-Martine, le 13 avril dernier a été un beau succès; l'assemblée comptait des coopérateurs des neuf comtés de la région. Les assistants ont travaillé ferme toute la journée.

Le sujet de leurs délibérations était les moyens qu'on doit mettre à la disposition des coopérateurs pour leur formation et leur information; les forums étaient sous la direction d'experts en ce sens dont voici les principaux: M. Albert Côté du Conseil de la Coopération du Québec, M. Nolasque April directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine; M. Henri Pintal, responsable diocésain des Caisses Populaires de St-Bruno et M. Frédéric Trudel, professeur à l'Ecole d'Agriculture. L'assemblée était sous la présidence de M. Joseph Paré, de Longueuil.

La semaine de la Coopération ayant lieu du 2 au 8 juin, les co-

opérateurs ont insisté pour que les coopératives en cette occasion organisent dans chacun son milieu, des soirées populaires, la vente du "papillon Coop.", propagande du journal "Ensemble", concours sur la coopération dans les écoles et récompenses, décoration des bureaux et édifices des coopératives.

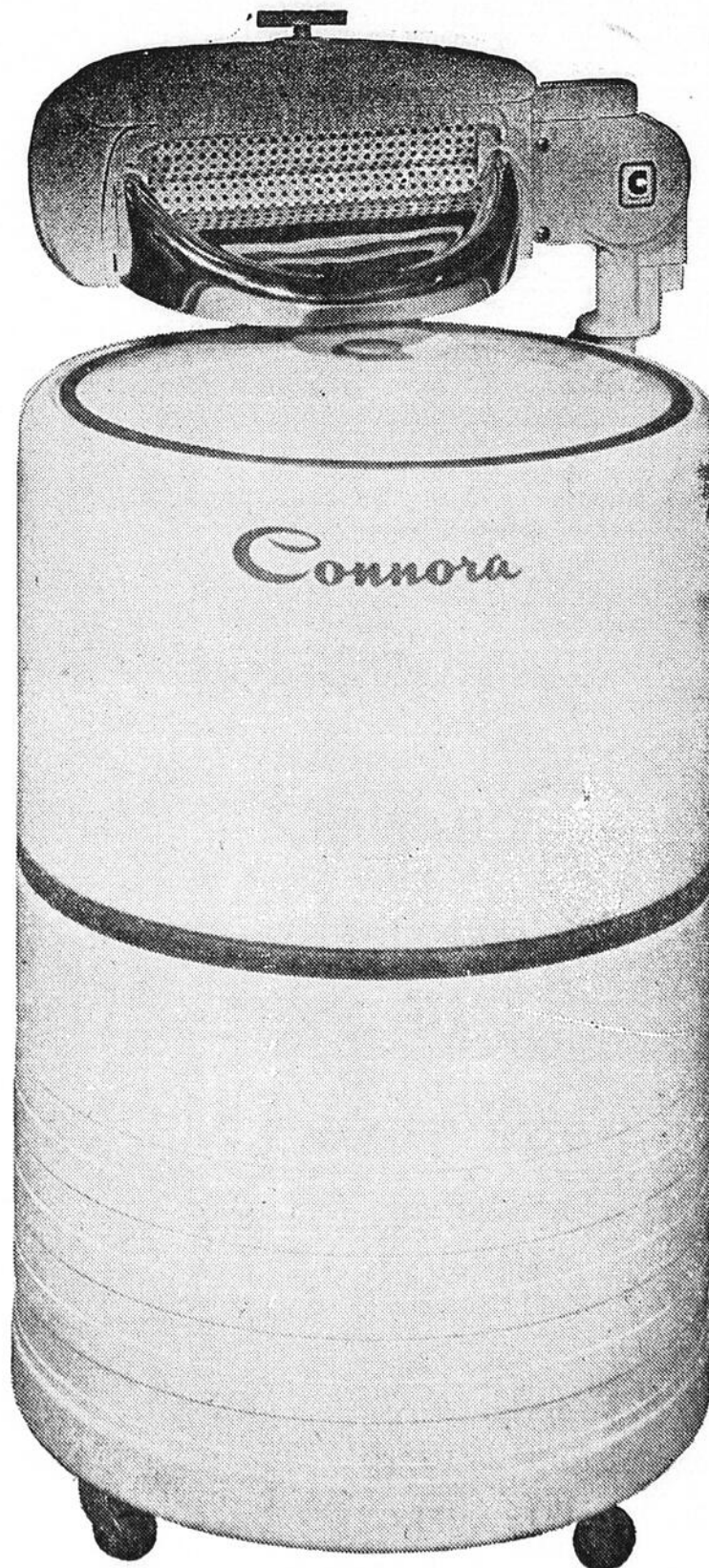
Les élections des représentants des divers secteurs ont donné les résultats suivants: Caisses Populaires: M. Lucien Labarre de St-Jean et M. Paul Lamouroux de St-Rémi; Coopératives Agricoles: M. J. B. Laberge de Chateauguay et M. Walter O'meara de Sherrington; Mutuelles-Incendies: M. Paul Yelle de St-Rémi et M. Germain Tremblay de Sherrington; Mutuelles - vies: M. Joseph Paré de Longueuil et M. Albert Rhéaume de Beauharnois; Coopératives d'Habitation: M. Wilfrid Brazeau et M. Antoine Vallée de Valleyfield; Représentants de

l'U.C.C.: M. Lionel Sorel de St-Michel et M. Rémi Yelle de St-Rémi; Ecole D'Agriculture: M. Nolasque April de Ste-Martine et M. Yvan Ménard de St-Rémi; Agronomes: M. Wilfrid Hébert de Laprairie et M. Léon Beaudin de Huntingdon; Syndicat des Ouvriers: M. Anatole Bergevin et M. Raymond Belley de Beauharnois.

Ces divers représentants de secteurs se sont réunis ensuite et ont élu leur exécutif pour 1957-58: président: M. Joseph Paré, vice-président M. Nolasque April; secrétaire-trésorier: M. Antoine Vallée.

L'organisateur de cette magnifique journée remercie de grand coeur la direction de l'Ecole d'agriculture de Ste-Martine pour sa sympathique hospitalité.

**KIK**  
COLA



**Charles Cadieux**

VOUS OFFRE UN

**GRAND SPECIAL**

QUI FERA PLAISIR A TOUTES  
LES MENAGERES

**Le lavage**

Deviendra un plaisir  
AVEC  
cette nouvelle

**Lessiveuse  
CONNORA**

FABRIQUEE PAR J. H. CONNOR  
& SONS LTD.

Prix régulier .....\$179.50

Allocation ..... 40.00

**SPECIAL \$139.50**

QUANTITE LIMITEE  
HATEZ - VOUS

**Charles Cadieux & Fils Inc.**

197, VICTORIA TEL. FR. 3-5133  
213, VICTORIA TEL. FR. 3-5010  
213, VICTORIA TEL. FR. 3-2220

VALLEYFIELD



## Pour Prescriptions

Téléphonez - nous

nous irons les  
chercher sans charge  
supplémentaire

FRontenac 3-

7  
0  
8  
0

PHARMACIE  
LABROSSE

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR

JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield

## COMMENTAIRES SPORTIFS!

**UN PEU DE TOUT:** — Une importante série de hockey se dispute présentement entre les As de Québec, champions de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec, et les Regals de Brandon, champions de la Ligue Professionnelle de l'Ouest du Canada. La troisième partie de cette série cinq de neuf se déroulera au Forum de Montréal ce soir même, jeudi. Ce sera la seule joute à Montréal. Les autres se dérouleront au Colisée Jean Béliveau à Québec. Plusieurs amateurs de hockey de notre ville assisteront à la joute de ce soir, nous dit-on — — Brandon aligne des vedettes bien connues dans le domaine du hockey. Le gérant est nul autre que **Frank Boucher**, autrefois avec les Rangers de New-York. L'instructeur-joueur est **Don Raleigh**, également avec les New-Yorkais il y a deux ans. Un ancien porte-couleurs des Braves de Valleyfield garde la forteresse des Regals. Il s'agit de **Lucien Dechene**, qui évoluait avec les Braves de Valleyfield en 1946-47 alors que **Lucien Leduc** était l'instructeur de notre équipe sénior. **Lucien** est un des meilleurs cerbères du circuit de l'Ouest et on attribue les succès du Brandon à sa magnifique tenue dans les buts. **Dechene** passe la saison estivale avec sa famille à Québec. Il y a aussi les **Lyn, Chrystal, Bucyk, Lilley** et autres, tous des noms bien connus chez les amateurs de hockey — — Les As de Québec sont les favoris pour remporter le trophée **Edinbourg**, emblème du championnat chez les professionnels canadiens — — Les Braves avaient remporté un championnat identique en 1950-51 alors que **Toe Blake** dirigeait notre équipe dans la Ligue du Québec. Les Braves sont inactifs depuis deux saisons mais ils détiennent toujours leur franchise dans la Ligue — — La **Petite Ligue de Baseball** de Valleyfield inaugurera ses activités le samedi, 25 mai prochain, par un programme double au Terrain **Moco**. Des cérémonies spéciales précéderont les rencontres. De plus amples détails à ce sujet dans une prochaine livraison.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

## En roulant ma boule au Jeune Commerce

Soirée de clôture samedi soir prochain, le 4 mai

Le Jeune Commerce a terminé les activités de sa ligue de quilles par un beau succès pour l'année 1956-57. Le président du comité sportif, M. M. H. Lalonde, peintre, tient à féliciter les champions des éliminatoires des classes A, B et C, ainsi que les champions de la saison.

La ligue tiendra sa soirée de clôture de distribution des prix et trophées samedi soir prochain, le 4 mai, à 9 heures, à l'Hôtel New York Central, rue Jacques-Cartier, Valleyfield.

Voici le classement des équipes. Champion de la ligue, gagnant du trophée Calvert, le J. O. Clermont du capitaine Marcel Chatigny; champion du détail, classe A, le J. O. Quesnel, du capitaine Camille Barrette; champion du détail, classe B, le M. H. (peintre) Lalonde, du

capitaine Antoine Brault; champion du détail, classe C, le J. O. Clermont, du capitaine Marcel Chatigny. Ces trois équipes recevront respectivement les trophées Edgar Hébert, Gaspard Crépin et Marcel H. Lalonde.

Les membres de la ligue de quilles Jeune Commerce invitent tous les membres du Jeune Commerce de Valleyfield à cette soirée récréative. Bienvenue à tous.



**J. H. SAUVE &  
FILS**

moteurs électriques



## Notre vente

se continue

Profitez de nos  
SPECIAUX  
15%  
DE  
REDUCTION  
SUR TOUTES

NOS MARCHANDISES A LA VERGE

Profitez de ces Spéciaux

Nous donnons les timbres Gold Star

• • •

**Mme Jeanne McSween**

118, Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-5606

## LA VENTE

Chaque dollar d'achat donne  
des tickets pour gagner  
\$0

## ECONOMISEZ L'ESPACE

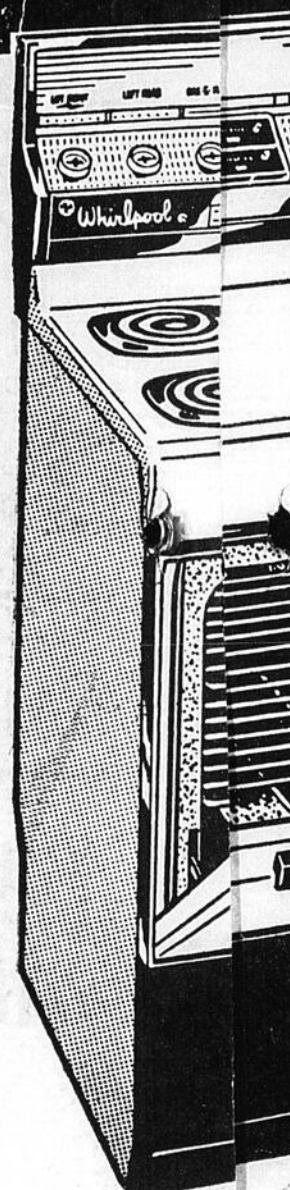
Seulement 30" de largeur!

"Chaleur  
instantanée!"  
L'unité avant,  
gauche chauffe  
presque  
instantanément!

Minuteur  
automatique!  
Règle le fourneau  
et les accessoires!

Rôtisserie!  
Tourne  
automatiquement  
les petits rôtis  
ou volailles!

Grand tiroir  
d'entreposage!  
Contient plus;  
s'enlève  
complètement  
pour nettoyer le  
dessous du poêle!



Nouvelle é

Whirlpool

ÉTAGÈRES DE FOUR DE SÛRETÉ!

LUMIÈRE INTÉRIEURE

GRIL À CHALEUR RADIANTE

CHOIX DE COULEURS!

**Votre vieux poêle  
servira de dépôt!**

\*Marque déposée  
Whirlpool est certifié sous le contrôle et de par l'autorité des États-Unis

209, rue Victoria



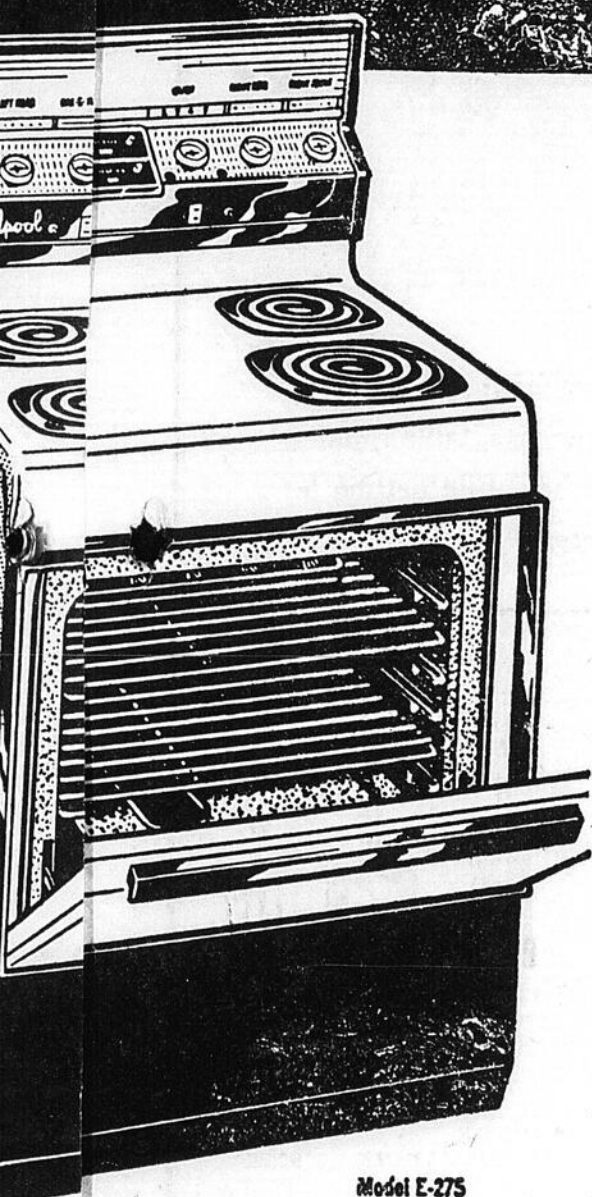
# EXPANSION BAT SON PLEIN CHEZ MARCHAND FRERES

achat donne droit à 10 magni-  
s prix valeur de  
\$0

## NMISE

## LE TRAVAIL!

largement automatique



Model E-275

veale électrique 1957

## Whirlpool

RETÉ!

TE

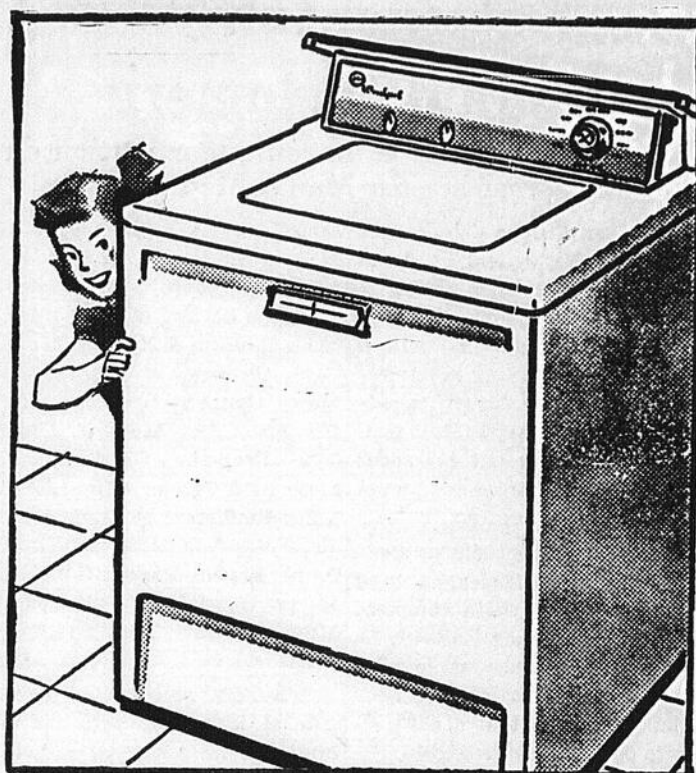
e

!

Whirlpool Corporation (Marque déposée)

# ENFIN!

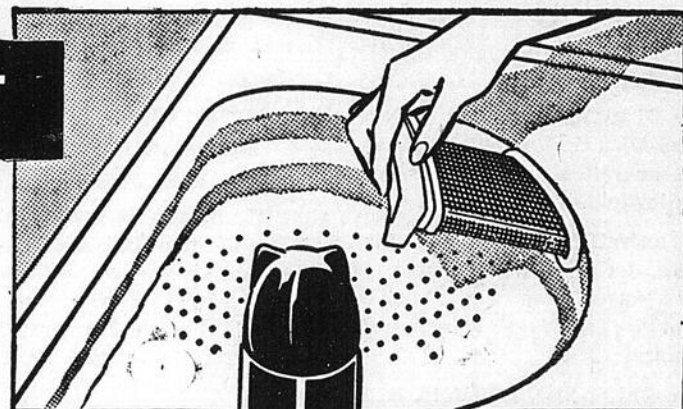
## Lessiveuse



## Whirlpool 2 vitesses

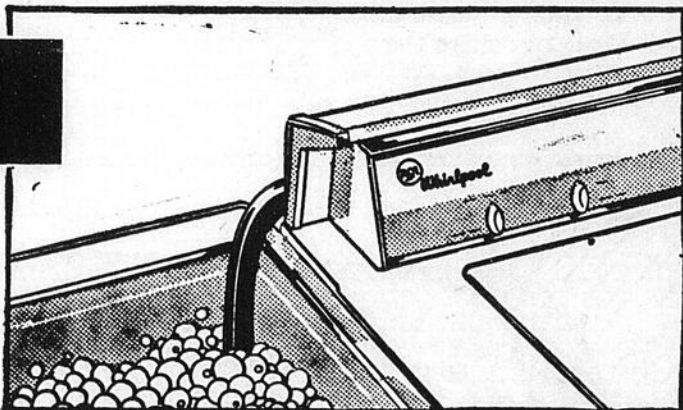
### FILTRE À CHARPIE INTÉGRANT

Filtre automatiquement le lint tout en lavant la saleté! Le filtre est à l'intérieur, non dans le chemin — et pourtant il s'enlève et se rince facilement. Il fonctionne continuellement, même quand l'eau est basse ou que la charge est abondante ou faible. La charpie, le résidu ou l'écume de savon ne peuvent entacher votre linge lavé.



### SUDS-MISER EXCLUSIF

Economise l'eau chaude et le savon dans une cuve adjacente pendant que vous rincez. Il pompe la mousse et la filtre pour le lavage suivant. Cela signifie que vous pouvez ré-utiliser l'eau savonneuse en toute sécurité à plusieurs reprises. Economise par conséquent la moitié du coût du savon et de l'eau chaude!



## MAXIMUM EN TOUT... DANS DES TEINTES NOUVELLES OU EN BLANC

Voici la machine automatique qui vous donne des draps plus blancs et supprime la charpie sur les bas de votre mari et de vos enfants. Elle fonctionne plus vite pour mieux nettoyer les articles les plus sales et ralentit afin de protéger les vêtements plus délicats. Voyez cette lessiveuse Sovereign en blanc ou dans les couleurs verte, rose et jaune — Examinez bien les caractéristiques suivantes:

- Agitateur à 2 vitesses
- 7 rinçages automatiques
- 3 températures d'eau
- N'importe quel niveau d'eau
- Lampe à rayons ultra-violets
- Grosse capacité 9 lb.

(Séchoir assorti, également)

\*Marque déposée

Whirlpool est utilisé sous le contrôle et de son autorité de Whirlpool-Singer Corporation (Marque déposée)

### FORTES ALLOCATIONS D'ÉCHANGE CETTE SEMAINE!



A partir  
de  
\$199.00

# MARCHAND FRERES LTEE

ETABLI EN 1909

Tél. FR. 3-2740  
VALLEYFIELD



## Un groupe de citoyens reviennent enchantés de la visite de l'Homerick

Un avant-goût de la magnifique excursion en Europe organisée par Marcel Ménard

L'excursion en Europe d'un groupe de citoyens de Valleyfield et de la région prend de plus en plus forme.

La semaine dernière plusieurs voyageurs éventuels se rendaient à Montréal au port y visiter le navire-amiral Homerick, sur lequel le départ aura lieu le 20 septembre prochain. Les visiteurs y ont été reçus par le gérant de Montréal des Lignes Maritimes Home Lines Inc.

Sur le navire, ils ont été accueillis par le premier officier de bord et ont fait avec lui visite complète et détaillée de ce palais flottant. Le navire est en effet une vraie ville flottante où toutes les cabines sont à air climatisé et où tout a été prévu pour le confort le plus absolu.

On remarquait dans le groupe piloté par M. Marcel Ménard, organisateur local de Valleyfield de cette

excursion, les personnes suivantes: M. et Mme Jos Areno Jr, Mlle Jeanne Lefebvre, M. et Mme Louis-Philippe Leclerc et leurs filles, M. et Mme Laurent Lefebvre, M. et Mme Paul Desjean, et leur fils, M. et Mme Conrad Charette, M. Paul Charette, M. Médard Chartrand, Mlle Francine Chartrand, M. et Mme Paul Tessier, Mlle Lise Besner, Mlles Emilienne et Lucienne Poirier, Messieurs Maurice Isabelle, André Philie, Eugène Richer, Robert Richer, M. et Mme Yvan Ménard, M. et Mme Aldéric Tremblay, et plusieurs autres.

Consultez ces gens et demandez-leur si le voyage sera merveilleux. Pourquoi ne pas vous y joindre en réservant immédiatement vos billets auprès de M. Marcel Ménard. Il s'agit du voyage de votre vie.

## M. Joseph Larivière décédé à Valleyfield samedi

A l'âge de 75 ans — Funérailles hier matin

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Joseph Larivière, époux de Florilda Toupin, décédé le 27 avril, à l'âge de 75 ans, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Le défunt demeurait au 124 rue Grandville, Valleyfield.

Les funérailles ont eu lieu hier, mercredi, 1er mai, à 10 heures, en l'église Notre-Dame de Bellerive. L'inhumation se fit au cimetière de St-Timothée.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte deux fils, Alcide et Gérard Larivière, et quatre filles, Antoinette (Mme Maximilien Leduc), Jeannette (Mme Wilbrod Landry), Lucille (Mme West Foley) et Mlle

Yvette Larivière; ses belles-filles, Mme Alcide Larivière (née Juliette Ladéroute) et Mme Gérard Larivière (née Gertude Miljeau); ses gendres: MM. Maximilien Leduc, Wilbrod Landry et West Foley; deux soeurs, Mme Hormisdas Gervais (Edwidge) et Mme Joseph Malboeuf (Florilda); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Hormisdas Gervais, Joseph Malboeuf, M. et Mme Tancrede Toupin, M. et Mme J. Toupin, Mme veuve Médard Ladouceur (Yolande Toupin), M. et Mme Joseph Lalonde (Fernande Toupin) et Mme veuve Saul Daoust (Maria Toupin).

A la famille éprouvée, La Gazette offre ses plus sincères condoléances.



avec

## Le papier à couverture en rouleaux MURRAY

Ce papier à couverture peu coûteux est idéal pour les constructions de tout genre, où la rapidité et l'économie d'application entrent en jeu.

Nous avons une variété de pesanteurs, de couleurs et de qualités dans le Papier à Couverture en Rouleaux Murray. Tous sont appuyés par le nom le plus célèbre dans le domaine des toitures.

**MIRON & FRERE**

Matériaux de construction

103, Lasnier Valleyfield Tél. FR. 3-8015



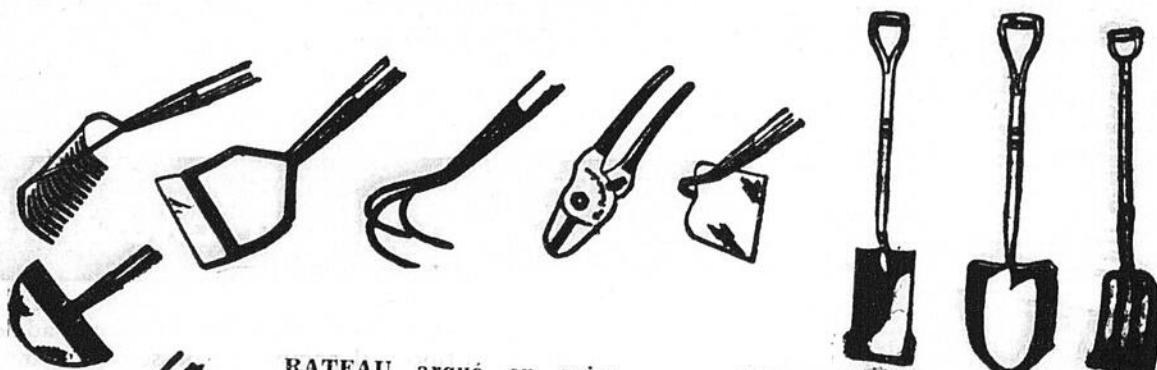
# Tondeuse

**\$49.95**

A

**\$99.95**

Une tondeuse à moteur dotée de nouvelles caractéristiques intéressantes. Une rare valeur! La lame, équilibrée à ressorts, taille rapidement aussi bien l'herbe haute que la mauvaise herbe. Elle nettoie le tour des arbres, les bordures, allées.



RATEAU arqué en acier renforcé ..... \$2.49  
TAILLE BORDURE, lame trempée ..... \$1.39  
PIOCHE - SARCLEUSE, 3 dents en acier forgé ..... \$1.75  
RATISSOIRE, lame de 7 pouces ..... \$1.79

CULTIVATEUR, 3 dents très étroit ..... \$2.75  
SECATEUR, lame en acier ..... \$ .95  
GRATTE DE JARDIN ..... \$2.45  
BECHÉ DE JARDIN ..... \$2.45  
PELLE RONDE ..... \$2.45  
FOURCHE DE JARDIN ..... \$2.39



Boyau en plastique 50 pieds complet avec raccords ..... \$2.99  
bec de boyau ..... 54c

Rouleau à pelouse ..... \$14.95  
Rateau à feuilles ..... 89c et \$1.59  
Etendeur d'engrais ..... \$6.89  
Brouette en métal ..... \$9.98

Associate Store  
**CANADIAN TIRE CORPN**  
Save Safely

# CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

**A. J. HICKEY, Prop.**

305, Ch. Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-3740



# VALLEYFIELD ET BEAUHARNOIS A L'HONNEUR

## Nul accident mortel ici au cours de 1956

### 64 autres villes citées en exemple

La Conférence canadienne de la sécurité routière cite en exemple 66 municipalités canadiennes où il n'y a pas eu l'an dernier un seul accident mortel de la circulation. Elle répartit ces municipalités en trois catégories: celles qui ont une population de plus de 20,000, celles dont la population est de 10,000 à 20,000, et celles dont la population est entre 1,000 et 10,000.

Dans la première catégorie, elle place Medicine Hat, Alberta; Prince-Albert, Saskatchewan; Cornwall, Ontario; Guelph, Ont., Salaberry de Valleyfield, Québec; et St-Jean, Québec.

Dans la 2e: Trail, C.C., Barrie,

Eastview, Pembroke, Trenton et Wallaceburg, en Ontario; Asbestos, Kénogami, Laval-des-Rapides, Longueuil, Magog, Mt-Royal, Noranda, Rimouski, Rivières-du-Loup, Rouyn, Ste-Foy et Sillery, dans le Québec; Lancaster, N.B.; Amherst et New-Waterford, en Nouvelle-Ecosse.

Et dans la 3e catégorie: Chilliwack, Kimberley, Nelson, Port-Coquitlam et Vernon, en Colombie canadienne; Camrose, Alberta; North Battleford, Weyburn et Yorkton, en Saskatchewan; Dauphin, Manitoba; Ajax, Bowmanville, Dundas, Dunnville, Hawkesbury, Leamington, Midland, Oakville, Preston, Renfrew, Simcoe et Thorold, en Ontario; Aylmer, Bagotville, Beauharnois, Buckingham, Coaticook, Dolbeau, Laprairie, Martic, Mégantic et Windsor, dans le Québec; Bathurst, Campbellton, Chatham et Dalhousie, au Nouveau-Brunswick; North Sydney et Sydney-Mines, en Nouvelle-Ecosse.

Nos félicitations aux villes de Valleyfield et Beauharnois.



### N'AFFICHEZ PAS SUR LES POTEAUX!

Les hommes de service pourraient y glisser!

Les hommes de service préposés à l'entretien des lignes électriques risquent de glisser dangereusement si les poteaux sont tapissés de clous et de brochettes ayant servi à fixer les affiches. Laissez-les faire leur travail en toute sécurité. S'il vous plaît, n'affichez pas sur les poteaux!

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

## 500 personnes entendent Me Albert Leblanc faire le récit de son voyage

Samedi soir, à la salle des Chevaliers de Colomb

Près de cinq cents personnes se sont rendues entendre Me Albert Leblanc, avocat de notre ville, faire le récit voyage qu'il a effectué en Amérique du Sud, samedi soir dernier aux Chevaliers de Colomb.

Cette soirée était organisée par la Société St-Jean-Baptiste, section de Bellerive. On remarquait la présence de Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, de M. et Mme Lionel Legault, président de la section de Bellerive, de Me et Mme Raphael Barrette et autres personnalités. De plus, tous les conseils des sections du diocèse de Valleyfield étaient

représentés.

Le président diocésain de la Société St-Jean-Baptiste a commenté plusieurs photographies projetées qu'il avait prises au cours de son voyage.

L'assistance a pu comprendre la personnalité distincte de chaque pays comme le Panama, le Pérou, le Chili, l'Argentine, l'Uruguay, le Brésil, Porto-Rico, la Colombie et l'Equateur.

A l'issue de la conférence, Me Leblanc a reçu en appréciation des cendriers de plancher ainsi qu'une magnifique lampe de bureau. On a présenté une magnifique gerbe de fleurs à Mme Leblanc.

## Un concours interdiocésain de catéchisme

Pour les élèves de 3e, 4e, 5e et 6e année

Le 23 mai prochain, un concours catéchistique se tiendra dans toutes les institutions et écoles du diocèse de Valleyfield pour les élèves de 3e, 4e, 5e et 6e année, selon les désirs exprimés par N.N. S.S. les Evêques.

Le concours portera sur le programme d'enseignement religieux du département. L'an dernier, environ 8 diocèses prirent part à cet examen. Dans le diocèse de Valleyfield, cette année, 10,255 élèves participeront à ce concours.

Personne ne peut rester indifférent vis-à-vis l'enseignement du catéchisme; c'est pourquoi l'Office Catéchistique compte sur la coopération de tous les professeurs et les parents du diocèse pour faire de cet examen du 23 mai prochain un véritable succès.

Bruno Gaboury, ptre Aumônier.

**Richard Lafontaine**  
Avocat

Tél. FR. 3-3155

23, Ste-Hélène, Valleyfield

## Appel de la Garde Dollard

La Garde Dollard désire encore une fois faire appel à toutes les âmes généreuses de notre ville et des environs à qui les mouvements de jeunes tiennent à coeur.

Les tableaux d'honneur de la Garde peuvent accepter l'inscription des membres honoraires à \$2.00 ou des membres bienfaiteurs à \$25.00.

L'aide de tous et chacun sera bienvenue car il désigne la survie de la Garde Dollard. Connaissant la générosité de la population, la Garde sait qu'elle ne restera pas muette à son appel et souhaite n'être pas déçu dans la confiance qu'elle place envers tous les concitoyens.

Pour tous renseignements, veuillez communiquer avec M. Lucien Gariépy, 156-a, rue St-Philippe, tél. FR. 3-3221, Valleyfield.



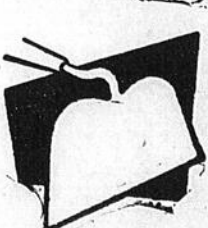
**BOYAU D'ARROSAGE**  
EN CAOUTCHOUC  
PUR 50 PIEDS



## BIENTOT LE TEMPS du JARDINAGE

SOYEZ PRETS AVEC DES OUTILS DE PREMIERE QUALITE

- Rateaux
- Grattes
- Sécateurs
- Bèches
- Pelles de toutes sortes
- Tondeuses à main
- Rouleaux à gazon
- Clôtures vertes



**TONDEUSES A GAZON**  
**TORO**

**A. H. BESNER LTEE**  
LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

NOTRE NOUVEAU NUMERO DE TEL. FR. 3-8280



POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

**W. CHATEL**

107, Alexandre

Tél. FR. 3-5323

Valleyfield

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

VOUS Y TROUVEREZ

- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques

- Articles de Pêche et de Chasse

## Qui nous représentera à St-Lambert à la finale provinciale du Road-E-O?

Samedi, le 1er juin — Bourses et trophées offerts par Imperial Oil

Les meilleurs jeunes conducteurs d'automobiles du Québec rivaliseront entre eux lors des épreuves de sécurité de conduite qui auront lieu à St-Lambert, samedi, le 1er juin prochain.

Cette nouvelle de la date et de l'endroit du deuxième Road-E-O provincial annuel nous a été révélée officiellement jeudi dernier par M. Norman St-Germain, de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, et M. A. T. Roblin, de l'Imperial Oil Ltd.

Tous les participants à cette finale provinciale devront avoir remporté déjà l'épreuve de sécurité routière dans une localité; comme on le sait, le nom du vainqueur local sera connu dimanche prochain, le 5 mai, alors

que se terminera le tournoi local organisé par le Jeune Commerce de Valleyfield, sous la présidence de M. Jacques-H. Beaudet.

Valleyfield participera pour la deuxième année au tournoi provincial. Les responsables de ce concours estiment que le nombre de municipalités représentées en juin prochain à St-Lambert sera supérieur à celui de l'an dernier. On prévoit que les villes suivantes participeront pour la première fois au Road-E-O provincial: Actonville, Baie Comeau, Cap de la Madeleine, Chicoutimi, Joliette, Lac Mégantic et St-Georges de Beauce.

Dans les épreuves de conduite et les examens écrits, les conducteurs pourront mériter les trophées Esso en or, en argent

et en bronze, chacun accompagné d'un prix en argent.

Le premier gagnant des épreuves de conduite et des examens écrits recevra le trophée Esso, une coupe d'or, et \$100. Les deux suivants obtiendront respectivement une coupe d'argent et \$75, et une coupe de bronze et \$50, offerts par l'Imperial Oil. Le jury sera formé d'autorités en sécurité routière. Les trois premiers gagnants du Road-E-O provincial seront appelés à participer au Road-E-O national qui se tiendra à la mi-juillet à London en Ontario.

## Le banquet industriel remis en juin

A une assemblée de la Commission Industrielle tenue vendredi après-midi dernier, il a été décidé de remettre à la fin de juin le grand banquet industriel que nous avions annoncé pour la fin du mois prochain.

Une des principales raisons accordées à ce retard est la grande campagne électorale qui sera en cours à la fin de mai.

Il semble que les organisateurs de ce souper industriel, les membres de la Commission Industrielle et la Chambre de Commerce Sr. désirent avoir recours au service d'une personnalité gouvernementale pour prononcer une conférence. Et comme la Commission ne veut absolument pas mêler la politique à ses projets ses membres ont désiré retarder ce souper à la fin de juin.

## Succès de la soirée au profit des oeuvres sacerdotales

Les gagnants des prix

La soirée annuelle organisée par les Dames de Ste-Anne de la cathédrale, au profit de l'Oeuvre des Vocations Sacerdotales, fut très bien réussie.

Les organisatrices de la soirée tiennent à remercier les membres du clergé qui ont honoré de leur présence cette organisation. Remerciements aussi aux nombreux donateurs de cadeaux, soit en argent ou en espèces, les dévouées conseillères et toutes personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de cette fête. Les Dames de Ste-Anne remercient les personnes des paroisses environnantes qui ont voulu les encourager en se rendant à cette soirée.

Un grand nombre de cadeaux ont

été distribués comme prix aux parties de bingo et comme prix de présence. Les organisatrices sont très reconnaissantes envers ces personnes généreuses et elles publieront plus tard la liste de ces donateurs.

Les personnes suivantes ont gagné les prix du tirage. 1er prix: bourse en cuir repoussé, don anonyme, gagné par Mlle Noella Lafleur, rue Salaberry; 2è prix: chapeau en crystal de roche, don anonyme, gagné par M. Germain Himbault, du séminaire de Valleyfield; 3è prix: don de \$5.00 de Son Honneur le Maire Louis Quevillon et de Madame le Mairesse, gagné par Mme Normand Clairmount, 166 rue St. Joseph.

Madame la Présidente et son conseil.

## GARANTIE SEIBERLING SANS LIMITE QUANT AU TEMPS

La garantie permanente comprehensive Seiberling assure vos pneus contre tous les risques ordinaires de la route\*

\*Véhicules commerciaux non compris



MEURTRISSEURE DUE A UN NID DE POULE

PINCEMENT CONTRE LE TROTTOIR



La robustesse de construction des pneus Seiberling est telle qu'ils sont protégés contre tous les risques ordinaires de la route, y compris ceux mentionnés ci-dessus. La robuste construction en rayon de ces pneus est l'une des raisons pour lesquelles Seiberling, et Seiberling seul, vous offre une garantie comme celle-ci!

### Leslie's Garage

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAS, HUILE, PNEUS - BATTERIES  
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE  
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield

Téléphone FR. 3-2582

Téléphone FR. 3-2582

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



FR. 3-2855

toute la puissance



y est...



Vous n'obtenez pas une pleine mesure de puissance à moins d'employer la Shell Premium avec TCP.

L'essence Shell Premium avec TCP libère la puissance emprisonnée par les dépôts du moteur... permet une accélération instantanée lorsque votre sécurité en dépend. Car l'additif TCP rajeunit le moteur, met fin à l'allumage prématuré et aux ratés d'allumage qui causent une perte de puissance.

Faites le plein avec la Shell Premium contenant TCP. Votre moteur fonctionnera mieux, il sera plus fougueux et plus "preste".

Vous constaterez la différence!

Station de Service **Bob Mudie**

Coin Nicholson et St-Jean-Baptiste

Valleyfield

Tél. FR. 3-0535



# CHEZ LEONARD

Réduction de 10 à 20% sur

500 nouvelles robes

ENEZ CHOISIR PARMi NOTRE VASTE ASSORTIMENT

4, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-3621

## SPECIAUX D'APRES PAQUES

VOUS OFFRE D'INTERESSANTS

- MANTEAUX
- HABITS
- PALETOTS

D'ETE VIENNENT D'ARRIVER

## L'initiation des Chevaliers de Colomb de Beauharnois aura lieu dimanche, le 5 mai

Programme de la journée — L'assemblée des candidats aura lieu mardi soir au Centre Paroissial

La grande initiation des Chevaliers de Colomb, Conseil 2907 de Beauharnois, annoncée depuis quelques semaines, aura lieu dimanche, le 5 mai, dans les salles de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, sous la présidence du Député de District No. 21, M. Paul Osée Leduc, et du Grand Chevalier M. L. A. Desgroseilliers.

Cette journée débutera par une messe qui sera célébrée par le Rév. Père Léo Bérard, c.s.v., aumônier du Conseil local, à 8.00 a.m. précises, à la Chapelle de l'Ecole Supérieure, suivie d'un déjeuner au réfectoire et de l'exemplification au premier et deuxième degré, par les officiers du Conseil 2907.

A midi, dîner libre pour tous les candidats et les membres. Le troisième degré débutera vers 3.00 p.m. avec M. Lionel Forest,

Député de District No 31, accompagné de ses collègues.

Le souper, servi en l'honneur des nouveaux initiés, se tiendra au réfectoire de l'Ecole Supérieure. Le prix du couvert n'est qu'un dollar.

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons de source officielle que le Conseil 2907 de Beauharnois a reçu plus de 80 demandes d'application et que tout laisse prévoir un magnifique succès.

Le Grand Chevalier invite donc cordialement tous les membres à assister en très grand nombre à cette initiation afin de venir faire connaissance avec les nouveaux initiés.

La première grande assemblée générale aura lieu mardi soir, le 7 mai, au Centre Paroissial, sous la présidence du Grand Chevalier M. L. A. Desgroseilliers.

## St. Antoine Abbe

Va-et-vient

M. et Mme Raymond Goneau, leur fils Serge ainsi que M. et Mme Adrien Dubois chez M. et Mme Lorenzo Goneau.

Mme Josaphat Gervais et sa fille Florence à Montréal vendredi et samedi.

Mlle Catherine Lussier de passage à Montréal la semaine dernière.

M. Jean-Claude Gervais ainsi qu'un groupe d'Ormstown passaient la fin de semaine à Châteauguay en retraite fermée.

M. et Mme Carl Huet de Montréal ainsi que leurs fillettes Mireille et Danielle chez M. L. Goneau dimanche dernier.

Le Rév. Père Gabriel Lussier et M. J. O. Cabana étaient en voyage d'affaires à Québec la semaine dernière.

Mlle Gabrielle Gervais à Rigaud avec un groupe de ses amis pour assister à une partie de balle.

Dernièrement Mme O. Cabana était invitée comme soliste et organiste au mariage de M. et Mme G. Leblanc de Châteauguay Bassin.

Dimanche, un groupe de sportifs de la région, faisaient une excursion dans nos bois. Ils furent reçus à la salle Bourdeau pour un souper à la dinde. Quelques verres du succulent cidre champagnisé du Mont Franklin leur fut servi par M. J. O. Cabana.

M. le curé Emile Moreau, Mlle R. Campagna et des parents passent quelques jours à Buckingham chez M. et Mme Séguin neveu de M. le Curé.

Messieurs Paul Gibeault et Oza Tessier sont revenus dimanche d'une excursion de pêche dans le nord.

M. et Mme O. Cabana ont assisté lundi dernier au mariage de Mlle Claudette Allan de Notre-Dame de Grâce avec M. Yves Beauregard. Après la bénédiction nuptiale, il y eut récep-

## Le terrain de golf sera complètement ouvert dès la fin de semaine

Invitation à tous les membres

Les directeurs du Valleyfield Golf & Country Club nous avisent que le terrain de golf sera complètement ouvert dès la prochaine fin de semaine. Jusqu'à date les amateurs de golf devaient emprunter des "tee off" et des "greens" temporaires pour faire le parcours complet.

Cette nouvelle de l'ouverture de ces parties du terrain en réjouira certainement plusieurs qui ne tarderont pas à se rendre au club s'ils ne l'ont pas déjà fait.

L'état du terrain est en parfait ordre grâce à la belle température dont nous avons pu jouir au cours du dernier mois. C'est une autre belle saison qui s'annonce et qui sera remplie d'activités de toutes sortes.

Kelly Burnett, le professionnel du club de golf, est sur les lieux à tous les jours et pourra donner les instructions à qui lui demandera. Le "Pro Shop" est prêt et

tion au salon bleu et rose de l'hôtel Ritz Carleton à Montréal.

Anniversaires  
Bonne fête à Simon Goneau qui célèbre le 1er mai son vingtième anniversaire de naissance.

De la part de ses parents et amis.  
Nos meilleurs vœux à M. J. O. Cabana qui célèbre le 30 avril son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de ses fils Robert et Michel ainsi que de tous ses amis.

Mariage  
Samedi dernier, M. le curé Emile Moreau bénissait le mariage de Mlle Simone Guérin fille de M. Dalma Guérin et de Yvonne Asselin avec M. Emile Giroux fils de M. Léandre Giroux et de Bernadette Lacoste de Ste Philomène.

Kelly se fera un grand plaisir de diriger les golfeurs dans les achats qu'ils voudront effectuer. Kelly est impatient de rencontrer tous les amateurs de golf et il les invite cordialement pour la prochaine fin de semaine.

Le trésorier nous faisait savoir que les contributions des membres sont passées dues et il demande à tous de faire diligence pour en effectuer le paiement le plus à bonne heure possible.

L'ouverture des compétitions officielles aura lieu samedi, le 11 mai prochain, par le tournoi d'ouverture. Tous les membres sont invités à participer à ce premier tournoi et les directeurs du club leur souhaitent la plus cordiale bienvenue.

# KIK

COLA

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.  
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.  
tous les jours.

Etude Légale:

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence 2-3437

Bureau 2-4790

Pour  
"soigner"  
votre  
moteur...



... J'ai un bon "remède"! De l'huile Shell pour conditionnement du moteur. Une dose de cette huile, et votre moteur tournera bien rond et en douceur. Cette préparation fait un excellent travail... elle chasse le cambouis nuisible... dégage les soupapes gommées... et rajoint le moteur. Arrêtez ici aujourd'hui même et demandez à faire mettre de l'huile Shell pour conditionnement du moteur dans votre carter. Votre moteur fonctionnera mieux—et il durera plus longtemps aussi!



STATION  
OSCAR MAILLOUX  
Chemin Larocque  
Valleyfield



## Épargnez sur nos spéciaux

ROTI DE LARD

épaule 49c la livre

SAUCISSE FUMÉE

MAPLE LEAF

39c la livre

SAUCISSE

DAOUST

UN VERRE

GRATIS

3 lbs ... \$1.00

Tél.  
FR. 3-7252

DAOUST

36 DU MARCHÉ

BOEUF

HACHE

29c la livre

ÉPICERIES  
La Salle Ltée  
GROCERIE

Épicier-boucher



# -: L'UNITE SANITAIRE DEMENAGE :-

## Installée rue St-Jean- Baptiste

Tous les services se  
continuent

"Notre personnel est organisé de façon à permettre un service aussi complet à la population du comté de Beauharnois. Seul le département des Rayons-X ne sera pas en opération avant le 15 mai, au plus tard". C'est ainsi que s'exprimait le Dr Gaétan Gauthier, officier médical attaché à l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois, à Valleyfield, lorsque notre représentant l'a rencontré cette semaine.

Les bureaux de l'Unité Sanitaire sont maintenant rendus à 106, rue St-Jean-Baptiste, en face du Parc Salaberry, depuis hier, le 1er 1957. L'ancienne résidence de M. Albert Dion.

Dr Gauthier a tenu à ajouter que "nous serons un peu désorganisé au cours des prochains jours mais nos cliniques de toutes sortes se poursuivront comme d'habitude et aux heures habituelles." Les intéressés sont priés de noter cette déclaration de l'officier médical.

Il n'est pas surprenant de constater que la salle des



DR GAETAN GAUTHIER

rayons-X ne sera pas complètement en opération avant le 15 mai si l'on réalise que l'équipement délicat utilisé à ces fins demande une installation parfaite. Les intéressés qui désireraient de plus amples détails n'ont qu'à s'adresser à l'Unité Sanitaire.

Les visites des gardes-malades à domicile se continuent comme par le passé. S'il survenait un retard de quelques heures, les résidents du comté n'ont pas à s'alarmer si l'on constate que les gardes-malades doivent aussi travailler étroitement à tout

mettre en ordre à l'Unité Sanitaire proprement dite avant de poursuivre leur travail à l'extérieur.

Les nouveaux locaux de l'Unité Sanitaire permettront

à cette organisation de fournir un service encore plus adéquat si possible, aux résidents des villes de Valleyfield, Beauharnois et de tous les centres du comté.



J. H. Sauvé & Fils  
moteurs électriques

### POUR LA DECORATION DE VOTRE MAISON

VOYEZ:

#### ARMAND MIRON

diplômé de la puissance de la couleur  
Expert décorateur de la maison

Miron & Frère

103, Lasnier Valleyfield Tél. FR. 3-8015



toute  
la  
puissance  
y est...



avec

**TCP**

VOUS n'obtenez pas une pleine mesure de puissance à moins d'employer la Shell Premium avec TCP. TCP libère la puissance emprisonnée par les dépôts du moteur, met fin à l'allumage prématuré et aux ratés d'allumage. Avec votre réservoir rempli d'essence Shell Premium contenant TCP, votre moteur fonctionnera mieux... sera aussi plus fougueux et plus "preste."

Venez nous voir aujourd'hui!

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, du Marché Tél. FR. 3-4540 Valleyfield



Voilà une  
bière DOUCE!

Pour la vraie joie de vivre,  
il n'y a rien comme un bon verre de pétillante bière O'Keefe  
... brassée avec du houblon sans graines  
pour lui donner une douceur agréable.

A votre prochain achat de bière,  
recherchez le chevalier O'Keefe sur l'étiquette  
— votre assurance d'une bière de qualité exceptionnelle.

**O'Keefe** ... la bière Douce



# La cédule de la Petite Ligue de Baseball locale

Quatre équipes en forment les cadres — Premières joutes le 25 mai prochain

La Petite Ligue de Baseball de Salaberry-de-Valleyfield, une organisation du Club Rotary, inaugurera officiellement sa saison de baseball au terrain Moco samedi, le 25 mai prochain, par un programme double. Maisonneuve et Champlain se rencontreront dans la première partie et Bellerive aura Salaberry comme adversaire dans la deuxième joute au programme.

Des cérémonies tout à fait spéciales précéderont cette première de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield. Les jeunes, âgés de 10 à 14 ans, se grouperont au Parc Sauvé pour ensuite parader jusqu'à l'Hôtel-de-Ville où Son Honneur le maire Louis Quevillon leur soumeta les succès vus. Tous signeront ensuite le livre d'or de la ville.

De plus amples détails à ce sujet seront publiés dans une prochaine livraison de La Gazette.

On invite les lecteurs à découper cette cédule et à l'afficher à un endroit bien en vue.

Ces jeunes étoiles comptent sur l'appui moral de la population pour mener à bonne fin leurs destinés au cours de la saison 1957.

## MAI

25 Maisonneuve vs Champlain  
25 Salaberry vs Bellerive  
28 Salaberry vs Maisonneuve  
30 Bellerive vs Champlain

# KIK

COLA



Lorsque vous voyagez,  
ne risquez pas de perdre  
votre argent

Transportez toujours les gros montants sous forme de chèques de voyageurs de la Banque Royale. Ils ont la même valeur que de l'argent comptant et ils vous causent bien moins de soucis. En cas de perte ou de vol, s'ils n'ont pas été signés une seconde fois par vous, nous vous les remboursons. Avant de partir en voyage, passez par la Banque Royale et convertissez votre argent en chèques de voyageurs; vous ne risquerez plus de le perdre!

COMPTES COURANTS • COMPTES D'ÉPARGNE  
CHÈQUES DE VOYAGEURS  
MANDATS DE LA BANQUE ROYALE  
MISE EN SÛRETÉ DE DOCUMENTS PRÉCIEUX

## LA BANQUE ROYALE DU CANADA

LA PLUS GRANDE BANQUE DU CANADA

Succursale de Valleyfield ..... J. G. R. Benard, gérant  
Succursale de Beauharnois ..... J. P. M. A. Trahan, gérant  
Succursale de Dalhousie Sta. .... J. P. Beauchamp, gérant

## JUIN

1 Champlain vs Salaberry  
1 Bellerive vs Maisonneuve  
4 Maisonneuve vs Champlain  
6 Salaberry vs Bellerive  
8 Salaberry vs Champlain  
8 Bellerive vs Maisonneuve  
11 Maisonneuve vs Salaberry  
13 Champlain vs Bellerive  
15 Champlain vs Salaberry  
15 Bellerive vs Maisonneuve  
18 Champlain vs Bellerive  
20 Salaberry vs Maisonneuve  
22 Salaberry vs Bellerive  
22 Champlain vs Maisonneuve  
25 Salaberry vs Champlain  
27 Maisonneuve vs Bellerive  
29 Maisonneuve vs Salaberry  
29 Bellerive vs Champlain

## JUILLET

2 Bellerive vs Salaberry  
4 Champlain vs Maisonneuve  
6 Champlain vs Bellerive  
6 Maisonneuve vs Salaberry  
9 Maisonneuve vs Bellerive  
11 Champlain vs Salaberry  
13 Maisonneuve vs Champlain  
13 Bellerive vs Salaberry  
16 Salaberry vs Maisonneuve  
18 Bellerive vs Champlain  
20 Bellerive vs Maisonneuve  
20 Salaberry vs Champlain  
23 Champlain vs Bellerive  
25 Maisonneuve vs Salaberry  
27 Salaberry vs Bellerive  
27 Champlain vs Maisonneuve  
30 Bellerive vs Champlain

## AOÛT

1 Salaberry vs Maisonneuve  
3 Maisonneuve vs Bellerive  
3 Champlain vs Salaberry  
6 Bellerive vs Salaberry  
8 Maisonneuve vs Champlain  
10 Maisonneuve vs Bellerive  
10 Salaberry vs Champlain  
13 Champlain vs Maisonneuve  
15 Bellerive vs Salaberry  
36 programmes: 12 doubles,  
24 simples — 48 parties. 12 parties locales pour chaque équipe.

## Les nouvelles de ST - STANISLAS - DE - KOSTKA cette semaine

Salut au beau mois de Marie! Hommage, Louanges à notre Maman du Ciel!

Nous souhaitons la bienvenue à St-Stanislas à notre nouveau curé: M. l'abbé Roland Léger de Pointe-Fortune, qui remplacera notre regretté Pasteur: M. le curé Lucien Poirier.

Merci à Son Excellence Mgr Langlois. Nos prières les accompagnent.

### Libéra

Mercredi a été chanté le libéra de Mme Donat Laberge (Bertha Leduc) décédée à Valleyfield. M. l'abbé Ls-Joseph Primeau, professeur au Séminaire des S.S. Apôtres de Côte Ste-Catherine et cousin de la défunte, officiait.

### En visite

M. et Mme Ls. Philippe Landry

de Senneterre, Abitibi, visitaient leur oncle M. J. G. D'Amos et autres parents et amis la semaine dernière.

M. et Mme Angelbert Legault et leurs enfants de Rivière Pen-tecôte sont actuellement chez leurs parents: M. et Mme W. Vaudrin.

Mme Anthime Gendron de White Plains U.S.A. visite son père: M. Pamphile Brunet.

Dr. et Mme Emile Brosseau assistaient à la cérémonie de Première Communion de leur petit-fils Michel (Hébert) à la chapelle du couvent Marie-Réparatrice, Blvd Mont-Royal, dimanche dernier. Félicitations au petit Michel!

### Tirage Doréa

Le tirage Doréa pour le mois

d'avril aura lieu dimanche, le 5 mai au sous-bassement de l'église. Bienvenue à tous!

## Annoncez dans La Gazette

**HENRI LEGAULT  
& CIE**

**Comptables Agréés**

Henri Legault, L.S.C., C.A.  
J. René Legault, L.S.C., C.A.  
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

### BUREAUX

38, Ste-Cécile Tél. FR. 3-5116  
Valleyfield

1699, Parc Lafontaine

Apt. 1, Montréal  
Tél. AM. 2276

## POUR TOUT TRAVAIL DE PEINTURE à l'intérieur ou à l'extérieur!



Apparence attrayante pour vos murs  
SURFACE VELOUTÉE — ROBUSTE COMME  
DU CAOUTCHOUC  
ULTRA-DURABLE —  
ULTRA-LAVABLE



Facile à appliquer... sèche en quelques minutes... 22 couleurs préparées... et des centaines de teintes grâce aux couleurs à mélanger Kem.

LA PEINTURE À MAISON LA PLUS  
AVANTAGEUSE



Un gallon recouvre la même surface que deux gallons de peinture du type "aubaine." Donne un maximum de beauté et de protection, grâce à son haut pourcentage de Solides Formant Pellicule.

Renouvelez cuisine, salle de bain,  
boiseries avec  
L'ÉMAIL LUSTRE MAGIQUE



s'applique facilement... aucune fatigue... économise 30% de temps et d'effort... plus de 100 couleurs... ressemble à l'émail cuit et se lave aussi facilement.

LA PEINTURE BLANCHE ONE-COAT  
VOUS FAIT ÉCONOMISER DE L'ARGENT DE  
QUATRE FAÇONS!



- Une seule couche suffit pour la plupart des surfaces!
- Épargne temps, argent, travail!
- Donne des années de protection supplémentaires!
- Auto-nettoyage — reste blanche pendant des années!

DES PARQUETS RESPLENDISSANTS



Rend le vernissage des planchers aussi facile que le polissage! Sèche en 5 heures. Les planchers restent lisses, sans marques, reluisants. Vernis à l'alkyd, d'une limpidité cristalline.

POUR L'INTÉRIEUR ET L'EXTÉRIEUR  
UN ÉMAIL LUSTRE DE PREMIÈRE QUALITÉ



L'émail lustré le plus durable qui soit! Donne un nouvel éclat durable aux cuisines, salles de bain, murs, boiseries, meubles, jouets, outils, bicyclettes.

MAINTENANT! CHOIX DE DOUZAINES DE COULEURS  
AVEC LES COULEURS À MÉLANGER KEM

Vous pouvez obtenir des douzaines de merveilleuses teintes modernes en ajoutant les tubes de couleur à Super Kem-Tone, Kem-Glo, Enameloid!

## DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials



Bois et Matériaux  
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Tél. FR. 3-4721

Rémi Hallé, propriétaire

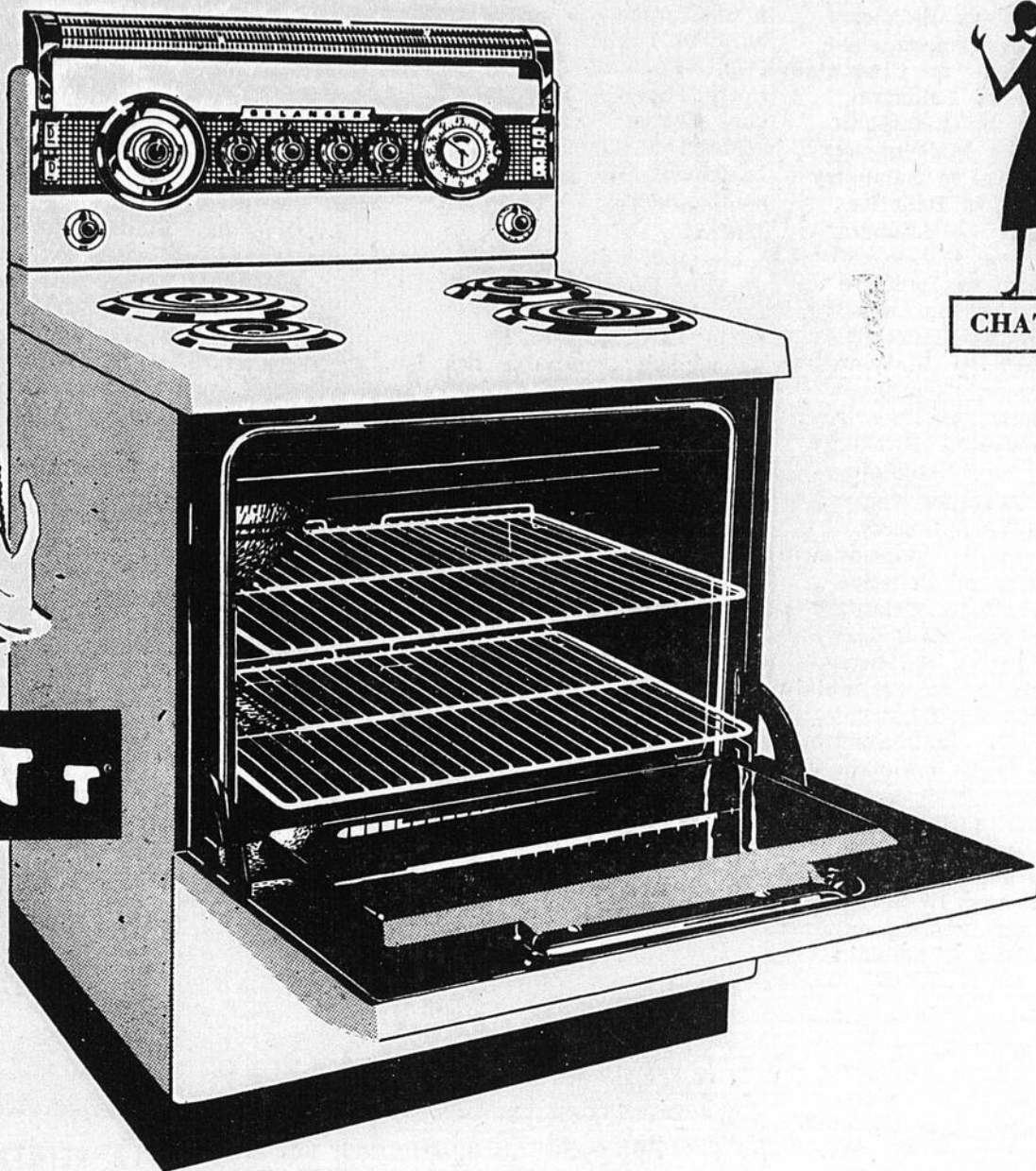


# BÉLANGER en tête

AVEC LE POËLE 30" LE PLUS MODERNE SUR LE MARCHÉ



**CHATELET T**



**CHATELET "M"**

Il a le magnifique four du Chatelet "T", et toutes ses qualités de cuisson. Il possède un compte-minutes, et un spacieux tiroir remplace le réchaud.



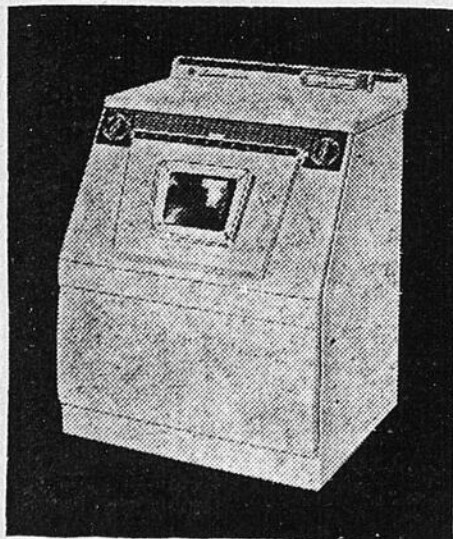
**CHATELET "S"**

Il possède les caractéristiques du Chatelet "M", moins la fenêtre dans la porte du four, la lampe et la bande chromée du pare-graisse.

Meilleure qualité, plus grand perfectionnement! Voilà ce que vous découvrez au sujet du nouveau "Chatelet 30" Bélanger, en le comparant aux poêles les plus réputés sur le marché. Style étonnant, rapides éléments de surface "Monotube" à sept allures, horloge de contrôle automatique "Telechron", émail porcelaine d'un blanc éclatant, épaisse couche d'isolant "Fiberglas" autour du four, spacieux réchaud, fenêtre de vision "Norma-View" dans la porte du four... le tout sur un poêle en acier solide, fabriqué pour durer la vie... et vendu à un prix raisonnable!



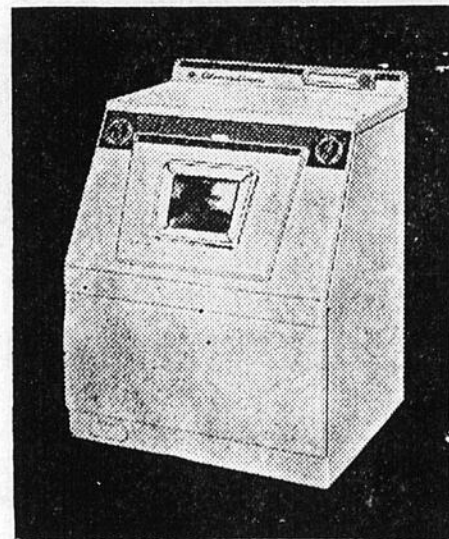
752-BF



**'Elles sont faites l'une pour l'autre'**

*Les jeune ménages équipent les cuisines les plus modernes avec...*

**WESTINGHOUSE**



## LA "LAUDROMAT" AUTOMATIQUE

Agitateur exclusif à "Action Culbutante" qui assure un déplacement continu de 50 fois à la minute. La "Laudromat" s'arrête ou se remet en marche automatiquement dès que vous ouvrez ou refermez la porte. Quantité de l'eau contrôlée automatiquement. Grande cuve contenant 9 livres de linge. Nouvelle pompe garantie ne pas s'obstruer. Vibration contrôlée... alors il n'est pas nécessaire de la fixer au plancher. Moteur 25 ou 60 cycles, 115 volts pour courant AC seulement. Fabriquée en acier traité au moyen du procédé "Banderizing" résistant à la rouille. Fini émail synthétique cuit sur une base anti-corrosive. Garantie pour 5 ans.

## LA SECHEUSE ULTRA - MODERNE

Système d'air forcé exclusif qui fait pénétrer l'air chaud à travers toute la masse de vêtements. Porte à signal sonore. Capacité de 18 livres de linge humide. Moteur Westinghouse 1/6 c.v., 25 ou 60 cycles pour courant 115 volts, AC seulement. Structure en acier rigide soudé. Isolation en "Fiberglas" (fibre de verre). Garantie pour un an contre toutes déficiences mécaniques dans des conditions normales d'opération.

# Plante & Clairmont

MAGASIN DE MEUBLES  
VALLEYFIELD

NOTRE NOUVEAU NUMERO  
DE TEL. FR. 3-4855

17, DU MARCHÉ